

শ୍ରীকৃষ্ণকର୍ণামৃতম্

শ্রীল বিল্বমঞ্জলগোস্বামি-বিরচিতম্

শ্রীচৈতন্যসারস্বত মঠতঃ

শ্রীল বিপ্লবঙ্গলগোସ୍ଥାସ୍ତ୍ର-বିରচিতম্,

শ্রীকৃষ্ণকର୍ণামৃতম্

শ্রীল কবিরাজগোସ୍ଥାସ୍ତ୍ର-কৃত

টীকানুসৃতেনাশ্বয়েন

শ্রীমৎকবিকর্ণপুরাণজেন

শ্রীমাদ্ভট্টতর্কাদ্যগোସ্ଥাସ্ত୍ର-বিরচিতয়া

শ্রীবালবোধিনী-নাম্নী-টীকয়া

শ্রীল ভক্তিবিনোদ ঠাকুর কৃত

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

৪৯৮ গৌরব্দ

শ্রীধাম নবদ্বীপস্থ-শ্রীচৈতন্যসারস্বত-মঠতঃ

শ্রীগোবিন্দসুন্দর বিদ্যারঞ্জনেন সম্পাদিতম্ এবং ততঃ

শ্রীনিমাইসুন্দর ব্রহ্মচারী বিদ্যাবিনোদেন প্রকাশিতঞ্চ ।

বঙ্গাব্দ—১৩৯০, খ্রীষ্টাব্দ—১৯৮৩ ।

প্রাপ্তিস্থান :

শ্রীচৈতন্যসারস্বত মঠ

কোলেরগঞ্জ, নবদ্বীপ ।

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଗୁରୁ-ବନ୍ଦନା

ତମୋ ଓଁ ବିଷ୍ଣୁପାଦାୟ କୃଷ୍ଣାପ୍ରକ୍ଷାୟ ଭୂତାଳ ।
ଶ୍ରୀମତେ ଭକ୍ତିସିଦ୍ଧାନ୍ତ-ସରସ୍ବତୀତି ତାମିତେ ॥
ଶ୍ରୀବାର୍ଷ୍ଣାତୀରବୀଦବୀଦୟିତାୟ କୃପାକ୍ଷୟ ।
କୃଷ୍ଣସମ୍ବନ୍ଧବିଜ୍ଞାନଦାୟିତେ ପ୍ରଭାବେ ତମଃ ॥
ସାଧୁର୍ଯ୍ୟାଞ୍ଜଳାପ୍ରସାଦ-ଶ୍ରୀରୂପାବୁଗଭକ୍ତିଦ ।
ଶ୍ରୀଗୋରୁ-କରୁଣାଶକ୍ତିବିଗ୍ରହାୟ ତମୋହନ୍ତୁ ତେ ॥
ତମାନ୍ତ ଗୋରବାଣୀ-ଶ୍ରୀମୁଖାୟ ଦୀତଭାରିତେ ।
ରୂପାବୁଗବିରୂପାପସିଦ୍ଧାନ୍ତସ୍ଥାନ୍ତହାରିତେ ॥

ଶ୍ରୀଭକ୍ତିବିନୋଦ-ପ୍ରଶସ୍ତି

ତମୋ ଭକ୍ତିବିନୋଦାୟ ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦ-ତାମିତେ ।
ଗୋରୁଶକ୍ତିସ୍ବରୂପାୟ ରୂପାବୁଗବରାୟ ତେ ॥

মহাপ্রভুর-বন্দনা

ধোয়ঃ সদা পরিভবল্পমভীষ্টদোহঃ
তীর্থাপ্পদঃ শিববিরিঞ্চিবুতঃ শরণাম্ ।
ভূত্যাভিহঃ প্রণতপালভবাক্ষিপাতঃ
বান্দ মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্ ॥

তাক্তা সুদুস্তাজ-সুরাক্ষিত-রাজ্যলক্ষ্মীঃ
প্রস্থিষ্ঠ আর্ঘ্যবচসা যদগাদরণাম্ ।
মায়াম্বগঃ দয়িতয়াক্ষিতমল্পপ্রাবদ্
বান্দ মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্ ॥

নিবেদন

পরমকরুণাময় ভগবান শ্রীশ্রীগৌরসুন্দরের অহৈতুকী কৃপায় শৃঙ্খল ভগবৎভক্ত প্রবর শ্রীল বিল্বমঙ্গলঠাকুর-রচিত ‘শ্রীশ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতম্’ নামক গ্রন্থরাজ পুনরায় নবকলেবরে প্রকাশিত হইলেন। রাগমাগায়ী শৃঙ্খলভক্তগণের আশ্বাদনের নিমিত্ত ভগবান শ্রীশ্রীগৌরসুন্দর অপ্রাকৃত কৃষ্ণলীলাগাথাসম্ভবত এই অপূৰ্ব গ্রন্থরাজকে পরমসমাদর সহকারে দক্ষিণদেশ হইতে আনয়ন করিয়াছিলেন। তদবধি ইহা শ্রীগোড়মণ্ডল, বিশেষতঃ শ্রীগোড়ীয় বৈষ্ণবগণের মাঝে আপন মহিমায় বিরাজিত।

সুদধীভক্তগণের আন্তরিক আগ্রহে জগদগুরু ওঁ বিষ্ণুপাদ শ্রীশ্রীমদ্ভক্তিচিন্মাস্ত্র সনাতন গোপস্বামী প্রভুপাদের অতীব অনুকম্পিত অস্মদীয় পরমারাধ্যতম গুরুপাদপদ্ম ওঁ বিষ্ণুপাদ শ্রীশ্রীমদ্ভক্তিরক্ষক শ্রীধর দেবগোপস্বামী মহারাজ বিশ্বকল্যাণকর শ্রীমন্মহাপ্রভুর বাণী বিশ্বব্যাপী প্রচারের উপলক্ষ্যে মৌলিক গোড়ীয়-বৈষ্ণবগ্রন্থাবলীর ব্যাপক প্রকাশের সুমহান উদ্যম এবং আদর্শ অনুধায়ী কৃপাপূৰ্বক অনুগ্রহ অমূল্যরত্নস্বরূপ এই গ্রন্থটিকে পুনরায় প্রকাশ করিবার জন্য আমাদিগকে আজ্ঞা প্রদান করেন। অত্যন্ত দীন, অযোগ্য হইলেও তাঁহার সম্বশক্তি-সম্ভবত এই কৃপাদেশ শিরে ধারণ করিয়া ক্ষীণ প্রয়াসের মধ্য দিয়া আমরা বহুল প্রচারিত শ্রীল কবিরাজ গোপস্বামিপ্রভু কৃত “সারঙ্গ-রঙ্গদা” অবলম্বনে অম্বয় ও শ্রীমচ্চেতনাদাস গোপস্বামী কৃত “শ্রীবালবোধিনী” নাম্নী টীকা এবং শ্রীমদ্ভক্তিবিদ্যোদ ঠাকুর কৃত বঙ্গানুবাদ সহ গ্রন্থখানি প্রকাশ করিলাম।

গ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃত গ্রন্থ অপূৰ্ণ অপ্রাকৃত ভগবৎলীলা-গাথা-সমন্বিত ।
 মহাভাগবত গ্রীবিল্বমঙ্গল ঠাকুরের হৃদয়ের দিব্যভাবের বিচিত্র বিলাস মাঝে
 অমৃতময় গ্রীকৃষ্ণপ্রেমলীলা-গাথা সমন্বিত এই শ্লোকগুলি শ্বলীলায় শ্ফূৰ্ত্তি-
 প্রাপ্ত হইয়াছেন । এই সহজসুন্দর শ্লোকগুলিতে ভাব, ভাষা ও ছন্দের
 এক অপরূপ সম্মিলনের মাঝে রসস্বরূপ, আনন্দস্বরূপ স্বয়ং ভগবান
 গ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের সর্বোত্তম, সর্বোৎকৃষ্টতম মধুর-রস-লীলাকথার রসমাধুরী
 বিচিত্র বিলাসসৌন্দর্য্য প্রকাশিত হইয়াছেন । সুতরাং শৃঙ্গভক্তগণের
 নিকট ইহা অমৃতস্বরূপ ; তাহারাই এই গ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃত আশ্বাদন করিবার
 যথার্থ অধিকারী । কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবতে বর্ণিত “নৈতৎ সমাচরেজ্জাতু
 মনসাপিহানীশ্বরঃ । বিনশ্যাত্যাচরন্মোঢ্যাদ্যধারদ্রোহীশিখং বিষম্ ॥
 —এই শ্লোক হইতে আমরা উপলব্ধি করিতে পারি যে যাহাদের হৃদয়
 মায়িক কামনা বাসনা পরিপূর্ণ, যাহারা নিকাম শরণাগত ঐকান্তিক
 শৃঙ্গভক্ত নহে সেই সকল অনধিকারীগণের নিকট ইহা বিষতুল্য ।
 এই গ্রন্থ সম্বন্ধে বৈষ্ণব মহাজন শ্রীল সচিচ্চিদানন্দ ভক্তিবিনোদ ঠাকুরের
 প্রকাশিত বিজ্ঞাপ্তিটি আমরা নিম্নে উদ্ধৃত করিলাম । উহাতেই গ্রন্থ-
 পরিচয় ও জ্ঞাতব্য বিষয় সুন্দররূপে বিবৃত হওয়ায় আমাদের বক্তব্য
 বিষয় যথাসম্ভব সংক্ষিপ্তরূপে উপস্থাপিত হইল । সহৃদয়, শ্রদ্ধাবান
 পাঠকবৃন্দ উহাতে গ্রন্থ-প্রবেশ এবং গ্রন্থানুভব বিষয়ে প্রচুর উপকৃত
 হইবেন সন্দেহ নাই ।

“বিল্বমঙ্গল গোস্বামী এই গ্রন্থের রচয়িতা । শ্রীমৎকবিকর্ণপুর
 গোস্বামীর ভ্রাতা শ্রীমচ্চৈতন্যদাস গোস্বামী ইহার প্রাচীন টীকাকর্তা ।
 কবিরাজ গোস্বামী সেই টীকা অবলম্বন করিয়া স্বীয় “সারঙ্গ-রঙ্গদা”

টীকা লিখিয়াছেন। শ্রীচৈতন্যদাস গোস্বামী শ্রীমহাপ্রভুর পার্শ্বদ মধ্যে পরিগণিত। যথা চরিতামৃত আদি দশম পরিচ্ছেদে—

চৈতন্যদাস রামদাস আর কণ'পদ্র।

তিনপদ্র শিবানন্দের প্রভুর ভক্তসদ্র ॥

চৈতন্যদাস গোস্বামী কৃত টীকাটী সংক্ষেপে অতি সুন্দর ও রসপূর্ণ। এইরূপ টীকা অপ্ৰচলিত থাকা ভাল নয়। কৃষ্ণকর্ণামৃতগ্রন্থের মাহাত্ম্য বর্ণন করা বাহুল্য। চরিতামৃতে মধ্য পরিচ্ছেদে এইরূপ লেখা আছে—

কৃষ্ণকর্ণামৃত শুনি প্রভুর আনন্দ হইল।

আগ্রহ করিয়া পদার্থ লেখাইয়া লইল।

কর্ণামৃত সম বস্তু নাই গিভুবনে।

যাহা হৈতে হয় কৃষ্ণশুদ্ধপ্রেম জ্ঞানে ॥

সৌন্দর্য্য মাধুর্য্য কৃষ্ণলীলার অবধি।

সে জানে যে কর্ণামৃত পড়ে নিরবধি ॥

এখন দেখুন, যে শ্রীমহাপ্রভুর যে শিক্ষা তাহা দুই গ্রন্থে স্পষ্ট লিখিত হইয়াছে। তদ্বশিক্ষা শ্রীব্রহ্মসংহিতায় এবং ভজনশিক্ষা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে। সুতরাং যিনি শ্রীচৈতন্যের শিক্ষানুগত ভজন প্রয়াসী তিনি প্রত্যহ বিশেষ যত্নে কৃষ্ণকর্ণামৃত পাঠ করিবেন। এই গ্রন্থের ভজনপ্রণালী সম্বন্ধে আমরা অনুবাদের শেষভাগে কিছু দেখাইব।

শ্রীষদ্র কবিরাজ গোস্বামী জনশ্রুতি অবলম্বনপূর্ব্বক লিখিয়াছেন যে বিব্রমঙ্গল গোস্বামী কৃষ্ণবেশবানদীতীর নিবাসী ব্রাহ্মণ পণ্ডিত ছিলেন। তিনি প্রথমে বিষয়ী, পরে ব্রহ্মজ্ঞানী ও অবশেষে কৃষ্ণভক্ত হন। ইহার বৃত্তান্ত আলোচনা করিলে জগতে জীবগতি জানিতে পারা যায়। জগতে

যত জীব আছেন তাঁহারা প্রাকৃত আধ্যাত্মিক ও অপ্রাকৃত অধিকারানুসারে ত্রিবিধ। লোকে বলেন যে, দর্শন ছয় প্রকার; কিন্তু আমরা সেই সমস্ত দর্শনকে তিন প্রকারে বিভাগ করি অর্থাৎ প্রাকৃত দর্শন, আধ্যাত্মিক দর্শন ও অপ্রাকৃত দর্শন। ন্যায়, বৈশেষিক ও পদ্ব্যমীমাংসা—ইহারা প্রাকৃত দর্শন। সাংখ্য, পাতঞ্জল এবং বেদান্তের মায়াবাদী ভাষ্য এই তিনটি আধ্যাত্মিক দর্শন। বেদান্ত স্বয়ং অপ্রাকৃত দর্শন। এই ত্রিবিধ দর্শনের সমস্ত কার্য্যকে আমরা এইরূপে অঙ্কিত করি।

প্রথম প্রাকৃত দর্শন—(১) অবিদ্যাজনিত প্রাকৃতদেহে অহংতা জ্ঞান এবং সেই দেহানুগত সকল বিষয়ে মমতা জ্ঞান। এই অহংতা ও মমতা হইতে দেহের জন্ম, বৃদ্ধি ইত্যাদি ষড়্ভাবিকার জরা, মরণ প্রভৃতি পরিণতি ও পীড়া এবং মনের অনদ্ভূতি, স্মৃতি, সঙ্কল্প, বিকল্প নিব্ধারণ, শীতোষ্ণাদি দন্দবৃদ্ধি ও কাম-ক্রোধাদি ষড়্ভাবিকার। (২) উক্ত অহংতা মমতা হইতে জীবের পরম্পরের ঔপাধিক সম্বন্ধ জ্ঞান ও বাহ্য জগতের ভোক্তৃত্ব জ্ঞান। কর্ম ঔপাধিককর্ম, বর্ণশ্রম, ক্তব্যনিষ্ঠতা, প্রাকৃত ফলোদ্দেশে তত্ত্ব ফলোপযোগী দেবতা পূজা, অষ্টাঙ্গযোগের প্রথম সপ্তাঙ্গ, পুণ্যবিধি, পাপনিষেধ, জয়, প্রতিষ্ঠা, বিজ্ঞান ও শিল্প। (৩) জড়গত ঔপাধিক জ্ঞানজনিত পুণ্য হইতেই ঐহিক পার্থিব সুখ, নানাবিধ চিন্তাসুখ ও পারলৌকিক স্বর্গীয় সুখসমুদয়। (৪) জড়গত ঔপাধিক জ্ঞানান্তর্গত মৎসরতা জনিত পাপবিধিকার হইতে কলহ, যুদ্ধ, দ্বন্দ্বিস্তা, পীড়া, ভয়, মনস্তাপাদি ঐহিক দুঃখ ও নরকাদিরূপ পারিত্রিক দুঃখ সমুদয়। (৫) প্রাকৃত দর্শনাবেশেই জীবের সংসার, অপগতি বা বন্ধন। বন্ধন দুই প্রকার অর্থাৎ স্বর্ণময় শৃঙ্খলরূপ পুণ্যবন্ধন ও লৌহময় শৃঙ্খলরূপ

পাপবন্ধন। এই সমস্ত প্রাকৃত দর্শনের অন্তর্গত। মনুষ্য যতদিন প্রাকৃত, ততদিন এই দর্শনে আবিষ্ট।

দ্বিতীয় আধ্যাত্মিক দর্শন—(১) প্রাকৃতদর্শন বিষয়ে বিবেক জনিত বৈরাগ্য। (২) প্রকৃতির বিপরীত সূত্রাং অক্ষুট সত্তাজ্ঞান। (৩) সেই অক্ষুট সত্তার নীরস সর্বৈক্য জ্ঞান। (৪) নিশ্চিশেষ জ্ঞানাগ্রহতা। (৫) প্রাকৃত বন্ধনমুক্তি স্পৃহারূপা সাধুজ্য নিশ্চরণ গতি-চিন্তা। এই পাঁচটাই আধ্যাত্মিক দর্শনান্তর্গত। প্রাকৃত বিষয়ে তুচ্ছ জ্ঞান হইয়াও যতদিন অপ্রাকৃত জ্ঞানে অভিনিবেশ না হয় ততদিন এই দর্শনাবস্থা থাকে। বুদ্ধিদোষে যাঁহাদের এই দর্শনে স্থিতি হয় তাঁহারা দুয়ের বাহির; সূত্রাং শোচনীয়, অপরাধবান্ধ।

তৃতীয় অপ্রাকৃত দর্শন—(১) জ্ঞান বা শুদ্ধ জ্ঞান, প্রকৃতির অতীত বিশেষ ও বিচিত্রতা জ্ঞান। প্রকৃতি যে তত্ত্বের প্রতিফলন বা হেয়-প্রতিচ্ছবি সেই তত্ত্বের বিচিত্র জ্ঞান। (২) শুদ্ধবিজ্ঞান, প্রাকৃত ও আধ্যাত্মিক দ্বিধার বৈদান্তিক শুদ্ধজ্ঞান। (৩) শুদ্ধজ্ঞানান্তিক শক্তি-শক্তিমাৎ সম্বন্ধ জ্ঞানপার্বক্য ভক্তি চেষ্টা। (৪) শুদ্ধভক্ত সঙ্গ-লিপ্সা। (৫) প্রেম, অপ্রাকৃত আনন্দচিন্ময়রসোপলব্ধি। এই জ্ঞানে অর্থাৎ অপ্রাকৃত দর্শনে শুদ্ধ কৃষ্ণভক্তি লাভ হয়। ইহাই জীবের স্বমহিমা।

বিশ্বব্রহ্মল গোপস্বামী প্রথমে প্রাকৃত দর্শনে থাকিয়া পাপাশ্রয়ে চিন্তামণি বেশ্যার প্রতি অত্যন্ত আসক্ত ছিলেন; একদিন কৃষ্ণবেশে অসময়ে পার হইয়া চিন্তামণির নিকট বহু কষ্টে গিয়া চিন্তামণির বৈরাগ্য দেখিয়া ও উপদেশ পাইয়া প্রথমে তাঁহার আধ্যাত্মিক দর্শনে স্পৃহা জন্মিল। তিনি স্বকৃত ‘অদ্বৈতবীথীপথিকেরূপাস্যা’ এই শ্লোকে নিজের

দুই অবস্থাই প্রকাশ করিয়াছেন। অবশেষে বৈষ্ণবসঙ্গ ও বৈষ্ণব উপদেশে তিনি ভক্ত হইলে, অপ্রাকৃত দর্শনে তাহার রতি জন্মিল। জাত-রতি হইয়া তিনি কৃষ্ণরসে প্রবেশ করিয়াছিলেন। অপ্রাকৃত দর্শনেও তিনিটি অবস্থা সাধকাবস্থা, ভাবাবস্থা ও প্রেমাবস্থা। সাধকাবস্থা শ্রবণ-কীর্ত্তনাদি নবাবিধ অঙ্গ মাত্রই সাধন হয়। সেই সাধনাবস্থায় আবার বৈধ ও রাগানুগভেদ আছে। সঙ্গক্রমে বিব্বমঙ্গল মহাশয়ের রাগানুগা ভক্তিতেই লোভ হইয়াছিল। অন্য কোন গ্রন্থে তিনি নিজের সাধন পরিচয় দিয়াছেন। এই গ্রন্থে প্রেমাবস্থার পরিচয়। অন্তর্দর্শা ও বাহ্যদর্শা সকল শ্লোকেতেই সূচিত আছে।”

এই গ্রন্থ প্রকাশ কার্য্যে বিবিধ প্রকারে সহায়তা করিয়া প্রিয় সতীর্থ শ্রীনিমাই সুন্দর রক্ষচারী বিদ্যাবিনোদ, শ্রীমান প্রপন্নকৃষ্ণ রক্ষচারী ও শ্রীমান জয়গোরাঙ্গ রক্ষচারী শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গের অশেষ কৃপাশীষভাজন হইয়াছেন এবং আমাকে চিরকৃতজ্ঞতা পাশে আবদ্ধ করিয়াছেন।

পরিশেষে শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গের শ্রীপাদপদ্মমূলে ইহাই প্রার্থনা যে এই গ্রন্থরাজ প্রতি গৃহে অধিষ্ঠিত থাকিয়া শ্রীভগবৎলীলা-সুধারাশি শ্রদ্ধালু-শ্রবণে নিয়ত বর্ষণ করতঃ সকল জীবহৃদয়ে ভগবৎপ্রেমের দিব্য আনন্দময় অনন্ভূতি স্ফূর্ত্তিত করুন।

বিনীত—

সম্পাদক।

শ্রীল বিল্বমঙ্গল ঠাকুরের সংক্ষিপ্ত জীবনী

(শ্রীল কবিরাজ গোস্বামীপ্রভুর লেখনী অবলম্বনে মণ্মনিবাদের)

দক্ষিণদেশে পুতসলিল-কণাবাহিনী কুলুকুলুনিনাদিনী কৃষ্ণবেশ্য
নদীর পশ্চিম তটে বিল্বমঙ্গল নামে জনৈক ব্রাহ্মণ বাস করিতেন।
তিনি পরম পণ্ডিত ও সুকবি ছিলেন। পূর্ব পূর্ব জন্মের সংস্কার
কালে নদীর পূর্বতীরস্থিত। কিন্নরী-সদৃশ। অনুচরীবৃন্দের দ্বারা
পরিসেবিত। সঙ্গীতাদি কলাবিদ্যায় বিশেষ পারদর্শিনী চিন্তামণি
নায়ী কোন পরমাসুন্দরী বারবনিতার প্রতি আসক্তচিত্ত ছিলেন।
একদিন বর্ষাকালে মৃদুমন্দগর্জনকারী-জলদমণ্ডলে আবৃত রাত্রিতে
কন্দর্পবানে প্রাণীভিত সেই ব্রাহ্মণ চিন্তামণি বেণ্ডার সঙ্গলালসায়
বহু বাধাবিল্ল উপেক্ষা করিয়া গৃহ হইতে বহির্গত হইয়া ভীষণ
উত্তাল-তরঙ্গমালা-বিক্ষোভিত নদীতটে উপস্থিত হইলেন।
তথায় উত্তীর্ণ হইবার অন্য উপায় না দেখিয়া বিজলিবিচ্ছুরিত
আলোকাতাসে পরিদৃষ্ট নদীবক্ষে ভাসমান মৃতদেহ অবলম্বন পূর্বক
নদী পার হইয়া চিন্তামণির অপরূহ গৃহদ্বার সমীপে উপনীত
হইলেন ; গৃহ প্রবেশের জন্ত বহুবিধ চেষ্টা ব্যর্থ হইলে উন্মত্তচিত্তে
ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে প্রাচীর গাত্রে অর্ধ প্রবিষ্ট এক
বিষধর সর্পকে রজ্জুজ্ঞানে অবলম্বন করিয়া লক্ষ প্রদান পূর্বক
প্রাচীর উল্লঙ্ঘন করিলে, সশব্দে প্রাঙ্গণ মধ্যে নিপতিত হইয়া
মূচ্ছিত হইলেন। পতন শব্দে চমকিত হইয়া সখীগণ সঙ্গে

চিন্তামণি বিদ্যাতীলোকে বিশ্বমঙ্গলকে প্রাপ্তি পতিত দেখিয়া হায় হায়, করিতে করিতে স্তম্ভিত হইলেন এবং তাঁহাকে সম্বন্ধে কক্ষ মধ্যে আনয়ন পূর্বক বহু শুশ্রূষায় সুস্থ করিলেন। পরে তাঁহার মুখে আগমনের আনুপূর্বিক বার্তা শ্রবণ করিয়া কম্পিত কলেবরে, নির্বিকল্প হৃদয়ে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন, “হায়, হায়, ব্রাহ্মণ ! এত শাস্ত্র জ্ঞান, এত পাণ্ডিত্য সত্ত্বেও তুমি নিতান্ত মূঢ়। তোমা ব্যতীত আর কোন্ হতভাগা এইরূপ গুণসম্পন্ন হইয়াও অসৎ লালসায় কুৎসিত রস পরবশ হইয়া নিজের সর্বনাশ সাধন করে ? হায়, হায়, আমাকেও দিক, শতধিক ! কত না কপট নাট্য-বিলাসে পরপুরুষ সমূহকে প্রতারণা পূর্বক তাহাদের হৃদয় সর্বস্ব অপহরণ করিয়া সর্বনাশ সাধন করি। আমি নিতান্ত পাপীয়সী, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? আহা ! এমন আসক্তি যদি পর-পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ-পাদপদ্মে জন্মিত তাহা হইলে কি ফল না লাভ করিতে পারিতাম। অতএব রাত্র্যবসানে কল্যাই পার্থিব যাবতীয় ধন সম্পত্তি বিসর্জন পূর্বক একমাত্র শরণ্য শ্রীকৃষ্ণ পাদপদ্মে আমি নিশ্চয়ই শরণ গ্রহণ করিব।”

এইরূপ কৃত সঙ্কল্প হইয়া চিন্তামণি সখীগণসঙ্গে ব্রাহ্মণের পরিচর্যা করিতে করিতে শ্রীশ্রীরাধাগোবিন্দের রাস-কুঞ্জাদিলীলা গান গাহিয়া রাত্রি অতিবাহিত করিলেন। চিন্তামণির মুখে শ্রীশ্রীরাধাগোবিন্দের রাসলীলা-বিষয়ক গান শ্রবণ করিয়া বিশ্বমঙ্গল ঠাকুরও পরম বৈরাগ্য লাভ পূর্বক নিজেকে নিজে ধিকার ও ভৎসনা করিতে করিতে পরদিবস শ্রীশ্রীরাধাগোবিন্দপাদপদ্মে

যথাসর্বস্ব সমর্পণ পূর্বক একান্তভাবে শরণাপন্ন হইবেন, বলিয়া মনে মনে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইয়া শ্রীশ্রীরাধাগোবিন্দের চরিত গাথা শ্রবণ করিতে করিতে চিন্তিত অন্তরে অনিদ্ৰিত অবস্থায় রজনী কাটাইতে লাগিলেন, ক্রমশঃ শ্রীহরিপাদপদ্মে পূর্বসিদ্ধ গ্যাঢভক্তিভাব চিন্তে উদিত হইলে শ্রীশ্রীরাধাকান্তই যে প্রাণ-কোটিদয়িত জীবিতেশ্বর তাহা স্মৃতি লাভ করিল। রাত্রি প্রভাত হইল ; বিষ্ণুমঙ্গল চিন্তামণিকে নমস্কার করিয়া সেইপথেই নদীতীরবর্তী আশ্রমস্থ পরম বৈষ্ণব সোমগিরির সমীপে আগমন পূর্বক আনুপূর্বিক আত্মবৃত্তান্ত নিবেদনান্তে শ্রীগোপাল মন্ত্রে দীক্ষিত হইলেন। শ্রীগুরুপাদপদ্ম হইতে শ্রীগোপালমন্ত্র লাভ করিবামাত্রই ঠাকুর বিষ্ণুমঙ্গল ভগবদনুরাগে উন্মাদের তায় হইয়া অশ্রু, কম্প, পুলকাদি অষ্ট-সাত্ত্বিক বিকারে ব্যাকুল হৃদয়ে শ্রীবৃন্দাবনে যাইবার প্রবল ইচ্ছা হইলেও গুরুগৃহে কিয়দিবস অবস্থান পূর্বক শ্রীগুরুপাদপদ্ম সোমগিরির পরিচর্যা করিতে করিতে শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রের প্রেমলীলায়ক বহুল্লোক রচনা করিলেন। তদর্শনে সোমগিরি তাঁহাকে “লীলাশুক” উপাধিতে বিভূষিত করিলেন। পরে তিনি সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়া অত্যাৎকণা বশতঃ শ্রীধাম বৃন্দাবন দর্শনাকাঙ্ক্ষায় শ্রীগুরুদেবের নিকট অনুমতি গ্রহণান্তর শ্রীধামাভিমুখে যাত্রা করিলেন। ব্রজের পথে চলিতে চলিতে উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত উৎকণ্ঠা, লাম্বাসাদি অলৌকিক প্রেমচেষ্টাসমূহদ্বারা ভূষিত হইয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন এবং ক্রমশঃ মথুরা ও শ্রীবৃন্দাবন দর্শনোদ্দীপ্ত শ্রীকৃষ্ণ-লীলা সমূহের দিব্যদর্শন লাভ করিয়া কৃতকৃতার্থ হইলেন।

শ্রীশ্রীরাধাগোবিন্দের প্রেমলীলাসমূহের দিব্যস্ফূর্তি প্রণোদিত হইয়া বিভিন্নাবস্থায় লীলাশুক শ্রীবিষ্ণুমঙ্গল ঠাকুর যে পद्याবলী রচনা করিয়াছিলেন, তাঁহার অনুগত বৈষ্ণবগণ পরবর্তীকালে তাহা প্রকাশ করিয়াছেন। শুনা যায়, শ্রীল ঠাকুর জীবনের অবশিষ্টকাল শ্রীভগবানের নিগূঢ় ব্রজলীলা আশ্বাদন করিতে করিতে শ্রীব্রজধামেই কৃষ্ণেচ্ছায় নিত্যলীলায় প্রবেশ করেন।

শ্লোক-সূচী

(শ্লোকের প্রথম চরণ, শ্লোকসংখ্যা ও পটাস্ক প্রদত্ত হইয়াছে)

অখণ্ড নিম্বর্ণনরস	৯৯।১০২	ঈশানদেবচরণা	১১০।১২৫
অখিলভবনৈক	৯০।৯৩	এতন্নাম বিভূষণং	৫৯।৬৩
অগ্রে সমগ্রযতি	৬০।৬৫	কদা নৃ কস্যাং	৬৩।৬৮
অধীরবিস্বাধর	৩৬।৪০	কদা বা কালিন্দীকুবলয়	২৬।২৯
অধীরমালোকিত	২৭।৩০	কমণীয়কিশোর	৭।১০
অনুগ্রহ দ্বিগুণ	১১২।১১৭	করকমলদলকলিত	৫২।৫৬
অপাঙ্গরেখাভির	১০।১৩	করৌ শরদিজাম্বজ	৮৬।৮৮
অব্যাজমঞ্জুল	১৫।১৮	কলক্লিগত কঙ্কণং	২০।২৩
অমৃত্যধন্যানি দিনান্ত	৪১।৪৫	কান্তাকুচগ্রহণ	৯১।৯৪
অশ্রান্তস্মিতমরুণা	৪৪।৪৭	কামং সমু সন্থঃ	১০০।১০৩
অস্তি স্বস্তরুণী	২।৩	কারুণ্যকর্ষদুরকটাক্ষ	২৫।২৮
অন্তোক্ষ্মিতভর	২৮।৩৯	কিমিদমধরবীথী	৭২।৭৫
অহিমকরকরনিকর	৫১।৫৫	কিমিহ কৃণুমঃ	৪২।৪৫
আচিষ্মানমহন্যহন্যহমি	৮৭।৮৯	কুসুমশর-শর-সমর	৫৩।৫৭
আদ্রবিলোকিত	৬৭।৭১	কেষরং কান্তিঃ	৯৫।৯৮
আনন্মাসিতভ্রুবো	৫৪।৫৮	গলদ্রব্রীড়ালোলা	১০১।১০৫
আশ্বেদালিতাগ্রভূজ	৭০।৭৪	চাতুর্ধৈকনিদানসীম	৩।৫
আভ্যাং বিলোচনাভ্যাম্	৪৩।৪৭	চাপলাসীম	৭৪।৭৭
আমৃদমৃদমৃদ	১৯।২২	চিকুরং বহলং	৬১।৬৬
আলোললোচন	৩৯।৪২	চিত্রং তদ্বৈতচরণারবিন্দং	৮৯।৯২

চিস্তামার্গজয়তি	১১১	পল্লবারুণপাণি	৯১১১
জয় জয় জয়	১০৮১১১৩	পশুপাল-বাল	৭১১৭৫
তৎ কৈশোরং তচ্চ	৫৫১৫৯	পাদৌ বাদবিনিজিতা	৫৮১৬২
তত্ত্বদ্বন্দ্বং	৯৭১১০০	পিচ্ছাবতংস	৩১১০৪
তদ্বদ্বন্দ্বপনতং	৭৩১৭৬	পদনঃ প্রসন্নেন্দ্র	৩৪১৩৮
তদ্বদ্বদ্বসিতযৌবনং	৮৮১৯১	পদ্বন্ধানমেতং	৮৪১৮৭
তদেতদাতাত্ত্ব	৮৫১৮৭	প্রণয়পরিণতাভ্যাং	১৩১১৫
তদ্বদ্বদ্বদ্ব	১৮১২০	প্রেমদণ্ড মে	১০৪১১০৮
তদ্বদ্বদ্বদ্ব ত্রিভুবনা	৩২১৩৫	বন্ধঃস্থলে চ বিপদলং	৬৬১৭০
ত্রিভুবনসরসাভ্যাং	৮১১৮৪	বদনেন্দ্রবিনিজিতঃ	৯৬১৯৯
তুভ্যাং নিভঃরহস্য	১০৯১১১৪	বহলচিকুরভারং	৪৬১৪৯
তেজসেহস্ত নমো	৭৬১৭৯	বহলজলদছায়াচৌরং	৪৭১৫০
দ্বরাঙ্গিলোকয়তি	৮০১৮৩	বহেত্ত্বংসবিলাস	৪১৬
দেবস্ত্রিলোকী	১৩৩১১০৭	বালেন মদ্বদ্বচপলেন	৩৫১৩৯
ধন্যানাংনদুলসরসাপ	১১১১১১৬	বালোহরমালোল	৬৯১৭৩
ধেন্দ্রপালদয়িতা	৭৭১৮০	বিচিত্রপত্রাকুর	২২১২৫
নাদ্যাপি পশ্যতি	৯৪১৯৬	বিশ্বোপপ্রবশমনৈক	৫৬১৬০
নিখিল-ভুবন	১২১১৪	ভক্তিস্তবয় স্থিরতরা	১০৭১১১১
নিবন্ধদ্বন্দ্বার্জিলিষে	৩০১৩৩	ভুবনং ভবনং	১০২১১০৬
পৰ্য্য্যচিচামতরসানি	৩৩১৩৬	মদ্যশিখণ্ডিশিখণ্ড	৮১১১
পরাম্শ্যং দরে পথি	৪৮১৫২	মধুরমধুরবিশ্বে	৬৪১৬৮
পরিপালয় নঃ	৬২১৬৭	মধুরতরসিতামত	৫১৮

মধুরং মধুরং	৯২।৯৫	যাবন মে নিখিল	৩৭।৪০
মণিনন্দপুরবাচালং	১৬।১৯	লগ্নং মদহৃদম্নসি	৫০।৫৪
মম চেতসি	১৭।১৯	লীলাননাম্বজমধীর	৪৯।৫৩
মগ্নিপ্রসাদং মধুরৈঃ	২৯।৫২	লীলান্নিত্যভ্যাং	৪৫।৪৮
মাধুর্য্যবারিধি	১৪।১৬	শিশিরীকুরূতে কদা	২৪।২৭
মাধুর্য্যাদপি মধুরং	৬৫।৬৯	শৃঙ্গর্য্যসে শৃঙ্গ	৯৮।১০১
মাধুর্য্যেণ বিবন্ধস্তাং	১০৫।১০৯	শৃঙ্গারসসর্ব্বং	৯৩।৯৬
মাধুর্য্যেণ দ্বিগুণশিশিরং	৭৫।৭৮	সর্ব্বজ্ঞতে চ মোশ্ণে	৮৩।৮৬
মারঃ স্নয়ং নদ	৬৮।৭২	সাম্পং সমৃদ্ধৈরমৃতা	২৩।২৬
মুকুরায়মানন	৬।৯	সোহয়ং বিলাসমুরলী	৭৯।৮২
মদুকুগ্নম্পুর	৭৮।৮১	সোহয়ং মদনান্দ্রজন	৮২।৮৫
মৌলিশ্চন্দ্রকভুষণো	৫৭।৬১	স্তোকস্তোকানরুধ্য	২১।২৪
যানি ঞ্চরিতামৃতানি	১০৬।১১০	হে দেব হে দয়িত	৪০।৪৪
যাবন মে নবদশা	৩৮।৪১	হৃদয়ে মম হৃদ্য	১১।১৩

ଆରାଧ୍ୟା ଉଗବାନ, ବ୍ରାହ୍ମଣତତ୍ତ୍ୱସ୍ତଦ୍ଭାସି ବୁଦ୍ଧାବତଃ
ରମ୍ୟା କାଚିଦୁପାସତା ବ୍ରହ୍ମବନ୍ଧୁବାର୍ଗବ୍ୟା କର୍ମିତା ।
ଶ୍ରୀମନ୍ତାଗବତଃ ପ୍ରସାଦମୟତଃ ପ୍ରେମା ପୁମାର୍ଥୋ ଯହାତ,
ଶ୍ରୀଚିତ୍ରାୟାହାପ୍ରାଭାସିତସ୍ମିନ୍ନିଦଃ ତଦ୍ରାଦରଃ ତଃ ପରଃ ॥

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রা জয়তি ।

শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতম্

—ঃ(*)ঃ—

চিন্তামণির্জ'য়তি সোমগিরিগুরুকর্ম'
শিক্ষাগুরুশ্চ ভগবান্ শিথিলপিচ্ছমৌলিঃ ।

অর্থ—চিন্তামণিঃ (আশ্রয়মাত্রেনাভীষ্টপূরকঃ) সোমগিরিঃ (তন্মামকঃ)
মে (মম) গদুরূঃ (মন্ত্রদাতা) জয়তি (সম্বোধনকরণে বস্তুতে কিংবা তং প্রতি
প্রণতোহস্মি) চ (কিঞ্চ) যৎপাদকল্পতরুপল্লবশেখরেষু (যস্য পাদাবেব
কল্পতরুপল্লবৌ তয়োঃ শেখরেষু তদঙ্গদলিনখাগ্রেষু) জয়শ্রীঃ (জয়া চাসৌ শ্রীঃ
শ্রীরাধা) লীলাস্বয়ম্বররসং (লীলয়া যঃ স্বয়ম্বরঃ তদ্রসং তৎসদৃশং) নভতে

টীকা—শ্রীশ্রীকৃষ্ণায় । কৃপাসুধাসরিদ্যস্য বিশ্বমাপ্লাবয়ন্তাপি । নীচগৈব
সদা ভাতি তং শ্রীচৈতন্যমাত্রয়ে ॥ মন্দোপি ক'শ্চিচ্চৈতন্যদাসনামা সমাসতঃ ।
কৃষ্ণকর্ণামৃতব্যাখ্যাং বিতনোতি সত্যংমুদে ॥ কৃষ্ণসম্বন্ধ মাত্রার্থপি
প্রীতিষে'ষাং সদা ভবেৎ । তৈরেব শোধ্যতাং টীকা নাম্নেনয়ং বালবোধিনী ॥
অথ সকলগুণধামঅঞ্জলীশঙ্কনামা সরসোৎক'ঠতয়া নিজে'ষ্টদৈবতলীলা

অবুবাদ— শ্রীকৃষ্ণ-চৈতন্যকৃপাপাত্র-শ্রীবিষ্মমঙ্গলায় নমঃ ।
গুরোহ'রেঃ, পদং ধ্যাত্বা শ্রীবিপিনবিহারিণঃ । কৃষ্ণকর্ণামৃতশ্রেয়ঃ
ভাষাব্যাখ্যা বিরচ্যতে ॥ লীলাশুকমহং বন্দে চৈতন্যদাসপণ্ডিতম্ ।

যৎপাদকল্পতরুপল্লবশথারম্

লীলাস্বয়ম্বররসং লভতে জয়শ্রীঃ ॥ ১ ॥

(অনুভবতি, স মম) শিক্ষাগুরুঃ (বিবিধ সেবাপ্রদাতাঃ) শিষ্যপিচ্ছ-
মৌলিঃ (শিষ্যিনঃ পিচ্ছান্যেব মৌলিঃ শিরোভূষণং যস্য সং) ভগবান্
(শ্রীকৃষ্ণঃ জয়তি । অথবা যস্য বাস্মাত্রেণ স্বস্য শ্রীকৃষ্ণানুরাগো জাতঃ, সা
চিন্তামণিঃ বস্মোপদেশকগুরুদ্বয়ং, মন্ত্রদো গুরুঃ সোমগিরিঃ, শিক্ষাগুরুঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ জয়তীত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥

ভূমিদাদৃক্ষ্য শ্রীবৃন্দাবনং গচ্ছন্ পথি পথি প্রতিদিনং প্রস্থানং
সময়ে নিজার্তিপ্রয়সাধনকালীনলীলাবিশেষবুদ্ধির্দাচ্ছলিতরাগাবেশবৈবেশ্যন
যদ্যজ্ জগাদ তত্ত্বং সর্গিভিঃ ক্রমেণ ব্যালিখি । প্রথমং প্রস্থানমঙ্গলমাচরতি ॥

কৃষ্ণদাসঞ্চ দৈত্বেন তত্ত্বংকুপাভিলাষবান্ ॥ চৈতন্যদাসরচিতা
কৃষ্ণদাসকৃতা চ যা । বিচারিতা ময়া টীকা মূলেণ সহিতা পৃথক ॥
সরলার্থো যথালব্ধঃ স এব স্বীকৃত ময়া । বিচরয়ন্তু সুধিয়ঃ ।
সারজ্ঞা শুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

সঙ্কল্পানুসারে সর্বভীষ্টপ্রদাতা গুরুরূপা চিন্তামণি জয়যুক্ত
হউন । চিন্তামণি কৃপালব্ধ আমাকে যিনি বৈরাগ্য-বিরেকাদি
শিক্ষা দীক্ষা দেন, সেই সোমগিরিনামক গুরু জয়যুক্ত হউন ।
শিষ্যপিচ্ছমৌলি শ্রীকৃষ্ণ আমার শিক্ষাচার্য্য স্বরূপ, তিনি জয়যুক্ত
হউন । সেই শ্রীকৃষ্ণের পদকল্পতরুখরে জয়শ্রীরূপা রাধা লীলা-
স্বয়ম্বররস অর্থাৎ সেবারস বা স্বচ্ছন্দরস লাভ করেন ॥ ১ ॥

অস্তি স্বস্তরূপীকরাগ্রবিগলংকল্পপ্রসূতাপ্লুতং বস্তুপ্রস্তুতবেণুনাদলহরীনির্বাণনির্বাণ্যাকুলম্ ।

অল্পম্—কিশোরাকৃতিঃ (কিশোরী নবযৌবনা আকৃতিঃ স্বরূপং যস্য
তৎ) প্রস্তুতবেণুনাদলহরীনির্বাণনির্বাণ্যাকুলম্ (প্রস্তুতানাং বেণুনাদানাং
যা লহর্যাঃ একবিংশতিরূপাঃ তরঙ্গাঃ তাভ্যো যান্নির্বাণং পরমানন্দঃ তেন
নির্বাণ্যাকুলং নিশ্চলম্) স্বস্তরূপী করাগ্রবিগলংকল্পপ্রসূতাপ্লুতং (স্বস্তরূপ্য-
স্তাসাং তন্মাধুষ্যদর্শণবিবশানাং কম্পমান করাগ্রেভ্যো বিগলন্তি যানি

চিন্তামণিরিতি—সোমগিরিস্তম্নামাশ্রগদ্রুর্জয়তি সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে ।
চিন্তামণিঃ চিন্তামাত্রেন সম্বাভীষ্টপূরকতয়া চিন্তামণিত্বং
সর্বোৎকৃষ্টত্বাচ্চ । কিম্বা জয়তি তং প্রণতোস্মীত্যর্থঃ । এবং স্বাযোগ্যতাং
সংভাব্য তৎপ্রভাবেনৈব স্বেচ্ছদেবোহপ্যনকুলং স্যাদিত্যাহ । “আচার্য্য
ঐতাবদৃষা স্বর্গতিং ব্যনস্তী”তি ন্যায়েন শিক্ষাগদ্রুর্ভগবাৎচ জয়তি ।
কোহসৌ ভগবানিত্যাহ—যৎপাদেতি যস্যাচিন্ত্যানন্তশক্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পাদাবেব
সর্বসঙ্কল্প সম্পাদকতয়া কম্পতরু তয়োর্ষে পল্পবা অঙ্গুলয়শ্চ তেষাং
শেখরেষু নখাগ্রেষু জয়শ্রীঃ লীলাসু দ্যুতনমজলকেল্যাদিষু স্বয়ম্বরসু-
দগুণগণৈবশীভয়ানন্যগতিকঙ্কেনাগ্রয়স্তুদ্রসং লভতে স্বসেবারসং প্রাপ্নো-
তীত্যর্থঃ । জয়া সর্বোৎকৃষ্টা চাসৌ শ্রিয়োহপ্যংশিনীত্বাচ্ছদ্রীশ্চ জয়শ্রীঃ
শ্রীরাধেব লীলয়া স্বয়ম্বরেণ রসং লভতে তদালম্বতামাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অবুবাদ—শ্রীবৃন্দাবনে কোন কিশোরাকৃতিবস্তু নিত্যবিরাজ-
মান । তিনি স্বর্ঘোষিৎদিগের করাগ্রবিগলিত কল্পবৃক্ষের পুষ্পদ্বারা
আপ্লুত, গোপীমনোহারী-বেণুনাদলহরীজনিত পরমানন্দদ্বারা

শ্রুতশ্রুতবিরুদ্ধ-নীবি-বিলসাদগোপীসহস্রাবৃত্তং
হস্তবাস্তবতাপবর্গমখিলোদারং কিশোরাকৃতি ॥ ২ ॥

কল্পতরুপদ্পানি তৈরাপ্লুতং প্রেমবৈবশ্যাৎ শ্রুত শ্রুত নিরুদ্ধনীবিবিলসদ-
গোপীসহস্রাবৃত্তং (শ্রুতশ্রুতাঃ পদনঃ পদনঃ স্থলিতাঃ নিরুদ্ধা আবদ্ধাশ্চ
নীব্যো যাসাং তাঃ নবযৌবনাদিভির্বিলসন্ত্যশ্চ যাঃ গোপাঃ
তাসাং সহস্রৈঃ আবৃত্তং বেষ্টিতম্) হস্তবাস্তবতাপবর্গং (হস্তেন
ন্যস্তো নতান্যং স্বভজনোন্মুখানাং অপবর্গঃ স্বপার্শ্বদরুপানন্দদেহদানেন
লিঙ্গদেহভঙ্গো যেন তৎ) অখিলোদারং (অখিলভাঃ সম্বেভাঃ
পারিজাতাদিভাঃ কল্পবৃক্ষেভ্য উদারং বাহ্যার্তিরিত্যুদাতৃ) বস্তু (অনির্বচনীয়ং
কিমপি বস্তু) অস্তি (পদৈঃ বিরাজতে) ॥ ২ ॥

টীকা—কিমপিবস্তু অস্তি সদা বিরাজতে শ্রীবৃন্দাবন ইতি শেষঃ ।
কিশোর্য্যাকৃতিঃ স্বরূপং যস্যোতি তৎ । প্রস্তুত বেষ্টিত রজসুন্দরীনামা-
কর্ণগাথং প্রস্তুতা যে বেগোনাদাস্তেষাং লহর্য্যাস্তরঙ্গাস্তজ্জন্যং নিবর্ষণং
পরমানন্দাদি তেন নিবর্ষ্যকুলং নিরিত্যবায়মভাবার্থকং নিরাকুলমিত্যর্থঃ ।
স্বস্তরূপাস্তাসাং তন্মাধুর্য্যদর্শনবিবশ্যানাং কল্পমানকরাগ্রেভ্যা বিগলন্তি
হানি কল্পতরুপদ্পানি তৈরাপ্লুতং প্রেমবৈবশ্যাৎ । তথা শ্রুতশ্রুতা
বেগদাদশ্রবণাৎগুরুভতৃপদ্রএব শ্রুতা লজ্জাভয়তঃ স্বস্থানে বন্ধা করেণ
রুদ্ধা নীব্যো যান্তিস্তাঃ কাসাণ্ডিতদ্বন্ধনীলবাসাহিষ্যুদ্যাং, সৌন্দর্য্যানু-

নির্ব্যাকুল, স্থলিত-নীবি নিরোধকারিণী সহস্র সহস্র গোপী দ্বারা
বেষ্টিত । তাঁহার হস্তে প্রণত জীবের অপবর্গ শ্রুত এবং তিনি
অখিল জনের প্রতি অত্যন্ত উদার ॥ ২ ॥

চাতুৰ্য্যকনিদানসীম চপলাপাঙ্গচ্ছটামহুৰং লাবণ্যামৃতবীচিলোলিতদৃশং লক্ষ্মীকটাক্ষাদৃতম্ ।

অম্বয়—চাতুৰ্য্যকনিদানসীম (চাতুৰ্য্যগাং নেত্রান্তাদিধারেণৈব তত্ত-
দুজ্জাপন রূপাণাং যানি একানি মূখ্যানি নিদানানি আদি কারণানি
তেষাং সীমা অবধিঃ তৎস্বরূপং) চপলাপাঙ্গচ্ছটামহুৰং (চপলো যোঃপাঙ্গঃ
তস্য ছটয়া শ্রীরাধাং মহুৰয়তি স্তব্ধং করোতি যঃ তং) লক্ষ্মীকটাক্ষাদৃতং
(লক্ষ্ম্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ কটাক্ষে আদৃতং সাদরং তমভিলষন্তং যদ্বা লক্ষ্মীগাং
প্রজ্জদেবীনাং কটাক্ষে আদৃতং) লাবণ্যামৃতবীচিলোলিতদৃশং (লাবণ্যা-
মৃতানাং বীচিভিঃ লোলিতাঃ সতৃষ্ণীকৃতাঃ পশ্যাতাং দৃশো যেন তং)
কালিন্দীপল্লিনাঙ্গনপ্রণয়িনং (কালিন্দ্যাঃ পল্লিনান্যেব অঙ্গনানি তেষু

রাগাদৌশ্চ বিলসন্ত্যঃ যা গোপাস্তাসাং সহস্রৈরাবৃতং বোষ্টতং, তথা হস্তে
ন্যস্তো নতানাং স্বভঙ্গনোন্মুখানাং অপবৰ্গঃ যেন তং, তথা অখিল-
সুন্দরীষু সৰ্ব্বমনোরথদাতৃভ্যে উদারমিত্যর্থঃ । তত্র রাগানুগামাগে'
অনুৎপন্নরূপতঃ সাধকভক্তোর্থপ স্বেপ্সিতং মনসি সিদ্ধদেহং পরিকল্প্য
ভগবৎসেবাদিকং কুরুতে, জাতরতীনাং স্বয়মেব তদঙ্গক্ষুদ্রিত্তঃ সदैব ॥ ২ ॥

টীকা—ততঃ শ্রীকৃষ্ণপার্শ্বে সূক্ষ্মমুখায়াঃ পদ্ব্যপ্ৰভবানুগাগসৌভাগ্যায়াঃ
শ্রীরাধায়াঃ তৎপার্শ্বস্থসখীনাং মধ্যে আত্মানমপি তাদৃশীমেকাং জানন্মাহ ।
অমী বয়ং তৎপরিবাররূপা বালং তং কিশোরমারাদ্ভুতম্ । কালিন্দী-

অনুবাদ—লীলাচাতুৰ্য্য যে কারণে হয়, তাহার সীমাস্বরূপ
চপল অপাঙ্গ ছটা অর্থাৎ নেত্রান্তভাগে দর্শন দ্বারা স্তম্ভিত,
লাবণ্যামৃত-লহরী কর্তৃক সতৃষ্ণচক্ষুবিশিষ্ট, যমুনাপুলিনাঙ্গনের

কালিন্দীপুলিতাক্ষতপ্রণয়িতং কামাবতারাক্কুরং
 বালং তীলম্নম্নী বয়ং মধুরিমম্নারাজ্যাম্নারাম্নুমঃ ॥ ৩ ॥
 বর্হীভুংসবিলাসকুন্তলভরং মাদ্ধুর্যাম্নাননং
 প্রান্মোলম্নবায়োবনং প্রবিলসদ্বেণুপ্রণাদাম্নতম্ ।

প্রণয়িনং) কামাবতারাঙ্কুরং (কামস্য অবতারঃ প্রাকট্যং তস্য অঙ্কুরঃ প্ররোহো
 যস্মাৎ তং) মধুরিম স্ভারাজ্যং (মধুরিম্ভাস্ভারাজ্যং) নীলং (ইন্দ্রনীল-
 মনিপ্রভং) বালং (কিশোরং) অম্নী বয়ং (তৎপরিবাররূপা বয়ং) আরাম্নুমঃ
 (চামরান্দোলনতাম্বলদানাদিনা সেবামহে) ॥ ৩ ॥

অল্পম্ন—বর্হীভুংসবিলাসকুন্তলভরং (বর্হীণাং ময়ূরপিচ্ছানাং যঃ
 উভঃসং শিরোভূষণং তস্য বিলাসঃ আন্দোলনং তদ্যুক্তঃ কুন্তলভরঃ
 কেশকলাপো यस্য তং) মাদ্ধুর্যাম্নাননং (মাদ্ধুর্যো মগ্নং আননং यस্য তং)

পদ্লিনমেব মাধবীচক্ৰ হারিণ্যা মাধবীচতুঃশালিকায়্য অঙ্গনং তত্র প্রণয়িনং
 বিলসন্তিমিত্যর্থঃ । লক্ষ্ম্যাঃ পরমোৎকৃষ্টায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ কটাক্ষৈস্তৎপ্রাপ্তাবা-
 নুতং সাদরং, রজদেবীনাং কটাক্ষৈরাদ্ভূতমপি । চাতুর্য্যানামবধিরূপস্তল্লী-
 লাথং জাতচাপল্যাপাক্ষচ্ছাতিভিন্নং জাতস্তম্ভস্তম্ । তস্যামদুখেন্দুদর্শনা-
 নুচ্ছলিতো যো লাবণ্যমাতাণবস্তদম্ভতবীচিভিলোলিতো সতৃক্ষীকৃতে
 বংশো যস্য তং তস্য রাধায়া অপশ্যন্ত্যাঅলক্ষ্যস্থিতয়া লক্ষ্ম্যা কটাক্ষৈর্বা
 আদ্ভুতং সাদরম্ ঈক্ষিতম্ ॥ ৩ ॥

বিলাসবিগ্রহরূপ, অপ্ৰাকৃত কামাবতারের অঙ্কুরস্বরূপ সেই
 নীলমণি কিশোরকে মধুরিমার সিংহাসন স্বরূপ জানিয়া আরাধনা
 করি ॥ ৩ ॥

আপীনস্তনকুটুলাভিরভিত্তা গোপীভিরারাদিতঃ

জ্যোতিশ্চেতসি চক্ষুঃকাস্তু জগতামেকাভিরামাদ্ভুতম্ ॥ ৪ ॥

প্রোক্ষ্মীলনবর্যোবং (প্রকর্ষণ উন্মীলন বর্যোবনং চরমকৈশোরং যস্য তৎ) প্রবিলসদ্ বেণুপ্রণাদামৃতম্ (স্বরানাপাদি ভীজিভিঃ বিলসন্তো যে বেণোঃ প্রণাদাঃ ত এব অমৃতানি যস্মিন্ তৎ) আপীনস্তনকুটুলাভিঃ (আপীনানি ঈষৎ স্থূলানি স্তনকুটুলানি কুচকোরকানি যাসাং তাভিঃ) গোপীভিঃ (ব্রজাঙ্গনাভিঃ) অভিতঃ (সম্বৃতঃ চুম্বনালিঙ্গনাদিভিঃ) আরাদিতং (সেবিতং) জগতাম্ একাভিরামাদ্ভুতম্ (একং প্রধানং অভিরামং চ অদ্ভুতং চ যৎ তৎ) জ্যোতিঃ (স্বপনপ্রকাশকং মনোনেত্রসায়নম্) নঃ (অস্মাকং) চেতসি (হৃদয়ে) চকাস্তু (বিরাজতাম্) ॥ ৪ ॥

টীকা—প্রথমং তল্লাবণ্যচ্ছটোচ্ছলিতং তদ্ভূষণাম্বরং গোপীলাবণ্য-ভূষাদি জ্যোতিঃপদ্বজং নিষির্বেশেষতয়ানুভূয় এব জাতাহ্লাদো লোভাৎ সসম্ভ্রমমাহ। ইদং জ্যোতিঃ স্বপনপ্রকাশকং মনোনেত্রসায়নং বস্তু নশ্চেতসি চকাস্তু। ইদং ইদমিতি বিশেষস্বত্বায়াহ। কুণ্ডলমণ্ডিত-গণ্ডাধরস্মিতাদীনাং মাধুর্যে তৎপ্রবাহে মগ্নং। তথাবহোঁত্তংসয়া যো

অনুবাদ—যাঁহার শিরোদেশ শিখিপুচ্ছশোভিতকুম্বল সুশোভিত, যাঁহার চন্দ্রবদন ঈষৎ হাস্যাদিতে মগ্ন, যাঁহার নবযোবন প্রোক্ষ্মীলিত হইয়াছে, যিনি বেণুনাদামৃতে প্রকৃষ্টরূপে বিলাস করিতেছেন এবং যিনি গোপীগণের ঈষৎ স্থূল স্তনকুটুমল দ্বারা পরিসেবিত, সেই জগতের একমাত্র অদ্ভুতরমণস্বরূপ চিন্ময়জ্যোতি আমাদের চিত্তে প্রকাশিত হউন ॥ ৪ ॥

মধুরতরস্মিতামৃতবিম্বক্লয়ধাম্মুরুহং
 মদশিখিপিজ্জলাঙ্কিতমনোজ্ঞকচপ্রচয়ম্ ।
 বিষয়বিষামিষগ্রসনগৃহ্মণি চেতসি মে
 বিপুলবিলোচনং কিমপি ধাম চকাস্তু চিরম্ ॥ ৫ ॥

অন্বয়—মধুরতরস্মিতামৃতবিম্বক্লয়ধাম্মুরুহং (মধুরতরং যৎ স্মিতা-
 মৃতং তেন বিম্বক্লয়ং মনোহরং মদ্বাম্মুরুহং যস্য তৎ) মদশিখিপিজ্জলাঙ্কিত
 মনোজ্ঞকচ প্রচয়ং (মদেন মস্তানাং শিখিনাং পিঞ্জঃ লাক্ষিতঃ মনোজ্ঞঃ মনো-
 হরঃ কচপ্রচয়ো যস্য তৎ) বিপুল বিলোচনং (বিপুলে বিলোচনে যস্য তৎ)
 কিমপি (অনিষ্ব'চনীয়ং) ধাম (তেজঃ) মে (মম) বিষয়বিষামিষগ্রসনগৃহ্মণি
 (বিষয় এব বিষং তদেব আমিষং তস্য গ্রসনং তত্র গৃহ্ম লম্পটং যৎ তস্মিন্)
 চেতসি চিরং চকাস্তু (বিরাজতাম্) ॥ ৫ ॥

বিলাসসুন্দর্যুতঃ কুন্তলভরঃ যস্য । তথা গোপীভিরভিতশ্চন্দ্রবনালিঙ্গাদি-
 ভিরারাদিতং সেবিতং । কদম্বশীভিঃ আপীনানি দ্বিষৎস্কুলানি স্তনকুটালানি
 যাসাং তাভিঃ, তথা জগতাং তৎস্পর্শসতৃষ্ণানাং অভিরমণে নাস্তদতম্ ॥ ৬ ॥

টীকা—পদ্ব'রীত্যা ইদং কিমপানিষ্ব'চনীয়ং ধাম মম চেতসি চিরং
 চকাস্তু কুত্র তদাহ চিত্তসস্তাপকস্যাসা বিষবদ্বাহকর্ষাবিষণ তদমৃতবাদামিষং
 লোভাৎ এতদগ্রসনং ঋটীত্যাশ্রাসংকরণং তত্র গৃহ্ম লম্পটং তস্মিন্ মে

অনুবাদ—যাঁহার মুখপদ্ম মধুরতর হাস্যমূর্ত্ত দ্বারা মনোহর,
 যাঁহার কেশবিন্যাস মদমত্ত-শিখিরপিজ্জ দ্বারা সুশোভিত, সেই
 বিস্তীর্ণনয়নযুক্ত অপূর্ব জ্যোতি আমার বিষয়-বিষরূপ আমিষ-
 গ্রাসবিষয়ে অতি লম্পট চিত্তে উজ্জলভাবে প্রকাশিত হউন ॥ ৫ ॥

মুকুরায়মানতয়তাস্থজং বিভো
মুরলীবিবাদমকরন্দনিভরম্ ।
মুকুরায়মাণমৃদুগণ্ডমণ্ডলং
মুখপঙ্কজং মনসি মে বিজৃম্বতাম্ ॥ ৬ ॥

অন্বয়—বিভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মুরলীনিবাদমকরন্দনিভরং (মুরলীনিবাদ
এব মকরন্দস্তেন নিভরং পূর্ণং) মুকুরায়মানমৃদুগণ্ডমণ্ডলং (মুকুরে ইব
আচরত ইতি মুকুরায়মাণে দর্পণায়মাণে মৃদুনী কোমলে গণ্ডমণ্ডলে
যস্মিন্ তৎ) মুকুলায়মাননয়নাম্বুজং (মুকুলে ইব আচরত ইতি
মুকুলায়মানে নয়নাম্বুজে যস্মিন্ তৎ) মুখপঙ্কজং (মুখপঙ্কং) মে মনসি
বিজৃম্বতাম্ (প্রকাশতাম্) ॥ ৬ ॥

চের্চসি । কীদৃশং তৎ বিপুলে বিস্তীর্ণে লোচনে সস্য, তথামধুরতরস্মিতং
হাস্যামৃতং তেন বিমুখং মুখাম্বুরূহং সস্য, তথা সৌভাগ্যমদযুক্ত নবঘন-
নিন্দিতকান্তিশিথিপঙ্ক্যবতংসিতঃ মনোজ্ঞকচপ্রচয়ঃ কেশবন্ধনং সস্য ॥ ৫ ॥

টীকা— অথ মুখপঙ্কজং এবং লগ্নমনস্কভাষা তদাবিভবনং প্রার্থয়তে ।
বিভোমুখপঙ্কজং মে মনসি বিজৃম্বতাম্ প্রকাশতাম্ । বিভোমুখপঙ্কজজিত্য-
নির্বচনীয়ত্বং ধূনিতং । পঙ্কজত্বং বান্ধিত্বং মুরলীনিবাদ এবং মকরন্দস্তেন
পূর্ণং, পুনরপানির্বচনীয়ত্বমাহ মুকুলে ইবাচরত নয়নাম্বুজে যস্মিন্

অনুবাদ—আমার মানস সরোবরে বিভূর মুখপঙ্কজ উদিত
হউক, যাহাতে দরবিকসিত নয়ান্সুজদয় সৈবং মুকুলপ্রায় শোভা
পায় এবং যাহা মুরলী নিবাদজনিত মকরন্দে পরিপূর্ণ এবং যাহাতে
মৃদুগণ্ডযুগল দর্পণের আশ প্রকাশিত ॥ ৬ ॥

কমনীয়কিশোরমুখমুৰ্ত্তেঃ
 কলবেণুর্কণিতাদৃতানেন্দোঃ ।
 মম বাচি বিজৃম্বতাং মুরারে
 মধুরিষ্নঃ কণিকাপি কাপি কাপি ॥ ৭ ॥

অন্বয়—কমনীয়কিশোরমুখমুৰ্ত্তেঃ (কমনীয়া কিশোরী নবযৌবনা
 মুখা মনোহরা চ মূর্ত্তিস্য তস্য) কলবেণুর্কণিতাদৃতানেন্দোঃ (কলবেণু-
 র্জগিতৈঃ আদৃতঃ সেবিতঃ আনেন্দোঃ মুখচন্দ্রঃ যস্য তস্য) মুরারেঃ (মুরা
 কুংসা তদরেস্তদ্রহিতস্য) মধুরিষ্নঃ (অতিমাধুর্য্যস্য) কাপি কাপি
 কণিকা অপি (অল্পকণোহপি) মম (মে) বাচি বিজৃম্বতাং (প্রকাশতাম্ ॥ ৭ ॥

অনেন বিলাসসমগ্নত্বং ধরনিতং । ন কেবলমিদমনাদপি মুকুদ্রে ইবাচরত
 প্রতিবিস্বগ্রাহিত্বাং মৃদুদনী কোমলে চ গণ্ডমণ্ডলে যস্মিন্ । প্রথমে পক্ষে
 প্রকাশতাং শ্বিতীয়ে চিরং তৃতীয়ে বিশেষণেতি ক্রমেণোৎকণ্ঠাধিক্য-
 মেবোক্তং, এবমগ্রেহপি ॥ ৬ ॥

টীকা—পদন্তম্ভূতিমাধুর্য্যস্বদুস্ত্যা সৈদনামাহ মুরারেমধুরিষ্নঃ
 কণিকাপি । মনস্যাবির্ভাবস্তাবদাস্তাং বাচ্যবিভবতু, তত্রাপি কাপি
 কাপীতিদৈন্যতয়া । প্রার্থনে হেতবঃ কমনীয়া কিশোরী মুখা মনোহরা
 মূর্ত্তিস্য কলবেণুর্কণিতেরাদৃতঃ সর্বতঃ প্রশংসো মুখেন্দুর্ষস্য ॥ ৭ ॥

অবুবাদ—কমনীয়-কিশোর মনোহর মূর্ত্তি যাঁহার ও কলবেণু-
 নাদদ্বারা আদৃত মুখচন্দ্র যাঁহার সেই সর্বদাঙ্গসুন্দর মুরারির মধু-
 রিমার কণিকা কিছু কিছু আমার বাক্য উদয় হউক ॥ ৭ ॥

মদশিখাভিশিখাভিভূষণং মদনমহুরম্মুখাম্মুখাঙ্কুজম্ ।

ব্রজবধূনয়নাঙ্গনরঞ্জিতং বিজয়তাং যম বাহ্ময়জীবিতম্ ॥ ৮ ॥

পল্লবারুণপাণিপঙ্কজসঙ্গিবৈগুরবাকুলং

ফুল্পপাটলপাটলীপরিবাদিপাদসরোরুহম্ ।

অর্থ—মদশিখাভিশিখাভিভূষণং (মদশিখাভিনঃ মন্তা যে শিখিনঃ তেষাং শিখাভানি বিভূষণংযস্য তৎ) ব্রজবধূনয়নাঙ্গনরঞ্জিতং (ব্রজবধূনাং নয়নানাং অঙ্গনৈঃ রঞ্জিতং) মদনমহুরম্মুখাম্মুখাঙ্কুজং (মদনেন মহুরং অলসং তৎক্রিয়াসু মদুংখং মদুখাম্মুজং মদুখপদ্মং যস্য বা মদনমপি মহুরয়তি স্তম্ভয়তি মদুংখং সদ্ভদরং মদুখাম্মুজং যস্য তৎ) যম (মে) বাহ্ময়জীবিতং (বাহ্ময়শ্চ তস্য জীবিতশ্চ) বিজয়তাম্ ॥ ৮ ॥

অর্থ—পল্লবারুণপাণিপঙ্কজ-সঙ্গিবৈগুরবাকুলং (পল্লবাদিপি অরুণয়োঃ পানিপঙ্কজয়োঃ সঙ্গিনঃ বৈগোঃ রবৈঃ আকুলং) ফুল্পপাটলপাটলীপরিবাদিপাদ-সরোরুহং (ফুল্পপাটলশ্চ ফুল্পপাটলং, অতঃ শ্বেতরক্তবর্ণাং পাটলীং

টীকা—ততন্তুম্বাধুর্ষ্যময়ম্ববাচাং তৎস্বরূপত্বেন ক্ষুদ্রত্যাং সহস্রমাহ মম বাহ্ময়জীবিতং বিজয়তাং স্ববিষয়কবচনরূপেণ বিরাজতাম্ । কীদৃশং মদেতি । পদবর্ষণং তস্য রতাক্ষিচ্ছক্ষুর্দৃগ্যহ । মদনেন প্রিয়াধরপানজহর্ষণে মহুরং সালসমতএব মদুংখং মদুখাম্মুজং যস্য । তদেব ব্যাক্তি, ব্রজবধবাঃ শ্রীরাধায়াঃ নয়নাঙ্গনে রঞ্জিতং চিত্রিতং ॥ ৮ ॥

অনুবাদ—মদমত্ত ময়ূরপুচ্ছ বিভূষণ যাঁহার, কামস্তম্ভিত মনোহর মুখ যাঁহার, ব্রজবধূর নয়নাঙ্গন দ্বারা যিনি রঞ্জিত, আমার বাহ্ময়-জীবন-স্বরূপ সেই কৃষ্ণ জয়যুক্ত হউন ॥ ৮ ॥

উল্লসমধুরাধরদ্যুতিমঞ্জরীসরসাতনং

বল্লবীকুচকুন্তুকুসুমপঙ্কিলং প্রভুমাশ্রয়ে ॥ ৯ ॥

পরিবীদতুং নিন্দিতুং শীলং যস্য তাদৃশং পাদসরোরুহং যস্য অথবা ফুল্লানি
পাটলানি যস্যং তাং পাটলীমিতি) উল্লসমধুরাধরদ্যুতি মঞ্জরীসরসাননং
উল্লসন্তী স্নুধাসারাদপি মধুরা চ যা অধরদ্যুতীনাং মঞ্জরী তয়া সরসমা-
ননং যস্য তং বল্লবীকুচকুন্তুকুসুমপঙ্কিলং (বল্লবীনাং কুচকুন্তুকুসুমৈঃ
পঙ্কিলং চাঁচতাজং) প্রভুং (একেন বপুসা এবানন্তকোটিগোপীবাঙ্গাপূর্ত-
সমর্থং অহং) আশ্রয়ে (আশ্রয়ামি) ॥ ৯ ॥

টীকা—তস্য স্ববাস্থ্যরক্ষণ্যসম্ভাব্য শরণাপত্তিমাগ্নং প্রার্থয়ন্ পূর্বোক্তং
বিবৃণোতি, প্রভুমযোগ্যমপি যোগ্যংকর্তৃং সমর্থমাশ্রয়ে। পল্লবাদ-
প্যরুণয়োঃ পাণিপঙ্কজয়োঃ সঙ্গী যো বেগুস্তস্য রবেরাকুলং তদাবেশবিবশং।
প্রিয়োরচ্ছন্দনাক্তচরণস্ফুর্ভ্যাহ। ফুল্লয়ানি পাটলানি পুষ্পাণি যস্যং তাং
পাটলীং পরিবীদতুং স্বশ্বেতরুণকান্ত্যা তুচ্ছীকর্তৃং শীলং যস্য তাদৃশং
পাদপদ্মং যস্য, সহজারুণস্যাপি প্রিয়োরচ্ছন্দনাক্ততয়া পাটলিত্বং। ততো-
ইতুল্লসতী যা তমেগচ্ছবনলগঞ্জনেন মধুরাধরদ্যুতিমঞ্জরী তয়া সরসমাননং
যস্য। তদেব বানন্তি বল্লবাস্তস্যঃ কুচকুন্তুমৈঃ পঙ্কিলং চাঁচতাজম্ ॥ ৯ ॥

অবুবাদ—নবীন পল্লবের অকর্ণিমায়ুক্ত করপদ্ম সাহায্যে বেগুরবে
যিনি গোপীজনকে আকুল করেন, প্রকুল্লিত পাটলিবর্ণপ্রকাশি
যাঁহার পাদপদ্ম, উল্লসিত মধুর অধরকান্তি মঞ্জরী দ্বারা যাঁহার
মুখপদ্ম সরস এবং বল্লবীকুচকুন্তুকুসুমদ্বারা যিনি চর্চিত, অযোগ্য
পাত্রকে যোগ্য করিতে পারেন এরূপ সমর্থ সেই প্রভুকে আমি
আশ্রয় করি ॥ ৯ ॥

অপাঙ্গরেখাভিরভঙ্করাভিরতঙ্গরেখারসরঞ্জিতাভিঃ ।

অবুক্ষণং বল্লবসুন্দরীভিরভাসাম্যাতং বিভ্রুয়াশ্রয়ায়ঃ ॥ ১০ ॥

হৃদয়ে মম হৃদ্যবিভ্রুয়াণাং

হৃদয়ং হর্ষবিশাললোলনেত্রম্ ।

অম্বয়—বল্লবসুন্দরীভিঃ (গোপীভিঃ) অভঙ্করাভিঃ (নেত্রভ্রুবোঃ
অবক্রাভিঃ) অনঙ্গরেখারসরঞ্জিতাভিঃ (অনঙ্গরেখায়াঃ তৎপরম্পরায়াঃ যো
রসস্তেন রঞ্জিতাভিঃ ভাবিতাভিঃ) অপাঙ্গরেখাভিঃ (অবিচ্ছিন্ননেত্রান্ত-
দৃষ্টিধারাভিঃ) অবুক্ষণং অভাস্যমানং (সেব্যমানং) বিভ্রুং আশ্রয়ায়ঃ ॥ ১০ ॥

অম্বয়—হৃদ্যবিভ্রুয়াণাং (হৃদ্যা হৃদি ভরা বিভ্রুয়া যাসাং তাসাং) রজবাল-
সুন্দরীগাং (রজনবকিশোরীগাং) হৃদয়ং (হৃৎঅয়তি জানাতীতি হৃদয়জং)
ত্রলং (চঞ্চলং) হর্ষবিশাললোলনেত্রং (হর্ষেন বিশালে প্রোথ্য়ঙ্লে লোলে চ

টীকা—পদন্তত্বেসখীভিঃ সলিলসমীক্ষ্যমাণমাশ্রয়ন্যাহ । পদন্তবদ্বিভ্রুমাশ্র-
য়ন্যাহ । তদীক্ষণীয়ত্বং ব্যানক্তি, বল্লবসুন্দরীভিঃ নিরন্তরমপাঙ্গরেখাভির-
বিচ্ছিন্ননেত্রান্তদৃষ্টিধারাভিঃ পদপাদ্যাহরণকালে নেত্রান্তে তৎস্বদৃশ্যত্বং
বহুদ্রভাস্যমানমাবর্ত্যমানম্ । সখী স্বভাবচরিতমাহ । অনঙ্গস্য স্বসখ-
বিস্ময়কপ্রেস্নো যো রেখারসোহবিচ্ছিন্নভাষারসস্তেন ভাবিতাভিঃ । সখীত্বং
স্পাদয়ন্যাহ—অভঙ্করাভিরনায়িকাভে ভঙ্কর দৃষ্টোচিত্যং ॥ ১০ ॥

অনুবাদ—যে বিভ্রুকে অপাঙ্গরেখা অর্থাৎ নেত্রান্তদৃষ্টিচিহ্নযুক্ত
সরল স্বভাবযুক্ত এবং অনঙ্গরেখা রসদ্বারা রঞ্জিত বল্লবসুন্দরীগণ
নিরন্তর ভাবের দ্বারা অনুশীলন করেন, তাঁহাকে আমরা আশ্রয়
করি ॥ ১০ ॥

তরুণং ব্রজবালসুন্দরীণাং

তরলং কিঞ্চন ধাম সন্নিধতা ॥ ১১ ॥

নিখিল-ভুবন-লক্ষ্মীনিত্যলীলাস্পদাভ্যাং

কমলবিপিনবীথী-গর্ভ-সর্বক্লমভ্যাম্ ।

নেত্রে যস্য তৎ তরুণং (নবকিশোরং) কিঞ্চন ধাম (অনির্বচনীয়ং তেজঃ)
মম হৃদয়ে সন্নিধিতাম্ (সান্নিধ্যং লভিতাম্) ॥ ১১ ॥

অথ—কমলবিপিনবীথীগর্ভ-সর্বক্লমভ্যাং (কমলানাং বিপিনানি
তেষাং বীথীনাং শ্রেণীনাং গর্ভস্য সর্বক্লমে ছেদকে যে তাভ্যাং) নিখিল-
ভুবনলক্ষ্মীনিত্যলীলাস্পদাভ্যাং (নিখিলভুবনে যা লক্ষ্ম্যাঃ শোভাঃ তাসাং
নিত্যা যা লীলা তাসাং আস্পদে কেলিগৃহরূপে যে তাভ্যাং)

টীকা—অথাঅনন্তদনুগতত্বেন স্বর্গাদি তথৈব স্বর্গাং সদৈন্যমাশাস্তে ।
মম হৃদয়ে কিঞ্চন ধাম পূর্ব-নির্দষ্টানির্বচনীয়-মাধুর্য্যং সন্নিধিতাং
সন্নিধাপদ্যপবিশোধিত দৈন্যং । কীদৃশং তরুণং তারুণ্যাদ্যাংশে স্থিতং ।
তদেব ব্যঞ্জয়তি । হৃদয়ঙ্গমানাং বিলাসানাং হৃদয়মাশ্রয়ং । তদেবাহ ।
অপাঙ্গরেখাভিরভ্যসামানত্বেন যো হর্বস্তেন বিস্তীর্ণে সতৃষ্ণে লোলে চণ্ডলে
নেত্রে যস্য । অতএব ব্রজবালসুন্দরীণাং তরলং হারমধ্যানয়কমণিবদতীব
স্বরন্তং ॥ ১১ ॥

অনুবাদ—অন্তরের বিশ্রমসমূহে যিনি অভিজ্ঞ এবং হর্বদ্বারা
যাঁহার বিশাল নেত্রদয় চঞ্চল, তরুণ হইয়াও যিনি ব্রজবাল
সুন্দরীদিগের সম্মুখে চাঞ্চল্যবিশিষ্ট, সেই অনির্বচনীয় জোতিঃপুঞ্জ
আমার হৃদয়ে সন্নিহিত হউন ॥-১১ ॥

প্রণমদভয়দানপ্রোঢ়িগাঢ়াদ্ভাভ্যং

কিমপি বহুতু চেতঃ কৃষ্ণপাদাম্বুজাভ্যাম্ ॥ ১২ ॥

প্রণয়পরিণতাভ্যং শ্রীভরালম্বনাভ্যং

প্রতিপদললিতাভ্যং প্রভাহং নৃতনাভ্যাম্ ।

প্রণমদভয়দানপ্রোঢ়িগাঢ়াদ্ভাভ্যং (প্রকর্ষেন নমন্তীনাং অভয়দানেন যা
প্রোঢ়িঃ গরিমা তয়া গাঢ়াদ্ভ্যে অতিশয়েনাদ্ভ্যে যে তাভ্যং)
কৃষ্ণপাদাম্বুজাভ্যং (কৃষ্ণস্য গোপীনাথস্য পাদাম্বুজাভ্যং চরণপঙ্কজাভ্যং)
কিমপি (সম্বাহনাদি স্দুখং মম) চেতঃ (চিন্তং) বহুতু (আশ্রয়তু) ॥ ১২ ॥

অল্পয়—কিশোরঃ (নবযৌবনস্থঃ) প্রাণনাথঃ প্রণয়পরিণতাভ্যং
(প্রণয়েঃ পরিণতাভ্যং ঘটীতাভ্যং) শ্রীভরালম্বনাভ্যং (শ্রীঃ শোভা তদভরস্য
অতিশয়স্য আলম্বনাভ্যং আশ্রয়াভ্যং) প্রভাহং (প্রতিদিনং) নৃতনাভ্যং

টীকা—ততোহতুৎকণ্ঠয়া স্ফূরিতপাদাস্জতয়া স্দুখাবিষ্টস্তদেব
প্রার্থয়তে । মম চেতঃ কৃষ্ণপাদাম্বুজাভ্যং কিমপি স্দুখং নিরন্তরমাস্তোনাতু ।
কীদৃগ্ভ্যং বৈকুণ্ঠাদিসর্বলোকেষু যাঃ শোভাসম্পত্তয়স্তাসাং নিত্যলীলা
ভস্য আশ্রয়ে গৃহে তাভ্যাম্ । অতএব তত্রত্যকমলবনশ্রেণীনং
সৌগন্ধ্যাদিগুণৈর্যো গব্বস্তস্য সর্বক্লেষে ছেদকে যে তাভ্যাম্ । এবং চেৎ
কথং তাভ্যং তৎ প্রাপ্তিরিত্যাহ—প্রণমভ্যঃ কৃ প্রণামমাত্রোভ্যো যদভয়দানং
অথ বা প্রোঢ়িরসাধারণস্বর্বাধিকরণং তয়াদ্ভ্যে যে তাভ্যং ॥ ১২ ॥

অনুবাদ—নিখিল ভুবন লক্ষ্মীর নিত্যলীলাস্পদস্বরূপ, কমল-
বনপথের গর্ববহারী, প্রণত জনের অভয়প্রদানে নিপুণ শ্রীকৃষ্ণ-
পাদদ্বয় আমার চিন্তে কোন অনির্বচনীয় সুখ বহন করুন ॥ ১২ ॥

প্রতিমুহুরধিকাভ্যাং প্রস্ফুরাল্লাচনাভ্যাং

প্রবহতু হৃদয়ে নঃ প্রাণনাথঃ কিশোরঃ ॥ ১৩ ॥

মাধুর্য্যাবারিধিমদাম্বুতরঙ্গভঙ্গী-

শৃঙ্গারসঙ্কুলিতশীত-কিশোরবেশম্ ।

(নবনবায়মানাভ্যাং) প্রতিমুহুরধিকাভ্যাং (প্রতি মুহুরঃ ক্ষণে ক্ষণে
অধিকাভ্যাং শোভাদিভিঃ উচ্ছলিতাভ্যাং) প্রতিপদললিতাভ্যাং (প্রতিপদং
পদে পদে নিমেষে নিমেষে ললিতাভ্যাং অতিমনোহরাভ্যাং) প্রস্ফুরল্লাচ-
নাভ্যাং (প্রস্ফুরতী প্রকাশমানে লোচনে তাভ্যাং) নঃ (অস্মাকং)
হৃদয়ে প্রবহতু (সর্বদা হৃদয়ং আপ্রাবয়তু) ॥ ১৩ ॥

অর্থ—মে (মম) মনঃ আমন্দহঃসললিতাননচন্দ্রবিন্দং (আমন্দঃ

টীকা—পদনস্ত্রোত্রস্ফুর্ভানুরঞ্জিতং তত্রাপ্যন্থ সলালসং প্রার্থয়তে ।
প্রাণেশঃ কিশোরো নঃ সর্বেষামস্মাকং হৃদয়ে প্রস্ফুরন্ লোচনাভ্যামুপ-
লক্ষিতঃ সন্ প্রবহতু অবিচ্ছিন্নং স্ফুরতু । কৌদৃগভ্যাম্ । শ্রীরাধাবিষয়ক-
প্রেমেনব পরিণতাভ্যাং অতএব শ্রিয়ঃ সস্মিতেক্ষণাদিশোভাসম্পদেভ্যঃসম্যক্তি-
শয়াস্যাশ্রয়াভ্যাম্ । কথং তৎপ্রেম্নোৎসবগতিঃ । প্রতাং দিনে দিনে
নূতনাভ্যাং, পদনঃ সাস্চর্য্যমাহ প্রতিপদং প্রতিক্ষণং ললিতাভ্যাং এতদপি
কুতঃ ? প্রতিমুহুরবারং বারং নিমেষে নিমেষ ইত্যর্থঃ অধিকাভ্যাং
প্রণয়শোভাদিভিরুচ্ছলিতাভ্যাম্ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ—প্রণয়-পরিণত, শোভার আকর্ষণ, পদেপদে ললিত,
প্রতিদিন নূতন, প্রতিক্ষণ সুখবর্ধনশীল, প্রস্ফুরিত লোচনদ্বয় দ্বারা
আমাদের হৃদয়ে কিশোররূপ প্রাণনাথ প্রবহমান হউন ॥ ১৩ ॥

আনন্দ-হাস-ললিতানন্দ-চন্দ্রবিশ্ব-

মাতন্দসংপ্রবমবুপ্রবতাং যতো মে ॥ ১৪ ॥

অতিমন্দঃ যো হাসঃ তেন ললিতং অতিমনোহরং আননচন্দ্রবিশ্বং আননমেব চন্দ্রস্য বিশ্বং মণ্ডলং যস্য তং) মাধুর্যবারিধিমদাম্বুতরঙ্গভঙ্গীশৃঙ্গার-সঙ্কলিত শীত-কিশোরবেশম্ (মাধুর্য্যাগাং সৌন্দর্য্যাগাং বারিধিঃ সমুদ্রঃ তত্র উৎগতাঃ যে মদাম্বুতরঙ্গাঃ তেষাং ভঙ্গ্যা ছটয়া শৃঙ্গারেণ বেশরচনেন সঙ্কলিতঃ যুক্তঃ চ শীতঃ সর্ব্বতাপহরঃ চ কিশোরবেশঃ যস্য তং) আনন্দ সংপ্রবং (সর্ব্বাপ্লাবকোচ্ছলিতানন্দ প্রবাহং) অনুপ্রবতাং (উন্মজ্জননিমজ্জ-নাদিভিঃ অগ্নৈব আকীড়িতাম্) ॥ ১৪ ॥

টীকা—পদান্তমাধুর্য্যসমুদ্রস্য পারাবাররহিতত্বমনুভবন্মজ্জনাবগাহন-মাত্রং প্রার্থয়তে । মে মন আনন্দসংপ্রবং সর্ব্বাপ্লাবকানন্দপদরং অনু নিরন্তরং প্রবতাং নিমজ্জনোন্মজ্জনাদিভিবিকীড়িতাম্ । সমুদ্রত্বমাপাদয়ন্তীহ । আ ঈবন্মন্দহাসেন ললিতং আনন-চন্দ্রবিশ্বং যস্য । প্রিয়াপাঙ্গালোকেনেশ-ম্ননোবিকাশামন্দহাসিতমিদম্ । অতএবাস্য চন্দ্রাংশুচ্ছলিতো যো মাধুর্য্যবারিধিস্ত্রোম্বুতরো যো মদো জগন্মোহকাভাস এবাম্বু মনোনয়নাদ্রী করণাস্তস্য যে তরঙ্গা অধিকাধিকোচ্ছলনানি তৈর্বা ভঙ্গী পরিপাটী যত্র তাদর্শেন শৃঙ্গারেণ শৃঙ্গাররসেন সঙ্কলিতো ব্যাপ্তঃ অতএব শীতঃ সর্ব্বতাপশমকঃ কিশোরোচিতে বেশো যস্য ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ—মাধুর্য্যসাগরোস্থিত কন্দর্পমন্দের তরঙ্গভঙ্গী দ্বারা যে শৃঙ্গার অর্থাৎ বেশ রচনা, তদ্বারা সর্ব্ব তাপহর যে কিশোর-বেশ এবং আনন্দহাস দ্বারা সুললিত যে কৃষ্ণানন-চন্দ্রবিশ্ব তাহা

অব্যাজমঞ্জুলমুখাঙ্গুজ-মুগ্ধভাবৈ-
 ব্রাহ্মাদ্যমান-বিজবেণুবিনোদনাদম্ ।
 আক্ৰীড়িতামরুণ-পাদসরোরুহাভ্যাং
 মাদ্রে মদীয়হৃদয়ে ভুবনাদ্র্যমোজঃ ॥ ১৭ ॥

অঙ্কন—আস্বাদ্যমাননিজবেণুবিনোদনাদম্ (শ্রীরাধয়া আস্বাদ্যমানঃ
 নিজঃ স্বপ্রেরণনিমিত্তকঃ বেণুবিনোদনাদঃ যস্য তৎ) ভুবনাদ্র্যং (ভুবনং
 জগৎ আদ্র্যং সিন্ধুভূতং যস্মাৎ তৎ) ওজঃ (তেজঃ) অব্যাজমঞ্জুলমুখাঙ্গুজ-
 মুগ্ধভাবৈঃ (অব্যাজং স্বাভাবিকং মঞ্জুলং সুন্দরং যৎ মুখাঙ্গুজং তস্য
 মুগ্ধৈঃ সঙ্কেতাদিরূপৈর্মনোহরৈর্ভাবৈঃ) অরুণপাদ সরোরুহাভ্যাং (অরুণে
 যে পাদ-সরোরুহে তাভ্যাং) আদ্রে মদীয় হৃদয়ে আক্ৰীড়িতাম্
 (নরীনৃত্যতাম্) ॥ ১৫ ॥

টীকা—তদানন্দসংপ্লবং স্বয়মনুভূয় স্বসঙ্গিহৃদ্যপি তথাশাস্ত্রে । ওজঃ
 পদ্বেষ্টান্তানন্দসংপ্লবং মদীয়ানামপি হৃদয়ে আসম্যক্ ক্রীড়িতাম্ । তত্র
 তদযোগ্যতামাহ । অরুণপাদসরোরুহাভ্যাং আদ্রে আশ্রয়মাগ্রেণ তদযোগী-
 কূতে । হৃদয়স্য প্রাকৃতত্বমাশঙ্ক্য সমাদধাতি । ভুবনমপ্যাদ্র্যিতুং সমর্থং ।

আনন্দ সংপ্লব অর্থাৎ নৌকারূপে আমার মনোরূপ সরোবরে
 ভাসমান হউক ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ—সহজ সুন্দর মুখপদ্মের মনোহর ভাবদ্বারা যিনি
 স্নেহ বেণুনাদ বিনোদ আস্বাদন করেন, সেই ওজঃস্বরূপ ভুবনাদ্রি-
 কারী আনন্দ সংপ্লব নিজ অরুণ পাদপদ্মদ্বারা আমার আদ্রিহৃদয়ে
 ক্রীড়া করুন ॥ ১৫ ॥

মণিবৃপুৰবাচালং বান্দতচরণং বিভোঃ ।

ললিতানি যদীয়ানি লক্ষ্ম্যাণি ব্রজবীথিস্থ ॥ ১৬ ॥

মম চতসি স্মুরতু বল্লবী-বিভা-

মণিবৃপুৰ-প্রণয়ি-মঞ্জুশিজিতম্ ।

অন্বয়—বিভোঃ (অলঙ্কিতগতিসমর্থস্য) মণিন্দ্রপুৰবাচালং (মণিময়-
নন্দপুৰাভ্যাং বাচালং শব্দায়মানং) তৎ (প্রসিদ্ধং চরণং বন্দে, যদীয়ানি
(যচরণসম্বন্ধীন) ললিতানি (মনোহরানি) লক্ষ্ম্যাণি (ধ্রুজবজ্রাদি
চিহ্নাণি) ব্রজবীথিসং রাজস্তে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়—বল্লবীবিভোঃ (রাধানাথস্য) কমলাবনেচরকলিন্দকন্যাকল-
হংসকণ্ঠকলকুজিতাদৃতাং (কমলায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ বনেচরাঃ পদ্মবনেচরাঃ

তত্র হেতুঃ । অব্যাজমঞ্জুলং সহজ সুন্দরং যন্মুখাম্বুজং তস্য যে মৃগা
মনোহরভাবপ্রকাশনরূপাঃ কটাক্ষাদয়ন্তৈঃ সহ প্রিয়স্বাস্বাদ্যমানো নিজঃ
অসাধারণো বেগোঃ বিনোদনাদৌ নিগূঢ়প্রেরণরূপো নাদৌ যস্য ॥ ১৬ ॥

টীকা—অথ চরণ বর্ণনে তল্লাল্যবিশেষক্ষুদ্রত্যা তদ্বর্ণনায়দৌ
তর্দভিসরোত্তরলং চরণং প্রণমতি । বিভোঃ সম্বৎসমাধানপদ্ব্যবসায়-
সমর্থস্য তচরণমোৎসুক্যেন শীঘ্রগমনায়োত্তরলং বন্দে । তদেব ব্যাক্তি,
মণিন্দ্রপুৰাভ্যাং বাচালং দ্রুতগত্যা মধুরং । যদীয়ানি চিহ্নানি ব্রজবীথিস্থ
অভিসরণসংকীর্ণমার্গেষু বিরাজস্তে যৈরধর্ভিরাগতস্তানপি বন্দ
ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অবুবাদ—ব্রজের পথে পথে যে চরণের চিহ্নসকল সুন্দররূপে
শোভা পায় সেই মণিবৃপুৰধ্বনিত কৃষ্ণের চরণ বন্দনা করি ॥ ১৬ ॥

কমলা-বাতচর-কলিন্দ-কনাকা-
 কলহংস-কণ্ঠ-কলকুজিতাদৃতম্ ॥ ১৭ ॥
 তরুণাক্ষণ-করুণাময়-বিপুলায়তনয়নং
 কমলাকুচকলসীতরবিপুলীকৃতপুলকম্ ।

কলিন্দকন্যাকায়াঃ যমুনায়াঃ কলহংসাস্তেঃ কলকণ্ঠকুজিতৈঃ কলানি অব্যক্ত-
 নন্দুরাণি যানি কণ্ঠকুজিতানি তৈঃ আদৃতং যত্নেনাভাসিতং) মণিন্দুপদ-
 প্রণয়িমঞ্জুশিঞ্জিতং (মণিন্দুপদরয়োঃ প্রণয়ো বিদ্যাতে যয়োঃ পাদয়োঃ তয়োঃ
 মঞ্জুমনোহরং শিঞ্জিতং শব্দিতং) গম চেতসি স্ফুরতু ॥ ১৭ ॥

অম্বয়—তরুণারুণ-করুণাময়-বিপুলায়ত-নয়নং (তরুণে মদনমদোদ্গা-
 রিণী মধুপানেন চ অরুণে রক্তিমাভে করুণাময়ে বিপুলে আয়তে চ নয়নে

টীকা—তল্লীল্যাবিশেষস্য রহস্যত্বাদীঙ্গিতে নৈব তমাহ বল্লব্যঃ
 শ্রীরাধায়াঃ বিভোষদৃগপদনেকক্রিয়াপ্রবীণরমণস্য মনোহর-ভূষণানাং
 ধ্বনির্মম চেতসি স্ফুরতু । তল্লীল্যাবিশেষব্যঞ্জকমেবাহ, মণিন্দুপদরয়োঃ
 প্রণয়োর্থস্ত যত্র তং, বল্লব্যা ন্দুপদধ্বনিমিশ্রিতমিত্যর্থঃ । অনেক লীলা-
 বিশেষঃ সূচিতঃ । কিঞ্চ কমলায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ বনে চরন্তো যে তৎপালিতাঃ
 কালিন্দীকলহংসাস্তেষাং তদীয়ত্বেনাদাবিষ্টতয়া কণ্ঠস্থিতমধুরাস্ফুটধ্বনিভিরা-
 দৃতং ভীচ্ছিজিতানুগত্যা স্থিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ—কমলাবনচর যমুনাতীরস্থ কলহংস কণ্ঠকলকুজ-
 দ্বারা সমাদৃত শ্রীরাধার নুপুরধ্বনিসুত বল্লবীপতি কৃষ্ণের
 অলঙ্কার সমূহের মনোজ্ঞধ্বনি আমার চিত্তে স্ফুর্তি লাভ
 করুক ॥ ১৭ ॥

মুরলীরব-তরলীকৃত-মুনিমানসনলিনং

খেলতু মদচেতসি মধুরাধরমমৃতম্ ॥ ১৮ ॥

যস্য তৎ) কমলাকুচকলসীভরবিপদলীকৃতপদলকং (কমলায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ
কুচকলসয়োভরেণ স্পর্শাতিশয়েণ বিপদলীকৃতঃ পদলকোঃ যস্য তৎ)
মুরলীরব-তরলীকৃত-মুনিমানসনলিনং (মুরলীরবেণ তরলীকৃতানি আদ্রী-
কৃতাণি মদুনীনাং মৌনশীলানাং মানসনলিনানি যেন তৎ) মধুরাধরং
(মধুরঃ স্বাদুঃ মনোহরশ্চ অধরো যস্য তৎ) অমৃতং (মধুরাদপি মধুরং)
মম মদচেতসি (তদুসে মন্তায়মানে হৃদি) খেলতু (বিনসতু) ॥ ১৮ ॥

টীকা—অথ তৎকল্যাবসানস্ফুৰ্ত্ত্যা প্রিয়াশ্রমাবলোকব্যগ্রতায়ামপি তৎ-
কালীন-তদঙ্গশোভাবিশেষালোকোৎসুকতয়া তল্লজ্জার্শৈথিল্যায় বংশীবাদ্য-
নাধরীকৃতস্যামৃতস্যাবিভাবমাশাস্তে । ইদমমৃতং মম হর্ষযুক্তচেতসি
ইদংগেবাবিনসতু । স্বাশ্রয়রাধানন্দস্ফুৰ্ত্ত্যা চেতসো হর্ষঃ কৃতোহমৃতং
সুস্বদ্বনাস্ততয়া মধুরোহধরো যত্র, কিঞ্চ ভুবনে রত্যস্তে প্রাকৃত কটাক্ষাদিকে
জাগরাদরুণে প্রিয়াশ্রমেক্ষ্ময়া করুণাপ্রচুরে প্রত্যঙ্গভূতশোভালোকবিস্ময়া-
বিপুলে তবীক্ষণায়ায়তে নেত্রে যস্য, অন্যদপি কমলায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ
কুচকলস্যাভরেণ শোভাতিশয়েন বিস্তারিতঃ পদলকো যস্য, অতন্তবীক্ষণায়
মুরলীরবেণ তরলীকৃতং লজ্জার্শৈথিলীকৃতং মদুনৈলজ্জামোনায়াস্তস্য
মানসনলিনং যেন ॥ ১৮ ॥

অবুবাদ—যাঁহার তরুণ অরুণ-সদৃশ, করুণাময় বিপুল বিস্তৃত
বন্যন, কমলার কুচ কলসভরে যাঁহার অত্যন্ত পুঙ্ক উৎপত্তি
হইয়াছে, মুরলীরব দ্বার! মুনিজনের মানস-পদকে যিনি তরল

আম্বক্ষমদ্ব্যনাম্বুজচুম্ব্যমান-
 হর্ষাকুলব্রজবধূমধুরাননেন্দোঃ ।
 আরম্ভবেণুরবমাত্তকিশোরমুত্তরাবিভবন্তু
 মম চেতসি কেহপি ভাবাঃ ॥ ১৯ ॥

অম্বয়-আরম্ভবেণুরবং আত্মকিশোরমুত্তেঃ (আরম্ভবেণুরবং যথা স্যাৎ
 তথা আত্মা গৃহীতা কোটীমম্বুজেন প্রকাশিতা কিশোরমুত্তেঃ তস্য)
 আম্বক্ষং অম্বনয়নাম্বুজচুম্ব্যমানহর্ষাকুল-ব্রজবধূমধুরাননেন্দোঃ (আসম্যাক্
 মদ্বক্ষং মনোহরং অম্বনয়নাম্বুজেন চুম্ব্যমানো হর্ষাকুলায়াঃ হর্ষণেণ আকুলা
 যা ব্রজবধূঃ শ্রীরাধা তস্যাঃ মধুরং যৎ আননং তদেব ইন্দুঃ যেন তস্য)
 কেহপি ভাবাঃ মম চেতসি আবিভবন্তু ॥ ১৯ ॥

টীকা—তদ্বক্ষনৈকনিদানমধুরলীরবমেব বিবৃৎস্তদবিভবমাশাস্তে ।
 আসম্যাকরম্বক্ষং বেণুরবং যথা স্যাত্তথা আত্মা প্রকটীকৃতা কিশোর-মুত্তস্ত-
 দ্ধচিত্তচেতা যেন তস্য কেহপি ভাবা হর্ষাদয়ো মম চেতস্যাবিভবন্তু ।
 তচ্চেটামেব ব্যনন্তি । আম্বক্ষং আ সম্যাক্ মদ্বক্ষং যথা স্যাত্তথা
 অম্বনয়নাম্বুজেন চুম্ব্যমানো হর্ষাবিষ্টায়া ব্রজবধবাঃ মধুরাননেন্দুর্ধেন ।
 তাং বেণুনাদাবিষ্টাং বিধায় উৎপ্রেক্ষতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শিখিল করিয়াছেন, সেই মধুর অধরস্থিত অমৃত আমার মনে
 খেলা করুক ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ—সম্যক্ মনোহররূপে অর্ধ নয়নাম্বুজের দ্বারা হর্ষাকুল
 ব্রজবধূর মধুরানন চন্দ্র যাঁহার দ্বারা চুম্ব্যমান এবং বেণুবাদন আরম্ভ

কলকর্ণিতকঙ্কণং করনিরুদ্ধপীতাম্বরং

ক্লমপ্রসূতকুন্তলং গলিতবহঁভুষং বিভোঃ ।

পুনঃ প্রকৃতিচাপলং প্রণয়িণীভুজাঘন্থিতং

মম স্ফুরতু মানসে মদনকৈলিশযোয়াগ্রিতম্ ॥ ২০ ॥

অন্নয়—বিভোঃ (নানাবিধ বিলাস সমর্থস্য) করনিরুদ্ধপীতাম্বরং (নায়কস্য নায়িকাভ্যাং করৈঃ নিরুদ্ধং ধৃতং পীতাম্বরং যাস্মিন্ তৎ, অতঃ) কলকর্ণিতকঙ্কণং (কলাগি অব্যক্তমধূরাগি কর্ণিতাগি যেষাং তাগি কঙ্কণানি যাস্মিন্ তৎ) ক্লমপ্রসূতকুন্তলং (ক্লমেন ক্লান্ত্যা প্রকর্ষণে সূতং বিলদ্বলিতং কুন্তলং যাস্মিন্ তৎ) গলিতবহঁভুষং (গলিতে প্রসিস্তে উভয়োঃ বহঁভুষে যত্র তৎ) প্রকৃতিচাপলং (প্রকৃত্যা স্বভাবেন চাপলং যাস্মিন্ তৎ) পুনঃ প্রণয়িণীভুজাঘন্থিতং (প্রণয়িন্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ ভুজাভ্যাং ঘন্থিতং গাঢ়ালিঙ্গিতং যত্র তৎ) মদনকৈলিশযোয়াগ্রিতং (মদনকৈলিশযায়াঃ উগ্রিতং উত্থানং) মম মানসে স্ফুরতু ॥ ২০ ॥

টীকা—অথ তৎকৈলিশযোথানমাশাস্তে । বিভোরথডলীলস্য মদন-কৈলিশযাত উগ্রিতমুত্থানং মম মানসে স্ফুরতু (ভাবে ক্তঃ) । কীদংশং বস্ত্রাদিসম্ভাবনাং কলকর্ণিতানি কঙ্কণানি যত্র । কিঞ্চ প্রণয়িণ্যাঃ করাভ্যাং নিরোধো যত্র ॥ ২০ ॥

মাত্র যিনি কিশোর-মূর্তি প্রকাশ করেন সেই পুরুষ সম্বন্ধে কতক-গুলি ভাব আমার মনে আবির্ভূত হউক ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ—কঙ্কণের কণ কণিতশব্দ হস্তদ্বারাপীতাম্বর নিরোধ, ক্লমের দ্বারা প্রসূত কুন্তল, গলিত শিখিপিঞ্জ ভূষণ, স্বভাব

স্তোকস্তোকবিরুধ্যামানমৃদুলপ্রসাদিমন্দম্মিতং
 প্রেমোদ্ভদনিরর্গলপ্রস্মরপ্রব্যক্তরোমোদগমম্ ।
 শ্রোতুং শ্রোত্রমনোহরং ব্রজবধূলীলামিত্রাজলিতং
 মিথ্যাস্বাপনুপাস্মাহে ভগবতঃ ক্রীড়াবিমলদৃশঃ ॥ ২১ ॥

অর্থ—স্তোকস্তোকনিরুধ্যমানমৃদুলপ্রসাদিমন্দম্মিতং (স্তোকস্তোক-
 মল্লপাতপং নিরুধ্যমানং মৃদুলং প্রসাদি প্রকর্ষণ বিকসচ্চ মন্দম্মিতং
 বস্মিন্ তং) প্রেমোদ্ভদনিরর্গলপ্রস্মরপ্রব্যক্তরোমোদগমং (প্রেমোদ্ভদেন
 নিরর্গলাঃ যন্তরপি নিরোদ্ভুং অসমর্থাঃ প্রস্মরাঃ প্রকাশমানা রোমোদগমা
 রোমাণাং উদগমা বস্মিন্ তং) শ্রোত্রমনোহরং (শ্রোত্রং মনশ্চ হরতি ইতি

টীকা—ততস্তৎপদ্বর্কালীন-লীলাচরিতস্মৃত্য তস্যৈবোপাখ্যানমাহ ।
 ভগবতো ব্রজবধূনাং লীলয়া পরিহাসচাতুর্যেণ রাধয়া সহ মিথো জলিতং
 তৎপ্রাগলভ্যাদিকথনং শ্রোতুং মিথ্যাস্বাপনুপাস্মাহে । কথং তদনুদিতং ?
 ক্রীড়য়া কোতুকেন নিমীলিতে দৃশো যেন । তেনাপি কথং তজ্জ্ঞানং ?

চাপল্য, প্রণয়িণীর ভূজদ্বয়ে যন্ত্রিতাবস্থা, এই সব ক্ষণে লক্ষিত
 কৃষ্ণের মদনকেলি শয্যাখান লীলা আমার চিত্রে স্মৃতি প্রাপ্ত
 হউক ॥ ২০ ॥

অনুবাদ—অল্প অল্প বিরুধ্যমান কোমল বিকসিত মন্দ
 হাস্যযুক্ত, আবার প্রেমের উদ্ভদ ক্রমে প্রসারিত ও প্রকৃষ্টরূপে
 ব্যক্ত রোমোদগম বিশিষ্ট, ব্রজবধুদিগের শ্রোত্র মনোহর পরস্পর
 প্রেম কথা শ্রবণেচ্ছায় কপট নিদ্রাবিশিষ্ট কৃষ্ণকে আমরা উপাসনা
 করি ॥ ২১ ॥

বিচিত্রপত্রাকুরশালিবালা-

স্তনান্তরং যাম বনান্তরং বা ।

অপাস্য বৃন্দাবনপাদলাস্য-

মুপাস্যমব্যং ন বিলোকয়ামঃ ॥ ২২ ॥

তং) ব্রজবধূলীলামিথোজলিপতং (ব্রজবধূনাং লীলয়া যন্মিথঃ পরস্পরং জলিপতং তং) শ্রোতুং ক্রীড়ানিমীন্দৃশঃ (ক্রীড়য়া নিমীলিত্যো দৃশো যস্য তস্য) ভগবতঃ (সর্বসৌন্দর্যাদি যদুস্ত্যাস্যশ্রীকৃষ্ণস্য) মিথ্যাস্বাপং (কপটশয়নং) উপাস্মহে (পশ্যামঃ) ॥ ২১ ॥

অল্পয়—বিচিত্রপত্রাকুরশালিবালাস্তনান্তরং (বিচিত্র-পত্রাকুর-শালিনো যৌ বালায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ স্তনৌ তৌ এব অন্তরে হৃদি যস্য তং শ্রীকৃষ্ণং) যামঃ (গচ্ছামঃ) বনান্তরং বা (পদ্পাদ্যর্থং যামঃ) বৃন্দাবনপাদলাস্যং

স্তোক-স্তোকমতলপমপি বিশেষেণ রুধ্যমানমপি মৃদুলমপি প্রকর্ষণে স্যান্দিভুং শীলং যস্য তাদৃশং মন্দস্মিতং যত্র । তৎসখীবচনশ্রবণায় হাস্য-রোধনং তৎপ্রাগল্ভ্যশ্রবণজমনোবিকাশাৎ স্যান্ধনং অতএব তৎকালীন সখ্য-ক্ষুভ্ত্যা যঃ প্রেম্ন উদ্ভেদ উদ্বেকস্তেন যত্নৈরপি নিরোম্ভুমশক্যঃ প্রসরণশীলঃ প্রব্যক্তো রোমোঃগমো যত্র । কথং তচ্ছব্বেণেচ্ছা ? বর্ণসৌষ্ঠবাৎ তৎশ্লিষ্টার্থতয়া শ্রোত্রে মনশ্চ হরতীতি তং শ্রোত্রব্যাপি মনো হরতীতি বা ॥ ২১ ॥

অনুবাদ—গোপবালার স্তনদ্বয় মধ্যে বিচিত্র পত্রাকুর চিত্রিত আছে । এবং অন্য বনেও পত্রাকুর আছে । এতদ্ব্যভয়ের মধ্যে আমি কোথায় যাইব এইরূপ সন্দেহ হইলে সিদ্ধান্ত এই যে,

সান্নং সম্বীক্করম্বুভায়ম্মাৱ-
 রাভায়ম্মাৱম্বুৱলীৱিতাদৈঃ ।
 যুদ্ধাভিমিক্তং মধুরাকৃতীতাং
 বালং কদা নাম বিলোকয়িষ্য ॥ ২৩ ॥

(বৃন্দাবনে পাদমৌল্যস্যং বিলাসো यस্য তং শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরীরূপং
 উপাস্যং) আপাস্য (তান্ত্রা) অন্যং উপাস্যং ন বিলোকয়ামঃ
 (পশ্যামঃ) ॥ ২২ ॥

অল্পম্—অমৃতায়মানৈঃ (অমৃতানীৰ আচরন্তীতি তৈঃ) আভায়মানৈঃ
 (স্বমাধুর্ঘ্যেণ ব্রহ্মাণ্ডং নির্ভদ্য বৈকুণ্ঠং যাবৎ প্রসরণশীলৈঃ) সমৃদ্ধৈঃ

টীকা—অথৈতৎস্মরণভূতানন্দগর্ভবৈশাংপদসংগিনঃ প্রতাপাস্যমেব
 সনিশ্চয়মাহ । বালানামত্যস্তক্ৰীড়াবিষ্টানাং স্তনান্তরে যামোহরণামধ্যে বা
 যামঃ উপাসনায়াঃ কা বার্ভেত্যর্থঃ । বৃন্দাবনে পাদলাস্যং यस্য
 তমুপাস্যং হিত্বাঅন্যমুপাস্যং কণ্ঠদীপ ন বিলোকয়ামঃ উপাসনায়াঃ কা
 বার্ভেত্যর্থঃ । উভয়ং বিশিনষ্টি—বিচিত্রপত্রাঙ্কুরৈঃ পত্রভঙ্গলেখাভিঃ
 শোভিতং, বনপক্ষে পত্রেৱঙ্কুরৈশ্চ ॥ ২২ ॥

ব্রজবালার ক্রীড়াস্থান বৃন্দাবন, তথায় কৃষ্ণের যে পাদলাস্য তাহা
 ছাড়িয়া আর কিছু উপাস্য আছে এরূপ দেখি না ॥ ২২ ॥

অবুবাদ—অমৃতের গ্ৰায় ত্রিযাশীল রাগ-তানাদ্বারা সমৃদ্ধিশীল
 ও সর্বত্র বিস্তারশীল মুরলী নিনাদের সহিত কবে আমি মধুরাকৃতি
 সমূহের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ সেই কিশোরমূর্তি কৃষ্ণকে অবলোকন
 করিব ॥ ২৩ ॥

শিশিরীকুরুতে কদা নু নঃ
 শিখিপিচ্ছাভরণঃ শিশুদ্রুশোঃ ।
 যুগলং বিগলম্বদ্রুব-
 স্মিতমুদ্রাসুদ্রুতা ॥ ২৪ ॥

(মৃচ্ছানাদি-মাধুৰ্য্যপদ্যৈঃ) মুরলীনিনাদৈঃ সাম্প্রং (সহিতং)
 মধুরাকৃতীনাং (সুন্দরাকৃতীনাং) মধুর্ধাভিষক্তং (চক্রবর্ত্তণং) বালং
 (শ্রীকৃষ্ণং) কদা নাম (নু) বিলোকয়িষ্যে ॥ ২৩ ॥

অব্রয়—শিখিপিচ্ছাভরণঃ (শিখিপিচ্ছৈঃ আভরণং মৌলিঃ যস্য সং)
 শিশুদ্রুবিগলম্বদ্রুবস্মিতমুদ্রাসুদ্রুনা (বিগলম্বঃ বিদ্রবন্তঃ মধুদ্রুবাঃ অমৃত-
 রসাঃ যস্মিন্ তাদৃশং যৎ স্মিতং তস্য মুদ্রয়া ভঙ্গ্যা মুদ্রনা) মুখেন্দ্রনা

টীকা—পুনঃ দৈন্যোদয়াদৃচ্ছলিতোৎকণ্ঠয়া দর্শনমাশাস্তে । মুরলী-
 নিনাদৈঃ সহিতং বালং কদা নামেতি সম্ভাবনায়াং কদা বিলোকয়িষ্যে ।
 কীদৃশৈঃ সমৃদ্ধৈরাগতানাদিভিঃ পদ্যৈঃ । অতএবামৃতবদাচরন্ভিঃ । কথম-
 মৃতবদাচরণং । আতায়মানৈঃ প্রিয়াবশীকরণায় বিস্তার্যমাণৈঃ । কিমিতি
 বালং দ্রক্ষ্যসি ? মধুরাকৃতীনাং মধুর্ধাভিষক্তং মধুর্ধন্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

টীকা—অথ স্বীয়ানপ্যুরীকৃত্য তথৈবাহ শিশুদ্রুঃ দৃশোঃ যুগলং
 মুখেন্দ্রনা নু বিতর্কে কদা শীতলীকরোতি । তদ্দর্শনানুতপ্তং নেত্রং
 স্বং প্রদর্শ্য শীতলীকরিত্যতীত্যর্থঃ । তং বিশিনষ্টি শিখিপিচ্ছান্যা-

অবুবাদ—আহা ! বিগলিত মধুদ্রব সংযুক্ত ঈষৎ হাস্যরূপ
 কোমল মুদ্রাময় মুখচন্দ্রের দর্শন দ্বারা শিখিপিচ্ছ-মৌলি সেই
 কিশোররূপ কৃষ্ণ কবে আমাদের চক্ষুদ্বয় শীতল করিবেন ॥ ২৪ ॥

কারুণ্যকর্ম্মরকটকক্ষতিরীক্ষণেন

তারুণ্যসম্বলিতশৈশববৈভবেন ।

আপুষ্কতা ভুবনমধুভাবভ্রমেণ

শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র শিশিরীকুরুর লোচনং য়ে ॥ ২৫ ॥

(মৃৎখং এব ইন্দ্রঃ তেন) নঃ (অস্মাকং) দৃশোঃ যদুগলং (নয়নদ্বয়ং)
কদা শিশিরীকুরুরূতে (শীতলীকুরুরূতে) ন্দ্র ॥ ২৪ ॥

অন্বয়—(হে) শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র ! তারুণ্যসম্বলিতশৈশববৈভবেন (তারুণ্য
সম্বলিতং তরুণিন্দ্রঃ ভাবঃ তারুণ্যং তেন সম্বলিতং মিশ্রিতং শৈশবং
কৈশোরং তস্য বৈভবেন সম্পদ্রুপেণ) ভুবনং (জগৎ) আপুষ্কতা
(সম্যক্ স্থূলীকূর্ষতা) অমৃভুতাবভ্রমেণ (অমৃভুতো বিভ্রমো বিলাসঃ

ভরণানি যস্য । মৃৎখস্যেন্দ্রতামাহ বিগলনমধুদ্রববৎ যৎ স্মিতং তস্য মৃদ্রয়া
ভঙ্গ্যা মৃদনা বিগলনমধুপদে চ পদং তাব্যঞ্জকে, পদং স্যেব গমনং
মৃদুতাচ ॥ ২৪ ॥

টীকা—স্বীয়মৃৎকণ্ঠয়া স্বয়মেব সদৈন্যং প্রার্থয়তে । শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র
কারুণ্যেন কন্দুরঃ শবলো যঃ কটাক্ষস্তেন যন্নীরীক্ষণং তেন, করুণার্ণব-
লোকনেন মম লোচনং শীতলং কুরু । লোচনান্তেক্ষণেনাপ্যেকর্ম্মপি
লোচনমিতি সদৈন্যালালসোক্তিঃ চ তল্লালসমেব ব্যনক্তি—তারুণ্যেন
মিশ্রিতং তচ্ছৈশবং কৈশোরং তস্য বৈভবং স্মিতাদি সম্পদং যত্র

অনুবাদ—ভুবন পোষণকারী চিত্রিত কটাক্ষ দৃষ্টি, তারুণ্যযুক্ত
কৈশোর বৈভব এবং অমৃভুত বিভ্রম দ্বারা হে কৃষ্ণচন্দ্র ! আমার
চক্ষুকে শীতল করুন ॥ ২৫ ॥

কদা বা কালিন্দীকুবলয়দলশ্যামলতরাঃ

কটাক্ষা লক্ষ্যান্তে কিমপি করুণাবীচিনিচিভাঃ ।

কদা বা কন্দর্পপ্রতিভটজটাচন্দ্রশিশিরাঃ

কম্পান্তান্তায়ং দধতি মুরলীকলিনিবদাঃ ॥ ২৬ ॥

যস্য তেন) কারুণ্যকব্দরকটাক্ষ নিরীক্ষণেন (কারুণ্যেন কব্দরং চিত্রিতং যং কটাক্ষনিরীক্ষণং তেন) মে লোচনং শিশিরীকুরদ (শীতলীকুরদ) ॥ ২৫ ॥

অথ—কিমপি করুণা বীচিনিচিভাঃ (কিমপি অনির্বচনীয়া যাঃ করুণাবীচয়ঃ তাভিঃ নিচিভাঃ খিচিভাঃ) কালিন্দীকুবলয়দলশ্যামলতরাঃ (কালিন্দ্যাঃ কুবলয়ানাং দলতোহপি শ্যামলতরাঃ অতিশ্যামলাঃ) কটাক্ষাঃ কদা বা লক্ষ্যান্তে (লক্ষ্যান্তে) কন্দর্পপ্রতিভটজটাচন্দ্রশিশিরাঃ (কন্দর্পস্য

অতএবান্ধতবিলাসেন ভুবনমপ্যাপুষ্কতা সম্যক্ স্ফুটীকুর্বতা । তাপ-
হরন্তেনেদাঃ সমতা, ইন্দ্রধ্বংসকর্তৃপুং জগৎ স্বাংশভিঃ শীতলয়তি তথা
কমপি স্ববীক্ষণেন মনোগ্রমিতার্থঃ ॥ ২৫ ॥

টীকা—এবং বর্ণয়ন্ মুরলীনাদ কটাক্ষয়োরতিশৈত্যস্ফুর্ভ্যা পুনরুৎ-
কঠয়া তথৈব প্রার্থয়তে । তে কটাক্ষাঃ কদা বা লক্ষ্যান্তে, কীদৃশাঃ
কালিন্দীকুবলয়দলতোহপি শ্যামাশ্চন্দ্রলাশ্চ । কালিন্দীকুবলয় ইত্যনেন

অনুবাদ—কবে বা যমুনাস্থিত পদ্মের শ্রায় শ্যাম ও চঞ্চল
আশ্চর্য্য করুণা লহরী খচিত কটাক্ষ সকল লক্ষিত হইবে এবং
কবেই বা কন্দর্প বিজয়ী মহাদেব জটাস্থিত চন্দ্র শীতল মুরলী
কলিধ্বনিসমূহ হৃদয়ে সুখ প্রদান করিবে ॥ ২৬ ॥

অধীরমালোকিতমাদ্র্জলিতং

গতঞ্চ গম্ভীরবিলাসমম্বুরম্ ।

অমন্দমালিক্চিত্তমাকুলোন্মদ-

স্মিতঞ্চ তে নাথ বিদন্তি গোপিকাঃ ॥ ২৭ ॥

প্রতিভটস্য রুদ্রস্য জটাস্থিত-চন্দ্রতোর্থাপি শিশিরাঃ শীতলাঃ) মুরলীকৌল-
 নিনাদাঃ (মুরল্যাঃ কৌলিন্যমিত্যং যে নিনাদাঃ তে) কর্মপি (অনিশ্চয়চনীয়াং)
 অন্তস্তোষণং (হৃদয়সন্তোষণং) কদা বা দধতি (দাস্যন্তীতি ভাবঃ) ॥ ২৬ ॥

অম্বয়—(হে) নাথ ! গোপিকাঃ (নিন্দার্থে ক-প্রত্যয়ঃ, অবিদম্বাঃ)
 তে (তব) অধীরং (স্থৈর্য্যরহিতং) আলোকিতং (ঈষদ্দর্শনং)
 আদ্র্জলিতং (ধূত্ৰ্জলিতং) গম্ভীরবিলাসমম্বুরং (গম্ভীরবিলাসেন

তীব্রনীলত্বং স্নিগ্ধত্বং তাপহারিত্বং ব্যঞ্জিতং । তদুপপাদয়ম্ভাহ কিমপ্য-
 সাধারণী যা করুণা তস্যা বীর্চিভিঃ খচিতাঃ । তাদ্গ্ভাগ্যং চেন্নাস্তি
 তদা দুরতোর্থাপি মুরল্যাঃ কৌলৌ যে নিনাদাঃ । প্রাগুক্তান্তে কদা
 কমপ্যন্তস্তোষণং দধতি দাস্যন্তি । তেষাং তাপশমকত্বং ব্যান্ধি, কন্দর্পস্য
 প্রতিষোধঃ শিবস্য জটাস্থিতগঙ্গাসংবন্ধেন সহজশীতলেন্দোরতি-
 শৈতাম্ ॥ ২৬ ॥

টীকা—স্বপ্রার্থিতমেতং স্ববৎ তৎপ্রিয়সখীজনানুগত্যাধীনমিতি
 বিচিন্ত্য তদেকবেদ্যতয়া সুদর্শয়ম্ভাহ । হে নাথ তে ধৈর্য্যরহিতং আলো-

অনুবাদ—হে নাথ ! তোমার চঞ্চল দৃষ্টি আদ্র্জলন, গম্ভীর
 বিলাস মম্বুরগতি, গাঢ় আলিঙ্গন, আকুলোন্মদ ঈষৎ হাস্য এই
 সকল ব্রজ গোপীগণই অনুভব করিতে সক্ষম ॥ ২৭ ॥

আস্ত্রাকস্মিতভরমায়তায়তাক্ষং

নিঃশেষস্তবমুদিতং ব্রজাঙ্গনাভিঃ ।

নিঃসীমস্তবকিতলীলকান্তিধারং

দৃশ্যাসং ত্রিভুবনসুন্দরং যহাস্ত ॥ ২৮ ॥

মহুরং ধীরং) গতং চ (গতিং) আমন্দমালিঙ্গিতং (অমন্দং মান্দ্যরহিতং আলিঙ্গিতং) আকুলোন্মদস্মিতং চ (আকুলয়তি উন্মদয়তি চ যং স্মিতং তৎ) বদন্তি (গায়ন্তি) (বিদন্তীতি পাঠে জানন্তি) ॥ ২৭ ॥

অন্থয়—নিঃসীমস্তবকিতলীলকান্তিধারং (নিঃসীমং অবধিশূন্যং যথা স্যাত্তথা কুঙ্কুমযাবকাদিভিঃ স্তবকিতা চিহ্নিতা নীলকান্তিধারা যস্মিন্ তৎ)

কিতং গোপিকা রাধিকাসখ্য এব জানন্তি ন ত্বন্যাঃ । স্ব-সখীবিষয়ক-ভাবাভিযাজকতয়া তদেকগম্যমিতার্থঃ । কিঞ্চ তদর্থং আদ্রেণ স্নিগ্ধেন সহজতরং জলিপতং অন্যাপদেশেন কথনং তদপি । গম্ভীরো অবগাহিতু-মশক্যো যো বিলাসোহত্যাবেশবৈষণ্যং তেন মহুরং গমনং । তথা প্রিয়নন্দসখীষু গাঢ়ালিঙ্গনম্ । আকুলমুন্মদং যং স্মিতং তচ্চ । অত্যাবেশেন চেতসোহতি বিকাশাৎ । স্মিতস্যাকুলোন্মদে নোক্তিঃ । এতজ্জন্যসুখানাং তদেকবেদ্যত্বাৎ তৎপ্রসাদ-লভ্যমেবৈ-তীর্দতি তৎপৰ্যম্ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ—হে ত্রিভুবন সুন্দর ! তোমার অনন্ত স্মিতভর দ্বারা ছুই চক্ষু বিস্তৃত, ব্রজাঙ্গনাগণের স্তন দ্বারা তোমার শরীর গাঢ় আলিঙ্গিত, তোমার নীলকান্তিধারা স্তন চিহ্ন সমূহ দ্বারা স্তবকিত, এরূপ ভবদীয় প্রেম-জ্যোতি আমার দৃষ্টিগোচর হউক ॥ ২৮ ॥

যয়ি প্রসাদং মধুরৈঃ কটাক্ষ- বংশীনিবাদ্যবুচরৈবীপ্রহি ।

অস্তোকস্মিতভরণং (অস্তোকঃ অনল্পঃ স্মিতভরো যস্মিন্ তৎ)
আয়তায়তাক্ষং (আয়তায়তে অত্যায়তে অক্ষিনী যত্র তৎ) ব্রজাঙ্গনাভিঃ
(গোপিভিঃ) নিঃশেষস্তনমৃদিতং (নিঃশেষং স্তনৈঃ মৃদিতং মন্দিতং)
ত্রিভুবনসুন্দরং (ত্রিভুবনে সুন্দরং) তে (তব) মহঃ (কাস্তি পদরং অহং)
দৃশ্যাসম্ (পশ্যোয়মিত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অন্নয়—(হে নাথ !) বংশীনিবাদানুচরৈঃ (বংশ্যাঃ নিনাদঃ বংশী-
নিনাদঃ তৎ অনুচরান্তি ইতি তৈঃ) মধুরৈঃ (মনোহারৈঃ) কটাক্ষৈঃ (দৃষ্টি-
বিক্ষেপৈঃ) যয়িপ্রসাদং (অনুগ্রহং) বিধেহি (কুরু) যয়ি প্রসঙ্গে (সুন্দরুথে

টীকা—পদ্যঃ শয্যোখিতহৃষ্টস্বভূত্যা তন্দর্শনমাশান্তে তে তব কাস্তি-
পদরং দৃশ্যাসম্ । কীদৃশং, অনল্পস্মিতস্যাতিশয়ো যত্র । তত্র হেতুঃ
আয়তে সহজদীর্ঘে প্রিয়াস্মেরাস্যেকগায়াতায়তে নেত্রে যত্র । তৎ স্মিতমপি
কথং, ব্রজাঙ্গনাভিভিন্তৎসখীভিঃ সম্পূর্ণস্তনৈর্মৃদিতং গাঢ়মালিঙ্গিতম্ ।
স্বপ্রতিপ্রিয়মুখশংসিততদাশ্লেষালোকোল্লাসাত্ত্ব স্মিতমিদম্ । অতএব
নিসীমমবধীশন্যং যথা স্যাত্তথা তৎস্তনচিহ্নং শ্রবকৈর্ব্যাগু নীলকাস্তিধারা
যত্র । তেন তৎস্মরণাদিনা ত্রিভুবনং সুন্দরং যস্মাৎ ॥ ২৮ ॥

টীকা—ততঃ স্বভূত্যানন্দাবেশেন সগর্ভমাহ । হে নাথ মধুরৈঃ
কটাক্ষৈর্য়ি প্রসাদং কুরু । তস্মাদুখ্যং ব্যনস্তি, বংশীনিবাদং পদ্যঃ

অনুবাদ—বংশী নিনাদের অনুচর স্বরূপ তোমার কটাক্ষ
সমূহ দ্বারা হে নাথ ! আমার প্রতি প্রসাদ বিস্তার কর । কেন

ভুয়ি প্রসন্নো কিমিহাপরৈর্ব
 ভুয়াপ্রসন্নো কিমিহাপরৈর্বঃ ॥ ২৯ ॥
 নিবন্ধমুদ্রাজ্জলিরম্ম যাচে
 নিবন্ধদৈন্যোন্নতি ম্লক্ককণ্ঠম্ ।

সতি) নঃ (অস্মাকং) ইহ (বৃন্দাবনে জন্মনি বা) অপরৈঃ (জনন্যা-
 দিভিঃ সখীভিঃ) কিং (কিমপি প্রয়োজনং নাস্তি) ভুয়ি অপ্রসন্নো
 (বিমুখে সতি) ইহ নঃ (অস্মাকং) অপরৈঃ (প্রাণাদিভিঃ) কিম্
 (কিমপি প্রয়োজনং নাস্ত্যেব) ॥ ২৯ ॥

অন্নম্—(হে) দেব ! (হে) দয়ানিধে ! এষঃ (ভূত্যঃ) নিবন্ধ-
 মূর্ধাজ্জলিঃ (নিবন্ধা নিতরাং বন্ধা যুক্তা মূর্ধা অঞ্জলয়ো যেন সং অহং)
 নিবন্ধদৈন্যোন্নতি ম্লক্ককণ্ঠং (নিবন্ধং নিঃছদ্যং যদৈন্যং দীনত্বং তস্য
 বা উন্নতিঃ তয়া ম্লক্ককণ্ঠং যথা স্যাত্তথা) যাচে (প্রার্থয়ামি) ভবংকটাক্ষ-

কেলৌ প্রিয়াপ্রেরণরূপমনুচরন্তি যে তৈঃ । তেন কিং স্যাৎ, ভুয়ি প্রসন্নো
 পরৈর্বপ্রসন্নৈরস্মাকং কিং স্যাম কিমপি । ভুয়াপ্রসন্নো পরৈঃ প্রসন্নৈর্বা
 কিম্ ॥ ২৯ ॥

টীকা—পুনরতিদৈন্যার্থঃ প্রার্থয়তে, হে দেব, এবোহং নিবন্ধা
 মূর্ধাজ্জলির্বেন তাদৃশঃ সন্নিবৃত্তরং যদৈন্যং তস্য বা উন্নতিস্তয়া ম্লক্ককণ্ঠং
 যথা স্যাত্তথা যাচে, কিং যাচসে ? দয়াসমুদ্র ! তব কটাক্ষস্য বন্দাক্ষণ্যং

না, তুমি প্রসন্ন হইলে অথো অপ্রসন্ন হইলেও আমাদের ক্ষতি
 নাই এবং তুমি অপ্রসন্ন হইলে অথো প্রসন্ন হইলেই বা আমাদের
 কি হইল ॥ ২৯ ॥

দয়ানিধে দেব ভবংকটাক্ষ-

দাক্ষিণ্যলেশেন সক্রম্মিষিষ্ণুঃ ॥ ৩০ ॥

পিঞ্জাবতংসরচনোচিতকেশপাশে

পীনস্তনী-নয়নপঙ্কজ-পূজনীয়ে ।

দাক্ষিণ্যলেশেন (ভবতো যৎ কটাক্ষং তস্য যৎ দাক্ষিণ্যং ঔদাৰ্য্যং তস্য লেশেন অশ্বেপনাপ্যংশেন) সক্রম্ (একবারং) নিষিষ্ণু (মামভিষিষ্টং কুরু) ॥ ৩০ ॥

অর্থ—পিঞ্জাবতংসরচনোচিতকেশপাশে (পিঞ্জাবতংসেন ময়ূরপদচ্ছ-
মকুটেন যা রচনা তস্য উচিতঃ কেশপাশো যস্মিন্) পীনস্তনীনয়নপঙ্কজ-
পূজনীয়ে (পীনস্তনীনাং যদ্বতীনাং নয়নানি এব পঙ্কজানি তৈঃ পূজনীয়ে
অর্চনীয়ে) চন্দ্রারবিন্দবিজয়োদ্যতবস্ত্রবিশ্বে (চন্দ্রঃ অরবিন্দঃ চন্দ্রারবিন্দে

প্রিয়ানুনয়নপ্রবৃত্তিস্তস্য লেশেনাপি সক্রদপি নিতরাং সিঞ্চ । স্বাযোগ্যতাং
মন্যমানসাদৈন্যোক্তিঃ ॥ ৩০ ॥

টীকা—এতৎপ্রার্থনে ত্র্যকৈশোরচাপল্যমেব অস্মান্নিযোজয়তি ইতি
সপরিহারমাহ । তব কৈশোরে যচ্চাপল্যং তদুচিতচৌষ্ঠিতং তন্মো নয়নমোতি
প্রবির্শতি । কথং তচ্চাপল্যজ্ঞানং ? পিচ্ছম্নস্য শিরোভূষণস্য। রচনায়
যোগ্যো রত্যাবেশগলিতঃ কেশপাশো যত্র ইতি তৎকৈশোরাকৃতিঃ । অতএব

অবুবাদ—মস্তকে অঞ্জলিবদ্ধ করিয়া এই দীনজন মুক্তকণ্ঠে
নিশ্চিহ্ন দৈত্মোন্নতি পূর্বক হে দেব ! হে দয়ানিধে ! তোমার
নিকট এই যাক্ষ্য করিতেছে একবার দাক্ষিণ্য প্রকাশ পূর্বক
তোমার কটাক্ষ সিঞ্চন কর ॥ ৩০ ॥

চন্দ্রাবিন্দবিজয়াদ্যতবক্তৃবিশ্ব

চাপল্যম্ভিত্যনয়নং তবশিশবে নঃ ॥ ৩১ ॥

ত্বাচ্ছবং ত্রিভুবনাত্তৃতমিত্যবেহি

মচ্যাপল্যঃ স্মম বা তব বাধিগম্যম্ ।

তয়োঃ বিজয়ে উদ্যতং বক্তৃবিশ্বং যস্মিন্) তব (ভবতঃ) শৈশবে
(কৈশোরে) নঃ (অস্মাকং) নয়নং চাপল্যং এতি (তৎ দ্রষ্টং
ইচ্ছতি) ॥ ৩১ ॥

অস্মম্—ত্বাচ্ছবং (তব কৈশোরং) ত্রিভুবনাত্তৃতং (ত্রিভুবনে অমৃতং)
ইতি অবোহি (জানীহি) মচ্যাপল্যং (মম চাপল্যং চ চকারাৎ ত্রিভুবনাত্তৃতং
ইতি অবোহি । এতদ্ব্যং) তব অধিগম্যং (জেয়ং) মম বা (জেয়ম্) ।

পীনস্তনীভিস্তৎসখীভিঃ স্বসখীসঙ্গমসূচকরত্যঙ্কদর্শনানন্দিততয়া পূজনীয়ে
সানন্দদর্শনযোগ্যে । তদঙ্কমেব লক্ষ্যতি, কজ্জলাকৃতয়া কলঙ্কচন্দ্রস্য
সলমরাবিন্দস্য চ বিজয়ে উদ্যতং ন ত্ৱ বিজয়ি তদনপগমাদত্তৃবিশ্বং
যত ॥ ৩১ ॥

টীকা—তৎকৈশোরকৃতপ্রবেশস্যাঅচক্ষুঃস্তুদর্শনোৎসুকাং নিবেদয়ন্
তৎক্ষুদ্রত্বাপায়ং প্রার্থয়তে । ত্বাচ্ছবং ত্রিভুবনবিস্মাপকর্ম্মতি ত্বমেব
জানীহি, মচ্যাপল্যং তদর্শনাভিলাষঃ অধিময়তয়া ত্বাচ্ছবকৃততয়া বা তব

অনুবাদ—পিঙ্কভূষণ ও কর্ণভূষণ রচনযোগ্য ভবদীয় কেশপাশে,
পীনস্তনী গোপাঙ্গনাদিগের নয়ন-পঙ্কজ পূজনীয় চন্দ্র ও পদ্ম
বিজয়োত্তম ভবদীয় বক্তৃবিশ্বে তোমার কৈশোর বয়সাকৃষ্ট আমাদের
নয়ন চাপল্য নীত হউক ॥ ৩১ ॥

তৎ কিং করোমি বিরলং মুরলীবিলাসি
 মুগ্ধং মুখাম্মুজমুদীক্ষিতুমৌক্ষণাভ্যাম্ ॥ ৩২ ॥
 পর্যাচিভাস্তবরসানি পদার্থভঙ্গী-
 বঙ্গুনি বল্লিতবিশালবিলোচনানি ।

তৎ (তস্মাৎ) মুরলীবিলাসি (বংশীবিলাসযুক্তম্, অতঃ) বিরলং
 (অতুলনীয়ং) মুগ্ধং (মনোহরং) মুখাম্মুজং (তব মুখপদ্মম্)
 উদীক্ষিতুং (উচ্চদ্রষ্টুং) কিং করোমি তৎ বদ
 (উপদিশ) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়—পদার্থভঙ্গীবল্লগুনি (পদানাং অর্থানাঞ্চ ভঙ্গীভঃ বল্লগুনি মনো-
 জ্ঞানি) পর্যাচিভাস্তবরসানি (পারি সম্বৃতঃ আচিতানি সঞ্চিতানি
 অমর্তানি রসা শৃঙ্গারাদয়াশ্চ যৈঃ তানি) বল্লিতবিশাল-বিলোচনানি

মৎকৃততয়া বোঁত কুঁচিঁদ্বিবেকসময়ে মম জ্ঞাতুং যোগ্যম্ । অতো মুখাম্মুজ-
 মৌক্ষণাভ্যামুচ্চৈবদীক্ষিতুং কিং কং উপায়ং করোমি যৎকৃতে তদৃশ্যাং স্যাস্তৎ-
 ঙ্গৈবোপদেশ্য মিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ, বিরলমনন্যগোচরম্ । কুতোহনন্য-
 গোচরতা মুরলীবিলাসি, অতএব মুগ্ধং মনোহরম্ ॥ ৩২ ॥

অবুবাদ—হে কৃষ্ণ ! তোমার ত্রিভুবনাস্কৃত কৈশোর তাহা তুমি
 অবগত আছ তোমার দর্শনে আমার অভিলাষ জনিত চাপল্য
 তাহা কি আমার বা তোমার ইহাও অধিগম্য অর্থাৎ বিবেচ্য ।
 অতএব এখন উপদেশ কর, তোমার অনন্তগোচর মুরলীবিলাসী
 মনোহর মুখপদ্ম ভালরূপে দেখিবার জন্ত আমি এখন কি উপায়
 অবলম্বন করিব ॥ ৩২ ॥

বাল্যাধিকারি মদবল্লভভাবিনীতি-

ভাবে লুঠন্তি সুকৃতাং তব জলিতানি ॥ ৩৩ ॥

বলিতানি নীতানি বিশালবিলোচনানি আয়ত নেত্রাণি যে তু তানি)—
বাল্যাধিকারি (বাল্যেন কৈশোরোচিত চাণ্ডল্যেণ অধিকারি মিথো
ঈগীষয়া অনবচ্ছিন্নানি) মদবল্লভভাবিনীতিঃ (মত্তা যা বল্লভভাবিন্যাঃ
ভাভিঃ সহ) তব জলিতানি (বাক্যানি) সুকৃতাং (পদ্যশীলানাং
ভাবে ভাবাক্রান্তচিত্তে) লুঠন্তি (স্ফুটন্তি) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—অথ তস্মিথোনস্মেতি স্ফুটন্ত্যা তুল্লাসেন সন্দেশ্যমাহ । মদেন
সখীভোগাঙ্কালোকজহর্ষণে যুক্ত্যভিবল্লভভাবিনীতিঃ সহ তব জলিতানি
নস্মেতি স্ফুটন্ত্যা শোভনীং তুল্লাসেন সন্দেশ্যমাহ কুর্বাতি যে তে তেষাং
ভাবে স্বানাং ভাবসরোরুহং ইতি তস্তাবযুক্তে মনসি লুঠন্তি পরিবর্তন্তে
স্মা স্ফুটন্তীত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ পরি সর্বতোভাবেন আ সম্যক্ চিত্তোহ-
বৃত্তরসো মিথো হাস্যরসো যেষদৃ । কথং তদ্রসাত্তিভ্যক্তিঃ পদানাং
ভঙ্গ্যা বাচ্যসৌষ্ঠবেন অর্থানাংশ্লিষ্টার্থতয়া ব্যঙ্গ্যাদ্যেনৈব প্রশ্লোক্ত্যা
স্নোহরানীতি । ততো বাল্লভভাবিনীতিতেন কটাক্ষাদিনা বিস্তীর্ণ-

অনুবাদ—সর্বতোভাবে সিক্তিত হয় যে অমৃত রস সমূহ
এরূপ পদার্থ ভঙ্গীমুন্দর বাক্যসমূহ তথা সুন্দর বিশাল নেত্রদ্বয়
এবং প্রফুল্ল গোপাঙ্গনাদিগের সহিত তোমার কৈশোররঞ্জিত
জয়নাসমূহ তাহা সুকৃত ব্রজাঙ্গনাদিগের ভাবে অর্থাৎ মনে স্ফুটতি
পাইতেছে ॥ ৩৩ ॥

পুনঃ প্রসন্নেন্দুম্মথেন তেজসা
 পুরোহবতীর্ণস্য কৃপামহাম্মুদেঃ ।
 তাদেব লীলাম্বরলীরবামৃতং
 সমাধিবিল্লায় কদা নু মে ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

অম্ময়—প্রসন্নেন্দু মদুথেন (প্রসন্নঃ পরিপূর্ণঃ ইন্দুঃ তদ্ বদিত্যর্থঃ, মদুখং যত্র তেন) তেজসা (কান্তিপূরণে সহ) পুরোহবতীর্ণস্য কৃপা-মহাম্মুদেঃ (কৃপায়াঃ মহাম্মুদীঃ মহাসাগরঃ তস্য) তৎ এব লীলাম্বরলী-রবামৃতং (লীলাসুচক মুরলী তস্য রব এব অমৃতং) পুনঃ মে (মম) সমাধিবিল্লায় (সমাধেঃ সম্যাক্ মনঃপীড়য়াঃ বিল্লায় নাশায়) কদা নু ভবেৎ (ভবিষ্যতি) ॥ ৩৪ ॥

লোচনে যেষদ, সর্বত্র হেতুঃ বালোন কৈশোরচাপলোনাধিকানি মিথো জিগীষয়াহনবাচ্ছনানি । মম স্কৃতভাবান্তান্যপি ন স্ফুরন্তীতি দৈন্যোক্তিঃ ॥ ৩৩ ॥

টীকা—অতএব উৎকণ্ঠার্ত্তস্তৎস্ফীতিং প্রার্থয়তে । প্রসন্নেন্দুম্মথেন হেতুনা যন্তেজ-উচ্ছলনং তেন পুনঃ পুরোহবতীর্ণস্য কৃপাম্মুদেস্তদেব প্রাপ্তাংশতং প্রার্থিতম্ । লীলায়াং যস্মদুরলীধরামৃতং সমাগাধেঃ প্রাপ্ত-জন্মনো ব্যথায়া অন্তায় নু বিতর্কে কদা ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ—আহ ! পুনরায় কবে তেজ উচ্ছলনের সহিত প্রসন্ন চন্দ্রবদন মহাকৃপামুখি কৃষ্ণ, আমার সম্মুখে উদয় হইয়া মুরলী-রবামৃতির দ্বারা আমার চিন্তাসন্তাপ দূর করিবেন ॥ ৩৪ ॥

বালেন ম্লগ্ধচপলেন বিলোকিতেন
মন্মানসে কিমপি চাপলম্লহন্তুয় ।
লোলেন লোচনরসায়নযীক্ষণেন
লীলাকিশোরম্পগৃহিতুম্ভুৎসুকাঃ শ্মঃ ॥ ৩৫ ॥

অল্পম্—বালেন (কোমলেন) ম্লগ্ধচপলেন (ম্লগ্ধং মনোহরং চ চপলং
চপলং চ তেন) বিলোকিতেন (দর্শনেন) মন্মানসে (মম চেতসি)
কিমপি চাপলম্ উহন্তুং (চাপল্যং উপাদয়ন্তুং) লোচনরসায়নং
লোচনয়োঃ রসায়নং প্রীতিপদং) লীলাকিশোরং (লীলাযুক্তং কিশোরং)
লোলেন (চপলেন) যীক্ষণেন (দর্শনেন) উপগৃহিতুং (পরিরম্ভিতুং)
উৎসুকাঃ শ্মঃ ॥ ৩৫ ॥

টীকা—অথোচ্ছলৎস্বান্তর্গতস্বং বিশেষণং স্বান্ প্রত্যাশ্রয়িত লীলৈক-
পরং কিশোরযীক্ষণেনাপ্যালিঙ্গিতুম্ভুৎসুকাঃ শ্ম । কথং তেনালিঙ্গিতুমিচ্ছত ।
লোচনয়োঃ রসায়নং স্বমাদর্শ্যগ্রহণবিরোধি দোষাপনয়নেন রূচ্যৎপাদকম্ ।
তেনাপি কথং তদিচ্ছা ? তন্মারা ধৈর্য্যাদি বিধয়ে মন্মানসে বিশিষ্ট-
লোচনেন কিমপি চাপলম্ভুৎসুঃ প্রাপয়ন্তম্ । তন্মেষুগর্ভবিশেষণান্যাহ
বালেন ক্রীড়েকাবিষ্টেন, অতএব মনোহরচপলেন সতৃষ্ণেন চ ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ—কৈশোরোচিত সুন্দর চপল দর্শনের দ্বারা আমার মনে
এক প্রকার চাপল্য উদয় করিতেছেন এরূপ লোচন-রসায়ন
কিশোরকে চপলতার সহিত দর্শন দ্বারা আলিঙ্গন করিতে আমরা
পরম উৎসুক হইতেছি ॥ ৩৫ ॥

অধীরবিশ্বাধরবিভ্রমণ

হর্ষাদ্র্বেণুস্বরসম্পদা চ ।

অনেন কেনাপি মনোহারেণ

হা হন্ত হা হন্ত মনো দুনোষি ॥ ৩৬ ॥

যাবল্ল মে নিখিলমস্মদৃঢ়াভিঘাতং

নিঃসঙ্কিবক্লতল্লুপৈতি ত কোহপি তাপঃ ।

অল্পয়—মনোহারেণ অনেন কেনাপি অধীরবিশ্বাধরবিভ্রমণ (অধীরস্য চঞ্চলস্য বিশ্বাধরস্য যো বিভ্রমঃ বিলাসঃ তেন) হর্ষাদ্র্বেণুস্বরসম্পদা চ (হর্ষেণ আদ্র্বেণ যো বেণুস্বরঃ তস্য সম্পৎ তয়া চ) হা হন্ত হা হন্ত মনঃ দুনোষি (দৃঃখয়সি) ॥ ৩৬ ॥

অল্পয়—(হে) বিভো ! (সম্বতাপহরণসমর্থ) যাবৎ কোহপি অনিস্বর্চনীয়ঃ) তাপঃ মে (মম) নিখলমস্মদৃঢ়াভিঘাতং (নিখিলানি

টীকা—ময়া লোচনেন তে মনঃচঞ্চলং কৃতমিত্যাশঙ্ক্যাহ । হে অধীর অনেন বিশ্বাধরস্য বিভ্রমণ স্মিতাদিনা, হা খেদে হন্ত আশ্চর্য্য তয়োরাধিক্যে বীংসা, মনো দুনোষি তত্র লোভমদুঃপাদ্যাকুলীকরোষি । কীদৃশেন, কেনাপি মনোহারেণ তদন্তুং ন শক্লুম ইত্যর্থঃ । হর্ষেণ স্নিগ্ধায়া বেণোঃ স্বরসম্পৎ তয়া চ ॥ ৩৬ ॥

অবুবাদ—হে অধীর ! তোমার অস্থির-বিশ্বাধর-বিভ্রম দ্বারা এবং হর্ষ কর্তৃক আদ্রীভূত বেণুনাদ সম্পদের দ্বারা এতহৃভয়ঘটিত কোন মনোহর শোভা দ্বারা আমার মনকে তুমি সমধিক আকুলিত করিতেছ ॥ ৩৬ ॥

তাবদ্বিত্তা ভবতু তাবকবক্তৃচন্দ্র-

চন্দ্রাতপদ্বিগুণিতা মম চিত্তধারা ॥ ৩৭ ॥

যাবন্ন মে ববদশা দশমীং কুতোহপি

বন্ধাদুপৈতি তিমিরীকৃতসম্ভাবা ।

সমস্তানি যানি মৰ্ম্মাণি তেষাং চিত্তেন্দ্রিয়াণাং দৃঢ়াভিঘাতং যথা স্যাৎ তথা) নিঃসন্ধিবন্ধনং (সন্ধিবন্ধন শৈথিল্যং অতি গাঢ়তাম্ ইত্যর্থঃ) ন উপৈতি (প্রাপ্নোতি) তাবৎ মম চিত্তধারা তারকবক্তৃচন্দ্রচন্দ্রাতপদ্বিগুণিতা (তব সম্বন্ধিতাবকং তাবকং চ বক্তৃং চেতি তদেব চন্দ্রঃ স এব চন্দ্রাতপঃ বিতানং তেন দ্বিগুণিতা) ভবতু (মুখচন্দ্রং দর্শয়িত্বা তাপং বারয় ইত্যর্থঃ) ॥৩৭॥

অল্পম্ন—যাবৎ তিমিরীকৃতাসম্ভাবা (তিমিরীকৃতাঃ অঙ্গীকৃতাঃ সর্বে

টীকা—অতঃ স্ফুৰ্ত্ত্যাগমে বিলম্বমসহমান আহ । হে বিভো যাবৎ স প্রসিদ্ধঃ কোহপি তাপস্বত্ত্বং সম্ভাবনরূপঃ মম সৰ্ব্বমৰ্ম্মস্থানেষু দৃঢ়াভিঘাতং যথা স্যাত্তথা নিগতঃ সন্ধিঃ সংযোগঃ তত্র বন্ধনমার্শেতি যাবৎ তন্ন উপৈতি প্রাপ্নোতি । তাবন্মম চিত্তধারা তাবকবক্তৃচন্দ্রচন্দ্রাতপাচ্ছাদিতা ভবতু । নিঃসন্ধ্যভাবেনাত্র ধারাত্বং । আশাবন্ধনাশে দেহঃ পতেদতো মুখেন্দ্রং প্রদর্শ্য তত্রাপং বারয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

অবুবাদ—নিখিল মৰ্ম্ম দৃঢ়াভিঘাতাযুক সন্ধি-বিয়োগরূপ দশম দশা অর্থাৎ মৃতি যে পর্য্যন্ত আমার কাছে আসিয়া না সন্তপ্ত করে, সে পর্য্যন্ত হে বিভো ! তোমার মুখচন্দ্র চন্দ্রাতপ তোমার বিচ্ছেদ তাপ হইতে আমার চিত্তধারাকে আচ্ছাদন করিয়া রক্ষা করুন ৩৭ ॥

লাবণ্যকলিসদনং তব ভাবদেব

লক্ষ্যাসম্মুৎকৃণিতাবেণ মুখেন্দুবিস্ময় ॥ ৩৮ ॥

আলালোচনবিলোকিতাকলিপারা-

বীরাজিতাগ্রচরণৈঃ ককণাষ্মুদ্রাশৈঃ ।

ভাবা দেহেন্দ্রিয়াণি যয়া সা) মে (মম) নবদশা (নবমী দশা মূর্ত্যা)
কৃতঃ অপি রম্ভাৎ (অনিন্দেয়শ্যাৎ ছিদ্রাৎ তৎ প্রাপ্যোত্যর্থঃ) দশমীং
(দশমীং দশাং মূর্তিং) ন উপৈতি (ন প্রাপ্নোতি) তাবৎ এব লাবণ্য-
কলিসদনং (লাবণ্যানাং কলিসদনং বিলাসধাম) উৎকৃণিতবেণু (উৎ-
কৃণিতো বেণুর্ষস্মিন্ তৎ) তব মুখেন্দুবিস্ময়ং (মুখচন্দ্রবিস্ময়ং) লক্ষ্যাসং
(দৃশ্যাসম্) ॥ ৩৮ ॥

টীকা—ততোহপর্য্যাপ্তং শ্লিষ্টার্থং স্পষ্টয়ন্নাহ যাবন্মে দশমীনবদশা মূর্তিঃ
কিঞ্চিদপি পদম্বোক্তং ছিদ্রমালম্ব্য নোপৈতি নিকটং নায়াতি তাবদেব
তাবকবক্তৃচন্দ্রবিস্ময়ং দৃশ্যাসম্ । তামেব বিশির্নাষ্ট আবৃত্যঃ সর্বভাবাস্ত্বং-
প্রাপ্তিসম্ভাবনহেতবো যয়া । কীদৃশং, লাবণ্যানাং কলিরদ্ভাসস্তস্য
নিবাসম্ । সম্যক্ উচ্যেঃ কৃণিতো বেণুর্দ্বিনোদনাদো যেন । মূর্তি-
শ্চেন্দ্রদর্শনাস্তরমসিত্বার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ—হে বিভো ! যে পর্য্যন্ত আমার দশমী দশা মূর্তি,
সকল ভাবকে অঙ্ককার করতঃ কোন ছিদ্রাবলম্বনপূর্ব্বক উদয় না
হয় সে পর্য্যন্ত সকল লাবণ্য কেলির স্থানরূপ বেণুরববিশিষ্ট
তোমার মুখচন্দ্র সকল শোভার সহিত আমার দৃষ্টিগোচর
থাকুন ॥ ৩৮ ॥

আর্দ্রাণি বেণুনিদৈঃ প্রতিবাদপূর-
বাকর্ণ্যামি মণিবুপুরশিঞ্জিতানি ॥ ৩৯ ॥

অস্বয়—করুণাম্বরাদ্যে (কৃপাজলনিধেঃ) আলোললোচন বিলোকিত
কেলিধারানীরাজিতাগ্রচরণৈঃ (আলোলয়োঃ চঞ্চলয়োঃ লোচনয়োঃ
বিলোকিতা যা কেলিধারাঃ তাভিঃ নীরাজিতৌ তস্যৈবাগ্রচরণৌ ষেষ্টেঃ)
প্রতিবাদপূরৈঃ (নাদং অনুলক্ষীকৃত্য যো নাদঃ তস্য পূরঃ প্রবাহো
যেষু তৈঃ) বেণুনিদৈঃ (বংশীরবৈঃ) আর্দ্রাণি (স্নিগ্ধানি) মণি-
নুপূরশিঞ্জিতানি আকর্ণ্যামি ॥ ৩৯ ॥

টীকা—এবমার্ত্তপ্ৰদাগমনক্ষুৰ্ত্ত্যাহ করুণাসমুদ্রস্য মণিনুপূরয়োঃ
শব্দান্ শৃণোমিত্যেবোতি কথং জ্ঞাতং বেণুনিদাদৈরাদ্রাণি । তত্র হেতুঃ
তৎপ্রতিবাদপূরৈঃ । তৎপ্রকারমাহ । আলোলবিলোচনয়ৌবিলোকিতস্য যা
কেলিধারা কটাক্ষাবিচ্ছিন্নতা তয়া নীরাজিতৌ অগ্রচরণৌ চরণাগ্রৌ ষেষ্টেঃ ।
বেণুনাদানতশিরস্কতয়া নখমণ্ডলেষু প্রতিবিস্বকটাক্ষদীপাবলিভিনীরাজন-
মুৎপ্রেক্ষিতম্ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ—করুণাসাগর শ্রীকৃষ্ণ প্রতিধ্বনিপূরিত বেণু-
নিদাদ দ্বারা আর্দ্রকারী মণিবুপুরের শব্দ সমূহ আমার
কর্ণগোচর করিয়া চঞ্চল নয়নযুগল দ্বারা দৃষ্টিপাত করতঃ
স্বীয় চরণাগ্রভাগে নীরাজিত করিতেছেন । বোধহয়, করুণা-
নিদান আমার প্রার্থনা পূরণ করিবার অভিপ্রায়ে দর্শন দিতে
আসিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

হে দেব হে দয়িত হে ভুবনৈকবাক্ষা
 হে কৃষ্ণ হে চপল হে করুণৈকসিন্ধা ।
 হে নাথ হে রমণ হে নয়নাভিরাম
 হা হা কদা নু ভবিতাসি পদং দৃশ্যাম্যে ॥ ৪০ ॥

অন্নয়—হে দেব ! হে দয়িত ! হে ভুবনৈকবাক্ষা ! (ভুবনানাং
 বেগুনা দাক্ষ্যণাং স্বপ্নতন্ত্রীণাং অপি বন্ধো) হে কৃষ্ণ ! (চিত্তাকর্ষক)
 হে চপল ! (বল্লবীন্দ্র ভূজঙ্গ) হে করুণৈকসিন্ধো ! হে নাথ !
 (রক্ষক) হে রমণ ! হে নয়নাভিরাম ! (নেত্রানন্দ) কদা মে দৃশ্যঃ
 পদং (গোচরঃ) ভবিতাসি নু ॥ ৪০ ॥

টীকা—পদ্যনুচ স্ফূর্ত্যাপগমে ভাবশাবল্যোদয়াৎ সন্দেশমাহ । অত্র
 ক্রীড়াবিশিষ্টতয়া মদদুঃখং ন জানাসি ইত্যাহ হে দেব ক্রীড়াবিশিষ্ট হা
 হেত্বাতিথেদে কস্মিন্ কালে মদৃশ্যোবিষয়ো ভবিষ্যসি, তত্র হেতুঃ—হে দয়িত
 যাতনানুভবযুক্ত । দয়িতস্বমপি কথম্ । ভুবনানামেকঃ কেবলো নিরু-
 পাধিকঃ যো বন্ধুঃ হে তথাবিধ । জগদ্বন্ধুতয়া মমাপি বন্ধুস্বমেবেত্যর্থঃ ।
 তদপি কুতঃ ? হে কৃষ্ণ সর্বাধিক, স্বরূপনামগুণাদিভিজগদাক্ষ্য
 আত্মসাৎকরণাজ্জগদ্বন্ধুস্বম্ । তর্হি কুতো দুল্লভতা । হে চপল
 স্বচ্ছন্দাচারিত ! তৎ কুতঃ প্রাপ্ত্যাশা, করুণৈকা মুখ্যা যত্র হে তাদৃশ-

অনুবাদ—আবার স্ফূর্ত্যভাবে বলিতেছেন হে দেব, হে দয়িত,
 হে ভুবনৈকবাক্ষা, হে কৃষ্ণ, হে চপল, হে করুণৈকসিন্ধো, হে নাথ,
 হে রমণ, হে নয়নাভিরাম ! আহা, তুমি কবে আমার দৃষ্টিগোচর
 হইবে ॥ ৪০ ॥

অমৃত্যধন্যাতি দিবান্তরাণি হরে ত্বদালোকনমন্তরেণ ।

অনাথবাক্সা করুণৈকসিন্ধো হা হন্ত হা হন্ত কথং নয়ামি ॥ ৪১ ॥

কিমিহ কৃণুমঃ কস্য ব্রুমঃ কৃতং কৃতম্যশয়া

কথয়ত কথামন্যাং ধন্যামহো হৃদয়েশয়ঃ ।

অন্নয়—অনাথবন্দ্যো ! করুনৈকসিন্ধো ! হরে ! (হে শ্রীকৃষ্ণ !)
 আলোকনম্ অন্তরেণ (স্বন্দর্শনং বিনা) অধন্যানি অমুনি দিবান্তরাণি
 (অহোরাত্রান্তর্গতানি ক্ষণবন্দানি) হা হন্ত হা হন্ত কথং নয়ামি
 (অতিবাহয়ামি) ॥ ৪১ ॥

অন্নয়—(হে সখ্যঃ !) ইহ (অস্যাং বিপত্তৌ) কিং কৃণুমঃ (কিং
 আচরামঃ, যেন তস্য দর্শনং ভবেদিত্যর্থঃ), কস্য ব্রুমঃ (কং প্রতি বা
 কথয়ামঃ উপায়ং পৃচ্ছাম ইত্যর্থঃ) আশয়া (তস্য প্রাপ্ত্যাশয়া) কৃতং

সিন্ধো । তত্রাপ্যাত্মনো বৈশিষ্ট্যমাহ হে নাথ অস্মৎপতে ! ইদম্তু কথং,
 হে রমণ মদভীষ্ট রাধাপতে । অতএব অস্মন্নয়নয়োঃভিরাম রতিজনক ॥ ৪০ ॥

টীকা—পুনরুৎকণ্ঠয়া অভ্যন্তঃ কালনির্ব্যাপণাসামর্থ্যং নিবেদয়ন্বাহ
 হে হরে ত্বদালোকনং বিনা অমুন্যধন্যানি দিবসানামন্তরাণি মধ্যানি
 রাত্রীরিত্যর্থঃ । তদভীষ্টস্মরণস্মারকরাগ্নীঃ কেনোপায়েন নয়ামীতি
 স্তম্বেবোপদিশ । কিমিত্যহং তদুপদিশামি ? যেহনাথা হে তদ-বন্দ্যো,
 তদপি কৃতং হে করুণৈকসিন্ধো ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ—হে অনাথ বন্ধো, হে হরে, হে করুণাসিন্ধো আহা !
 আহা ! তোমার দর্শনাভাবে আমি এই অধঃ দিবারাত্র সকল
 কিরূপে যাপন করিব ॥ ৪১ ॥

মধুরমধুরস্মেরাকারে মনোবয়নোৎসবে

কৃপণকৃপণা কৃষ্ণে তৃষ্ণা চিরং বত লম্বতে ॥ ৪২ ॥

(কৰ্তব্যস্বেন যৎ বিহিতং তৎ) কৃতম্ (অনর্দষ্টতমেব, অন্যৎ কৰ্তব্যং নাস্তীত্যর্থঃ) অন্যং (তস্য অকৃতজ্ঞস্য কথাং তান্ত্বা অপরাং কাঞ্চ) ধন্যাং (পুণ্যাং) কথাং কথয়ত, অহো হৃদয়েশয়ঃ (শত্রুরয়ং কামো মাং মারয়তীতি কষ্টম্) বত (অহো) মধুরমধুরস্মেরাকারে (মধুরমধুরঃ মধুরাদপি মধুরঃ স্মের উৎফুল্লশ্চ আকারো যস্য তস্মিন্) মনোবয়নোৎসবে (মনোবয়নয়োঃ উৎসবে আনন্দদায়কে) কৃষ্ণে (কৃষ্ণং প্রতি) কৃপণকৃপণা (অতিদীনা) তৃষ্ণা (প্রাপ্ত্যাকাংক্ষা (চিরং লম্বতে) প্রতিক্ষণং বৰ্ধতে) ॥ ৪২ ॥

টীকা—অথাতিব্যাকুলং সনির্বেদমাহ। কৃষ্ণে তৃষ্ণা কৃপণাদপ্যতিকৃপণা সতী বত খেদে চিরকালং ব্যাপ্যালম্বতে প্রতিক্ষণং বৰ্ধতে ইহৈতন্নিমিত্তং কমদুপায়ং কুস্মঃ তমদুপায়মদুপাদিশেতি কস্য বা ব্রহ্মঃ বক্তৃমপি

অনুবাদ—হে সখি ! কৃষ্ণ দর্শন ত হইল না। এখন কি করি। এতদিন যত করা গেল সে কেবল আশাতেই করা গেল, আশা সফল হইল না। কাকেই বা বলি। কৃষ্ণকথা ছাড়িয়া অগ্র ভাল কথা বল। কৃষ্ণ কথাই বা কেমনে ছাড়ি ! কৃষ্ণ যে আমার হৃদয়শায়ী কামরূপে বর্তমান। দেখা হইল না, কি করি, এখন মধুর মধুর হাস্যকারী, মন ও নয়নের উৎসবস্বরূপ কৃষ্ণ আমার তৃষ্ণা চিরদিন অণুবর্দ্ধিত থাকুক। যাহাকে ছাড়া যায় না, তাহার আশাও ভাল ॥ ৪২ ॥

আভ্যাং বিলোচনাভ্যামম্বরুহবিলোচনং বালম্ ।

দ্বাভ্যামপি পরিরন্ধুং দূরে মম হস্ত দৈবসামগ্রী ॥ ৪৩ ॥

অশ্রান্ত্বিন্মিতমরুণারুণাপ্রবৌষ্ঠং

হর্ষাদ্ভিগুণম্নবোজ্জবগুণীতম্ ।

অন্নয়—আভ্যাং দ্বাভ্যাং অপি বিলোচনাভ্যাং (নয়নাভ্যাং) অম্বরুহ
বিলোচনং (পদ্মনয়নং) বালং (কিশোরং) পরিরন্ধুং (আলিঙ্গিতুং)
মম দৈবসামগ্রী (ভাগ্যং) দূরে (ভাগ্যং নাস্ত্যেব ইত্যর্থঃ) হস্ত
(খেদে) ॥ ৪৩ ॥

ন শঙ্কুম, অত আশয়া যৎকৃতং তৎকৃতং বিফলমেব । অথ শ্বান্ প্রতি
সর্বিমর্ষমাহ । তৎকথাং তাক্ত্বা যাং কামপি ধন্যাং সফলাং কথাং কথয়ত ।
তদৈব হ্রদি স্ফূর্ত্যা সাশ্চর্যমাহ অহো যৎকথাঃ তাক্ত্বমিচ্ছামঃ স এব হ্রদি
বর্ততে । তৎ কথং তন্ত্যাগ ইত্যর্থঃ । তৃষ্ণাবৃন্দো হেতুঃ । মধুরাদপি
মধুরঃ স্নেহঃ স্বাভাবিকস্মিতযুক্ত আকারো যস্য । অতো মননয়নরোরুৎ-
সবে যস্মাৎ ॥ ৪২ ॥

টীকা—পুনরপি তথৈবাহ । আভ্যাং দ্বাভ্যামপি বিলোচনাভ্যামম্বরুহ-
লোচনং বালং পরিরন্ধুং দৃষ্টুং মম দৈবসামগ্রী তাদৃশভাগ্যরূপদর্শন
সাধনং হস্ত দূরে নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । ভাবগীভৈকেনেগ্রাপা দর্শনং তাবদাস্ত্যাং
সামান্যতো দ্বাভ্যামপি দৃষ্টুং ভাগ্যং নাস্তীত্যপেরর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ—কৃষ্ণদর্শন আমার দৈব সামগ্রী । ইচ্ছামাত্রে সাধন
হয় না, পদ্মনয়ন কৈশোর-রূপময় কৃষ্ণকে এই দুই চক্ষুর দ্বারা
দেখা দূরে থাকুক ; একটী নেত্রেই দর্শন হউক ॥ ৪৩ ॥

বিভ্রাম্যাদ্বিপুলবিলোচনার্দ্ৰঘ্নুজং

বীক্ষ্যে তব বদনাম্বুজং কদা বু ॥ ৪৪ ॥

লীলায়িতাভ্যাং রসশীতলাভ্যাং

লীলারূপাভ্যাং বয়নাম্বুজাভ্যাম্ ।

অন্নয়—(হে কৃষ্ণ !) অগ্রান্তস্মিতং (অগ্রান্তং সততং স্মিতং মন্দহাস্যং যস্মিন্ তৎ) অরুণারুণাধরৌষ্ঠং (অরুণাদপি অরুণো অত্যরুণো অধরৌষ্ঠো যস্মিন্ তৎ) হর্ষাদ্রিগদগমনোজ্জবেগুগীতং (হর্ষণেণ আদ্রং অতঃ দ্বিগদগং মনোজ্জং বেগুগীতং যস্মিন্ তৎ) বিভ্রাম্যাদিপুল বিলোচনার্দ্ৰমুখং (বিভ্রাম্যং ঘূর্ণায়মানং বিপুলয়োঃ বিলোচনয়োঃ যৎ অর্দ্ৰং তেন মূর্খং মনোহরং) তব বদনাম্বুজং কদা (জন্মান্তরে বা) বীক্ষ্যে নু (পশ্যাম্যেব) ॥ ৪৪ ॥

টীকা—পুনরুৎকর্ষাদ্যুখিতঃ প্রার্থয়তে । নু ভোঃ শ্রীকৃষ্ণ তব বদনাম্বুজং কদা বীক্ষ্যেয্যে । অম্বুজতামাপদয়স্বাহ । অগ্রান্তং সততং স্মিতং প্রকাশো যস্মিন্ । তত্র হেতুঃ অরুণাদপ্যরুণো অধরৌ যত্র ! হর্ষণাদ্রমতএব দ্বিগদগমনোজ্জং বেগুগীতং যত্র । তৎপ্রকারমাহ । বিশেষতো ভ্রামাতো ভ্রমরবৎ চঞ্চলতয়া প্রিয়ৈক্ষণেনোৎফুল্লবিলোচনয়োরর্ধেনাপাঙ্গনিরীক্ষণেন মনোহরম্ ॥ ৪৪ ॥

অবুবাদ—হে কৃষ্ণ ! তোমার সতত ঈষৎ হাস্যময় অরুণবর্ণ অধর ওষ্ঠদ্বয় তথা হর্ষাদ্রি দ্বারা দ্বিগুণ মনোজ্জ বেগুগীত এবং চঞ্চল বিশাল অপাঙ্গ নিরীক্ষণ দ্বারা মনোহর মুখপদ্ম আমি কবে দেখিব ॥ ৪৪ ॥

আলোকয়াতহুতবিভ্রমাভ্যাং

কালে কদা কারুণিকঃ কিশোরঃ ॥ ৪৫ ॥

বহলচিকুরভারং বদ্বপিচ্ছাবতংসং

চপলচপলনেত্রং চাকুবিঘ্নাপ্রারৌষ্ঠম্ ।

অর্থ—কারুণিকঃ (দয়ালুঃ) কিশোরঃ লীলায়িতাভ্যাং (লীলা-
প্রাচুৰ্য্যাং লীলেবাচরতঃ লীলায়িতো তাভ্যাং) রসশীতলাভ্যাং (প্রেমরস-
প্রবাহেণ শীতলাভ্যাং) নীলারুণাভ্যাং (তারয়োঃ নীলিন্মা অন্তরয়োঃ
অরুণিন্মা চ যুক্তাভ্যাং) অশ্রুতবিভ্রমাভ্যাং (অশ্রুতো বিভ্রমো যয়োঃ তাভ্যাং)
নয়নাম্বুজাভ্যাং কদা (কস্মিন্ কালে) আলোকয়েৎ (মাং পশ্যেৎ) ॥ ৪৫ ॥

অর্থ—মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বহল চিকুর ভারং (বহল চিকুরাণাং
স্নিগ্ধ নিবিড় কেশাণাং ভারং কলাপঃ যস্মিন্ তং) বদ্ব পিচ্ছাবতংসং

টীকা—অথ দৈন্যাং স্বাযোগ্যতাং মন্তা তদালোকনমাশাস্তে । স
কিশোরো নয়নাম্বুজাভ্যাং কদা কালে তাদৃশভাগ্যোদয়সময়ে আলোকয়েত
মামিতাধ্যাহারঃ । তৎসম্ভবম্ভাহ কারুণিকঃ কারুণ্যেণ পশ্যেদিত্যর্থঃ ।
কদৃগ্ভ্যাং লীলা প্রাচুৰ্য্যালীলেবাচরতঃ যে তাভ্যাং, তদপি কথং,
শৃঙ্গাররসেন শীতলাভ্যাং । তল্লক্ষণম্ভাহ স্বাভাব্যেন নীলে জাগরাদরুণে
যে অতএব অশ্রুতো বিলাসো যয়োঃ । তদর্শনভাগ্যং মম চেম্মাস্তি তর্হি
লীলয়া অন্যতোহবলোকয়তা তেনাহমেব দৃশ্যঃ স্যামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৪৫ ॥

অবুবাদ—কারুণিক কিশোর-মূর্তি লীলাচরিতময়, রসদ্বারা
শীতল এবং নীল ও অরুণবর্ণ মিশ্রিত নয়নাম্বুজযুগ দ্বারা অশ্রুত
বিভ্রমের সহিত কৃষ্ণ কবে আমাকে অবলোকন করিবেন ॥ ৪৫ ॥

মধুরমৃদুলহাসং মন্দরোদারলীলং

মৃগয়াতি নয়নং মে মৃগ্যবেশং মুরারঃ ॥ ৪৬ ॥

বহলজলদচ্ছায়াচৌরং বিলাসভরালসং

মদশিখিশিখাতোলোভংসং মনোজ্জ্বলখাম্বুজং ।

(বন্ধঃ খচিতঃ পিচ্ছাবতংসঃ চন্দ্রিকাভূষণং যস্মিন্ তং) চপলচপলনেত্রং
(চপলাং মীনং অপি চপলে নেত্রে যস্মিন্ তং) চারুবিম্বাধরৌষ্ঠং (চারু
মনোহরৌ বিম্বমিব অধরৌষ্ঠৌ যস্মিন্ তং) মধুরমৃদুলহাসং (মধুরঃ
মনোহরঃ মৃদুলঃ কোমলশ্চ হাসঃ যত্র তং) মন্দরোদারলীলং (মন্দর
পৰ্বতস্যেব উদারঃ মহতী লীলা যস্য তং) মৃগ্যবেশং (মৃগ্যং মনোহরং
বেশং) মে নয়নং মৃগয়াতি (অস্বিয়াতি) ॥ ৪৬ ॥

টীকা—পদনরংকণ্ঠয়া নেত্রমৃদুপালমুয়ন্যাহ মুরারেমৃনোহরং বেশং মে
নয়নং মৃগয়াতি । অহং কিং করোমি অথবাস্য কো দোষঃ বহলঃ নিবিড়শি-
কুরভারো যত্র তং বন্ধঃ পিচ্ছাবতংসো যস্মিন্ । অনেন মৃগ্যতামৃকুতা
তদমৃদুপানান্যাহ । অতিচপলে নেত্রে যত্র চারুবিম্বফলবদধরৌষ্ঠৌ যত্র ।
মধুরঃ মৃদুলশ্চ হাসো যত্র । নেত্রকোভকম্ভন্যাহ মন্দরাদ্রেঃ বোদারঃ লীলা
যত্র । যথা তেন মৃগ্যাস্থিং সংকোভ্য তস্যামৃতাধিকং হতং তথৈতদ্দেশেন
নেত্রধৈর্যাদিকমিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ—বহু চিকুরভার, তাহাতে পিচ্ছাবতংস বন্ধ, অতিচপল
নেত্রদ্বয়, সুন্দর বিম্বাধরবৎ ওষ্ঠদ্বয় মৃদু মৃদু হাসি, মন্দর পৰ্বতের
আয় উদার, নীলবর্ণ এরূপ মনোহর বেশযুক্ত কৃষ্ণকে দর্শন করিবার
জন্য আমার চক্ষু অবেষণ করিতেছে ॥ ৪৬ ॥

কমপি কমলাপাকোদগ্রপ্রসঙ্গজড়ং জগ-

মধুরিমপরিপাকোদ্রেকং বয়ং মৃগয়ায়হে ॥ ৪৭ ॥

অন্নয়—বহল জলদচ্ছায়াচৌরং (বহলানাং রঞ্জেদ্রধনদূরাদিযুক্তানাং
জলদানাং ছায়াং কাশ্টিং চৌরয়তি যঃ তং) বিলাসভরালসং (বিলাসভরেণ
অলসং) মদোশিখিশিখা নীলোত্তংসং (মদানাং মত্তানাং শিখিনাং যাঃ
শিখাঃ তা এব নীলাঃ তা এব উত্তংসং যস্য তং) মনোজ্ঞমদুখাম্বুজং
(মনোজ্ঞং মনোহরং মদুখাম্বুজং মদুখপম্মং যস্য তং) কমলাপাকোদগ্রপ্রসঙ্গ-
জড়ং (কমলায়াঃ লক্ষ্য্যাঃ অপাঙ্গস্য নেত্রস্য য উদগ্রঃ দীর্ঘঃ প্রসঙ্গঃ তেন
জড় তদ্বশ্যাং) জগন্মধুরিমপরিপাকোদ্রেকং (জগতি মধুরিস্মনাং পরিপাকঃ
যেষু তে মধুরিমপরিপাকাঃ স্মরাদয়ঃ তেষাং উদ্রেকঃ শঙ্কা যস্যাত্ তং)
কমপি বয়ং মৃগয়ায়হে (অন্বিষ্যামঃ) ॥ ৪৭ ॥

টীকা—অথোখিতাভাবাব্যভাবো ন নস্মাহ । বয়ং কমপি মৃগয়া-
মহে । কিমর্থং নিবিড়াম্বুদচ্ছায়াচৌরং স কথং পরিচীয়েত, মদোশিখি-
শিখাডনীলাবদ্রুতঃ উত্তংসো যত্র, তথা মনোজ্ঞং মনসি স্ফুরন্মদুখাম্বুজং যস্য ।
তাহ কথং প্রাপ্যথ । বিলাসভরেণালসোহনুদ্যমো যত্র । অনুদ্যমোহপি
কুতঃ, কমলায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ অপাঙ্গস্য যঃ উচৈঃ প্রসঙ্গস্তেন জড়ম্ । তত্র
হেতুঃ জগতি মধুরিস্মাং যঃ পরিপাকঃ পরিণতিঃ তস্যোদ্রেকঃ আধিক্যং
যত্র । অনেন গমনাশক্ত্যা তৎপ্রাপ্তিঃ সুলভেতিভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

অবুবাদ—যাঁহার কাশ্টি নিবিড় মেঘ-কাশ্ঠিকে অপহরণ করে,
যিনি বিলাসভরে অনুত্তমপ্রায়, মদমত্তময়ুর পিছ যাঁহার চূড়া;
যাঁহার অতি সুন্দর মুখপদ্ম, যিনি কমলার নয়নকোণের প্রসঙ্গে

পরায়ুশাং দূরে পথি পথি স্মৃতিত্যাং ব্রজবধু-
 দৃশা দৃশাং শশ্বৎ ত্রিভুবনমোহোহরিবদনম্ ।
 অতায়ুশাং বাচা স্মৃতিসম্মদয়াতামপি কদা
 দরোদৃশো দেবং দরদলি তনীলোৎপলরুচিম্ ॥ ৪৮ ॥

অর্থ—মর্দন সম্মদয়ানাং (ব্যাসাদীন্যাং) বাচাপি (বচনেনাপি)
 অনাম্শ্যাং (অস্পৃশ্যাং) (এতাদৃক্ সৌন্দর্য্যবিশিষ্টতয়া বদ্ধুমশক্যমিত্যর্থঃ)
 শশ্বৎত্রিভুবনমোহোহরিবদনং (শশ্বৎ নিরন্তরং ত্রিভুবনানাং মনাংসি হরতীতি
 তথাভূতং বদনং যস্য তং) দরদলিতনীলোৎপলরুচিং (দরদলিতস্য
 ঈষদ্বিকসিতস্য নীলোৎপলস্য রুচিরিব রুচিস্য তং) ব্রজবধুদৃশাদৃশ্যাং
 (ব্রজবধুনাং দর্শনং নৈঃ আদৃশ্যাং নিতরাং দৃশ্যাং) মুনীন্যাং
 (মর্দনসম্মদয়ানাং ব্যাসাদীন্যাং বাচা বচনেন অস্পৃশ্যম্) পথি পথি
 (প্রতিমাগং) দূরে (দূরাদেব) পরাম্শ্যাং (অত্রিবাশ্বে ইতি বিচার্য্যং) দেবং
 (লীলাপরং) কদা (কস্মিন্কালে) দরীদৃশ্যে (ভৃশং পশ্যামি) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—পদনৈর্ন্যাদয়াচ্চ দৌলভ্যস্বভূত্যাং । দেবং দৌলভং কদাতি-
 শয়েন পশ্যামি । তত্র হেতুঃ, ত্রিভুবনানাং মনোহারি বদনং যস্য । তত্রাপি

জড়বৎ, জগতের সমস্ত মধুরিমার পরিপাক স্বরূপ যাঁহার মাধুর্য্য,
 এইরূপ একটী পুরুষকে আমরা অব্বেষণ করিতেছি ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ—যিনি মুনিগণের নির্দিষ্ট পথ-সমূহেও নিকটবর্ত্তী হন
 না, কিন্তু ব্রজবধুগণের চক্ষুে পরিদৃশ্য হন, যাঁহার বদন ত্রিভুবন
 মনোহারী, মুনি সমুদয়ের বাক্যাতীত যিনি, নীলোৎপল রুচিদমন-
 কারী সেই দেবকে আমি কবে ভালরূপে দেখিব ॥ ৪৮ ॥

লীলাতনান্নু জমধীরম্মুদীক্ষমাণং
 নম্ম্যাপি বেণুবিবরেষু বিবেশয়ন্তম্ ।
 দোলায়মানতনয়নং তনুনাভিরামং
 দেবং কদা বুদ্ধয়িত্বং ব্যাতিলোকয়িষ্যে ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়—লীলাননান্ধজং (লীলয়া নানাভাবোৎপাদেণ যজ্ঞং আননা-
 ন্ধজং মূখপদ্মং যস্য তং) অধীরাম্ উদীক্ষমাণং (অধীরং চণ্ডলং যথা স্যাৎ
 তথা উদীক্ষমাণং পশ্যন্তং) বেণুবিবরেষু (মূরলীরন্ধেষু) নম্ম্যাপি
 (প্রেমসঙ্কেতানি) বিবেশয়ন্তং (প্রকাশয়ন্তং) দোলায়মাননয়নং (চণ্ডলায়মান
 নেত্রং) নম্ম্যাপিভিরামং (নয়নয়োরভিরামং আনন্দদায়কং) দয়িত্বং (প্রিয়ং)
 দেবং কদা নু ব্যাতিলোকয়িষ্যে (ব্যাতিহারেণ পশ্যামি, স মাং দ্রক্ষ্যামি,
 অহমপি তং দ্রক্ষ্যামিত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

হেতুঃ, ঈর্ষাদিকসিতনীলোৎপলবদ্রুচিৰ্যস্য । তর্হি মদন্যপাদিষ্টৈরুপায়েঃ
 প্রত্যক্ষীকৃত্য পশ্য তত্রাহ—মদনীনং পথি পথি পরাম্ভ্যং ততো দূরে
 তদপ্রাপ্যমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ মদনিসমুদয়ানাং বাচ্যাপি ন স্পৃষ্টং । তর্হি
 কথং তদ্বদক্ষা ব্রজবধূষু বা দৃষ্টিস্তদনুগতিস্তয়া শব্দবলভ্যম্ ॥ ৪৮ ॥

টীকা—পদনরপি তথৈব সলালসমাহ । নু বিতর্কে, দেবং পদরঃ
 ক্রীড়ন্তং কদা ব্যাতিলোকয়িষ্যে স মাং দ্রক্ষ্যামি অহমপি তং দ্রক্ষ্যামি ।

অনুবাদ—লীলাময় মুখপদ্মযুক্ত, অধীর, উর্দ্ধদৃষ্টি, সঙ্কেত-
 পরায়ণ, বেণুছিদ্রের দ্বারা নর্ম্ম প্রচারক, দোলায়িত নয়ন,
 নয়নাভিরাম, দয়িত কৃষ্ণদেবকে কবে আমি ভালরূপ অবলোকন
 করিব ॥ ৪৯ ॥

লগ্নং যুতুম্ভসি লম্পটসম্প্রদায়-
লেখাবলোহিতবিরসজ্ঞ-মনোজ্ঞাবশম্ ।

অন্বয় লম্পটসম্প্রদায়লেখাবলোহি (লম্পট সম্প্রদায়স্য লেখাং সংখ্যাং
অবলেটুং মাঞ্জিতুং শীলং যস্য তৎ লম্পট সান্বভৌমঃ ইত্যর্থঃ)
রসজ্ঞমনোজ্ঞবেষং (রসজ্ঞানাং রসিকানাং মনোজ্ঞঃ মনোহারী বেষো যস্মিন্
তৎ) রজান্মদ্বাস্মিত মদ্বল্লীসিতাধরাংশু (রজান্ রাগযুক্তশ্চ মদ্বাস্মিতেন
মন্দহাসিতেন মদ্ব দ্বিষৎ উল্লসিতশ্চ যো অধরঃ তস্য অংশদ্ব্যস্মিন্ তৎ)
রাকেন্দ্রলালিতমুখেন্দ্র (রাকেন্দ্রনা পূর্ণচন্দ্রেন লালিতঃ সেবিতঃ
মুখেন্দ্রব্য এতৎ) মুকুন্দবাল্যং (মুকুন্দস্য মুখে কুন্দবৎ হাস্যং যস্য তস্য

স কথং স্বামবলোকয়েৎ । দোলায়মাননয়নং, তত্রহেতুঃ লীলা ভাবোঙ্গার-
ভঙ্গী তদ্যুতুমানানাজং যস্য । অতএবাধীরং যথা স্যাস্তথা উদীক্ষ্যমাণং
তদ্যাপারবেশ্যেণ মামবলোকয়েদিত্যর্থঃ । স্বং কথ্যং দিদ্মক্সি, দয়িতম্ ।
কথং তদভিগমঃ, বেণুবিবরেষু নস্মাণি নিবেশয়ন্তং, অতএব নয়না-
ভিরামম্ ॥ ৪ ॥

টীকা—অথ স্বয়নসম্পূর্ণলভমানস্তথৈবাহ । মে মনসি মুকুন্দবাল্যং
মহল্লগ্নমিদানীং দৃঢ়াসিদ্ধং লগ্নমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ লম্পটস্য
সম্প্রদায়ানাং লেখাং শ্রেণীমবলেটুং শীলং যস্য মহালম্পটমিত্যর্থঃ ।
অথবাস্য কো দোষঃ রসজ্ঞানাং মনোজ্ঞো বেষো যস্য, তথা রাকেন্দ্র-

অনুবাদ—লম্পট সম্প্রদায়ের গণনামধ্যে লম্পট চূড়ামণি,
রসজ্ঞ, মনোহর বেশযুক্ত এবং রঞ্জিত যুতুহাসির সুন্দরতা দ্বারা
উল্লসিত অধরচন্দ্ররূপ পূর্ণচন্দ্র কর্তৃক লালিত কৃষ্ণের মুখচন্দ্র

রজাত্‌ঘৃদুস্মিত্‌ঘৃদুল্লাসিতাপরাংশু
 রাকৈব্দু-লালিত-মুখৈব্দু-মুকুন্দ বালাম্ ॥ ৫০ ॥
 অহিমকরকরনিকরঘৃদুঘৃদিতলক্ষ্মী-
 সরসতরসরসিরুহসদৃশদৃশি-দেব ।

বালাং কৈশোরোচিত চাপলাং) মে মনসি মৃহঃ লগ্নং (নিরন্তরং প্রকাশত
 ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

অম্বয়—অহিমকরকরনিকরমৃদুমৃদিতলক্ষ্মীসরসতরসরসীরুহসদৃশদৃশি
 (অহিমকরস্য সূর্য্যস্য করনিকরেণ কিরণসমূহেন প্রথমোঙ্গতেন মৃদু
 মৃদিতং ঈষদ্বিকসিতং লক্ষ্ম্যা শোভয়া শেত্যাদিগুণসম্পত্ত্যা সরসতরং চ
 যৎ সরসীরুহং পদ্মং তৎসদৃশ্যো দৃশো यस্য তস্মিন্) ব্রজযুবতিরাত-
 কলহবিজয়িনিজলীলামদমৃদিতবদনশিশিমধুরিমণি (ব্রজযুবতীভিঃ সহ
 ভিলালিতো মৃখেন্দুর্ষস্য । তদেব ব্যানক্তি, অনুরাগযুক্তমৃদুস্মিতেনোল্লা-
 সিতঃ ষোড়শরস্তুস্যাংশবো যত্র তচ্চ তচ্চ ॥ ৫০ ॥

টীকা—পদনরত্যাতি স্ফুরিতস্য মাধুর্য্যে মজ্জন্মাহ ত্রিভিঃ । অহং
 দেবে লীনো ভবামীতি গ্ৰহাণাম্‌বয়ঃ । কীদৃশে, সূর্য্যাকিরণসমূহেন ঈষদ্বি-
 কসিতা যা শোভা তয়া সরসতরং যৎ সরসীরুহং তৎসদৃশ্যো দৃশো यस্য ।

প্রদত্ত কৈশোর রূপ আমার চিত্রপটে অতি স্নিগ্ধভাবে লগ্ন
 হইয়াছে ॥ ৫০ ॥

অবুবাদ—ক্রমণঃ দশম দশাসূচক তিনটি শ্লোকে লয়ভাব
 বর্ণন করিতেছেন । সূর্য্যাকিরণ দ্বারা মৃদুবিকশিত শোভারসিত
 পদ্মের আয় যাঁহার চক্ষুদ্বয় এবং ব্রজযুবতীগণের রতিকলহে

ব্রজ-যুবতি-রতিকলহ-বিজয়ি-নিজলীলা-
 মদমুদিত-বদনশশি-মধুরিমায় লীয়া ॥ ৫০ ॥
 করকমল-দল-কলিত-ললিতত্তরবংশী-
 কলবিতদ-গলদমুত-ঘনসরসি দেব ।

যো রতিকলহঃ তস্মিন্ বিজয়িণী যা নিজলীলা কেলিঃ তয়া যো মদঃ
 গম্বঃ তেন মুদিতস্য আনন্দিতস্য বদনশশিনঃ মধুরিমা যস্মিন্ তস্মিন্)
 দেবে নিত্যলীলে অহং লীয়ে (লীনো ভবামি) ॥ ৫০ ॥

অর্থ— করকমল-দল-কলিত-ললিততরবংশীকলানিনদ-গলদমুত-ঘন-
 সরসি (কর এবং কমলং তস্য দলেষু অঙ্গুলীষু কলিতা ধৃতা ললিততরা
 মনোহরা যা বংশী তস্যাঃ কলানিনদঃ অক্ষুটমধুরধ্বনিরেষ গলদমুতানি
 তেষাং ঘনসরসি সাস্প্রসরোবরে) সহজ-রসভর-ভরিতদরহসিত বীথী
 সতত-বহদধরমণি-মধুরিমণি (তথা সহজ রসভরৈর্ভরিতং স্বাভাবিক রস
 সমুৎপাদঃ পূর্ণং যন্দরহসিতং ঈষৎস্বাস্যং তস্য যা বীথী ধারা তস্যাং সততং

দৃশ্যবিকাশে হেতুঃ, ব্রজ-যুবতিভিঃ সহ যো রতিকলহস্তর বিজয়িনী
 অসাধারিণী যা লীলা তয়া যো মদো গম্বস্তেনোল্লসিতো যো বদনশশী
 তস্য মাধুর্যং যত্ন ॥ ৫০ ॥

বিজয় প্রাপ্ত নিজ-লীলাগর্বে প্রফুল্লিত বদনচন্দ্র যাঁহার নিত্য
 প্রদীপ্ত, সেই দেবের মধুরিমায় মুগ্ধ ও জ্ঞানহারী হইয়া আমি
 লয়প্রাপ্ত হইলাম ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ—যাঁহার করকমলের অঙ্গুলিকলিত সুমধুর বংশীধ্বনি
 দ্বারা গলিত অমৃতের ত্রায় ঘর্ম্মযুক্ত শরীর এবং সহজ রসাধিক্য

সহজ-রসভর-ভরিতদরহসিত-বীথী-

সত্তত-বহুদধরমণি-মধুরিমণি লীয়ে ॥ ৫২ ॥

কুসুমশর-শর-সমর-কুপিত-মদাগাপী-

কুচকলস-ঘুসুগরস-লসদুরসি দেবে ।

বহন্ প্রসরন্ যঃ অধরপম্মরাগমণেমধুরিমা স যস্মিন্ তস্মিন্) দেবে
(অহং লীয়ে) ॥ ৫২ ॥

অর্থ — কুসুমশর শর-সমর-কুপিতমদগোপী-কুচকলস-ঘুসুগরস-লস-
দুরসি (কুসুমশরস্য অনঙ্গস্য শরেণ আঘাতেন সমরে রতিযুদ্ধে কুপিতা
স্মরমদেন মধুপানজমদেন বা যদুস্তা চ যা গোপী তস্যাঃ কুচকলসায়োর্যো
ঘুসুগরসঃ চন্দনপঙ্কঃ তেন লসৎ শোভিতং উরঃ বক্ষঃ যস্য
তস্মিন্) মদমদিতম্‌দহসিত-মুযিতশিশোভা-মুহুরিধিক-মুখকমলমধুরি-

টীকা—পুনস্তদ্বংশীরবক্ষ্যত্যা হ করকমলয়োঃ কোমলৈরঙ্গুলিভির্বাদিতা
যা ললিততরা বংশী তস্যাঃ কলিনিদা এব গলদমতানি তেষাং সান্দ্র-
সরোবরে, তৎ সম্পাদয়ন্যাহ সহজরসভরৈভরিতং যদীষ্মদসিতং তন্মাগে
তস্যা বিশ্বাধরায়া নিরন্তরবহুদধরমণেমধুরিমা যত ॥ ৫২ ॥

টীকা—পদ্বৈভক্তসন্তোগাভাস্ত মাধুর্য্যক্ষ্যত্যা হ করকমলকুসুম-শররস-
শরৈর্নখাঙ্কাদিভির্ঘ্রাতিযুদ্ধং তত্র নখাঙ্কাদৌ কুপিতা যা প্রেমসংরম্ভাস্ত্রা

দ্বারা পূর্ণ হাস্যপথে সর্বদা যাঁহার অধরমণি মাধুর্য্য বাহিত
হইতেছে সেই কৃষ্ণদেবে আমি লীন বা জ্ঞানহারা হইলাম ॥ ৫২ ॥

অবুবাদ—মদন-শরযুদ্ধে কুপিত মদমত্ত গোপীদিগের কুচকলস
কুমকুম রসদ্বারা যাঁহার বক্ষ চিত্রিত এবং যিনি স্বীয় মাধুর্য্য গর্বে

মদমুদিত-মৃদুহসিত-মুদিত-শশি-শোভা-

মুহুরধিক-মুখকমল-মধুরিমাণি লীয়ে ॥ ৫৩ ॥

আনন্ধ্যাসিতক্রবাকপচিতামক্ষীণপক্ষ্মাকুরে-

স্বালোলামবুরাগিণোর্বয়নয়োরাভ্যং মৃদো জল্লিতে ।

মণি (মদেন মৃদিতং আনন্দিতং যৎ মৃদুহসিতং তেন মৃষিতা অপহৃতা যা
শশিনঃ শোভা তয়া মৃহঃ ক্ষণে ক্ষণে অধিকশ্চ মৃখকমলস্য মধুরিমা
যস্মিন্ তস্মিন্) দেবে (অহং) লীয়ে ॥ ৫৩ ॥

অল্পয়—অসিতক্রবোঃ (অসিতয়োঃ কৃষ্ণয়োঃ ক্রবোঃ) আনন্ধ্যাং
(কুটীলাং) অক্ষীণপক্ষ্মাকুরেষু (অক্ষীণেষু পক্ষ্মাকুরেষু) উপচিতাং
(সমৃদ্ধিমতীং) অনুরাগিণোঃ (রাগযুগলোঃ) নয়নয়োঃ আলোলাং

গোপী একা ভ্রুকুটিমাবধ্যোতুস্তা মৃথোত্যর্থঃ, তস্যাঃ কুচকলসয়োঘর্দ-
সংরসেন লসদরোযস্যা, তৎ—স্পর্শালিন্ভবিকারস্বরমদেন মৃদিতমুদ্রাসিতং
যস্মদৃ হসিতং তেন মৃষিতে তিরস্কৃতয়া শশিশোভয়া মৃহুরধিকো
মৃখকমলে মধুরিমা যস্য । এভির্দৈন্যোনাশুনো দশমী দশা সূচিতা ॥ ৫৩ ॥

টীকা—পদনুসঙ্গপদগমেহত্বাস্বকস্তুদর্শনমাশাস্তে । মম লোচনং রজ
শিশোমর্দন্তং দ্রুত্ৱমাকাঙ্ক্ষতি । কো বাস্য দোষঃ, জগন্মোহিনী । তত্র

উল্লাসময় মৃদুহাস্য দ্বারা চন্দ্রশোভাকে তিরস্কার করেন, প্রাফুল্লিত
মুখকমলের মধুরিমা যাঁহাতে বর্তমান, সেই কৃষ্ণদেবে আমি
চেতনহারা হইয়া লয়প্রাপ্ত হইলাম ॥ ৫৩ ॥

অবুবাদ—শ্যামাশ্রক ভ্রুদ্বয়ে কুটিলতাপূর্ণ, স্থূল পক্ষ্মাকুরে
সমৃদ্ধিশালী, অনুরাগী নয়নযুগলে চপলতায়ুক্ত, পরস্পরের মৃদু-

আতাম্ভামধরাযুতে মদকলামম্মাতবংশীম্মাত-

ম্মাশাস্তে মম্ম লোচনং ব্রজশিশোম্মুত্তিং জগন্মোহিনীম্ম ॥৫৪॥

তৎ কৈশোরং তচ্চ বক্তুদ্রাবিশ্দ্দং

তৎ কারুণ্যং তে চ লীলাকটাক্ষাঃ ।

(চণ্ডলাং) মৃদৌ (কোমলে) জল্পিতে (কথনে) আদ্রাং (সরসাং) অধরামৃতে আতাম্ভাং (ঈষল্লোহিতাং) অম্মানবংশীস্ববনেষু (অম্মানেষু) বংশীস্ববনেষু মদকলাং (স্মরমদোঙ্গারেণ গম্ভীরাং) জগন্মোহিনীং (ত্রিজগদ্বশীকারিণীং) ব্রজশিশোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মৃদুতং মম লোচনং আশাস্তে (আকাংখ্যতি) ॥ ৫৪ ॥

অম্মম্ম—তৎকৈশোরং তৎ চ বক্তুদ্রাবিশ্দ্দং তৎকারুণ্যং তে

হেতুনাহ শ্যাময়োদ্রবোরানম্মাং কুটিলাং, অনলপেষু পক্ষ্মাক্ষরেষু উপচিতাং সমৃদ্ধিমতীং নলনপক্ষ্মাক্ষরেষু সমৃদ্ধিমতীং সঘনপক্ষ্মাক্ষরা-মিত্যর্থঃ । নিজাভীর্টাবিষয়ান্দুরাগযুক্তয়োরতিসতৃষ্ণাং, অতো মৃদৌ জল্পিতে সরসাং অধরামৃতে আতাম্ভামত্যরুণাং ম্মানিমৃষ্টতা অস্পষ্ট-স্বরাদিঃ তদ্রহিতেষু বংশীস্ববরেষু মদেন মধুরাম্ ॥ ৫৪ ॥

টীকা—অথ তৎকৈশোরাংদৌলভ্যস্বদুর্ভায়াহ মম তদদর্শনং দুর্লভ-মিতি কিং বক্তব্যং যতঃ স্বর্গ্যাংদৈবকুণ্ঠপৰ্য্যন্তদেবসমুদেহপি তৎকৈশোরং তবক্তুদ্রাবিশ্দ্দং দুর্লভমিতি সত্যং সত্যং শপথঃ । পদনং সবিমশমাহ

জন্মনাসময়ে আদ্রিতাবিশিষ্ট, অধরামৃতে দ্বারা ঈষৎ রক্তবর্ণ এবং বংশীনাংদের দ্বারা একটু গম্ভীত, এরূপ ব্রজকিশোরের জগন্মোহিনী মূর্তি দর্শন করিতে আমার লোচন আশা করে ॥ ৫৪ ॥

তৎ সৌন্দর্য্যং সা চ মন্দস্মিতশ্রীঃ
 সত্যং সত্যং দুর্লভং দৈবাতৈহপি ॥ ৫৫ ॥
 বিশ্বাসপ্রবশমাতকবদ্ধদীক্ষং
 বিশ্বাসস্তবকিতচেতসাং জনাতাম্ ।
 প্রশ্যাম-প্রতিনব-কান্তি-কন্দলাদ্রং
 পশ্যামঃ পথি পথি শৈশবং ঘুরারঃ ॥ ৫৬ ॥

লীলাকটাক্ষাঃ চ তৎ সৌন্দর্য্যং সা মন্দস্মিতশ্রীঃ চ দৈবতৈহপি সত্যং সত্যং
 দুর্লভম্ ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়—মুরারেঃ প্রশ্যামপ্রতিনবকান্তিকন্দলাদ্রং (প্রকর্ষণে শ্যামাঃ
 প্রশ্যামাঃ প্রতিনবাঃ ক্ষণে ক্ষণে নৃতনাশ্চ যে কান্তিকন্দলাঃ তৈ আদ্রাং
 বিশ্বাসস্তবকিতচেতসাং (বিশ্বাসেন দৃঢ়বুদ্ধ্যা স্তবকিতানি পুঞ্জীভূতানি

দর্শনং চেদ্দুর্লভং তাহ তৎকারুণ্যং তদ্ব্যক্তান্তে চ লীলাকটাক্ষাঃ
 সুদুর্লভা এব । তৎ সৌন্দর্য্যং সা চ সান্দ্রস্মিতশ্রীস্তদিতদুর্লভমেব ॥ ৫৫ ॥

টীকা—পুনরকস্মাৎ পুনরক্ষরচরণচাপল্যং পশ্যামাহ । মুরারেঃ
 শৈশবং পথি পথি পশ্যামঃ । তদর্শনে তৎকারুণ্যমেব নিদানমিত্যাহ

অবুবাদ—কৃষ্ণে সেই কৈশোর, সেই বদনারবিন্দ, সেই কারুণ্য,
 সেই সেই লীলাকটাক্ষ, সেই সৌন্দর্য্য, সেই মন্দহাসির শোভা
 দেবগণের পক্ষে দুর্লভ ইহা নিশ্চয় সত্য ॥ ৫৫ ॥

অবুবাদ—বিশ্বাশযুক্তচিত্ত ভক্ত সমস্ত উপদ্রব প্রশমনে বদ্ধদীক্ষ
 এবং প্রকৃষ্টরূপে শ্যামল নবকান্তিদ্বারা আদ্রীভূত কৃষ্ণের কৈশোর-
 রূপ, পথে পথে আমরা কি দেখিতে পাইব ॥ ৫৬ ॥

মোলিষ্ট্রকভূষণো মরকভস্তম্ভাভিরাগ্নঃ বপু-
 বঁকুঃ চিত্রবিন্মুগ্ধাসমধ্বনঃ বালে বিলোলে দৃশো ।

চেতাংসি যেষাং তেষাং) জনানাং (ভক্তানাং) বিশ্বোপপন্ন শমনৈকবন্দ-
দীক্ষাং (বিশ্বেষ যেষ উপপন্না উপদ্রবাঃ তেষাং শমনে একা বন্দা দীক্ষা যেন
তং) শৈশবং (কৈশোরং) পথি পথি (প্রতিমার্গং) পশ্যামঃ
(আলোকয়ামঃ) ॥ ৫৬ ॥

অস্বয়—মৌলিঃ (শিরোমুকুটং) চন্দ্রকভূষণঃ (চন্দ্রকাণি ভূষণানি
যস্য স তথাভূতঃ) বপুঃ (শরীরং) মরকতস্তুভাভিরামং (মরকতস্য
ইন্দ্রনীলমণেঃ যঃ স্তম্ভঃ তস্মাৎ অভিরাং মনোহরং) বক্তুঃ (আননং)
চিত্রবিম্বস্বহাসমধুরং (চিত্রেঃ মনোহরৈঃ বিম্বৈঃ অতিমধুরৈশ্চ হাসৈঃ
মধুরং মনোজ্ঞং) দশৌ (নয়নে) বালে (স্মরমদালসে) বিলোলে

বিশ্বাসেন স এব সৰ্ব্বং সম্পাদয়িত্বাতি নিশ্চয়েনোৎক্লান্ত চেতসাং
জ্ঞানাং সৰ্বেষাং যে উপদ্রবাস্তেষাং শমনে কেবলা বস্থা দীক্ষা যেন ।
প্রকর্ষণ শ্যামাঃ প্রতীক্ষণনূতনাশ্চ যে কাস্ত্যকুরাস্তৈরাদর্ম ॥ ৫৬ ॥

টীকা—এবং স্বর্দান্তক্ৰমেণ মথুরামেত্য বীথ্যাং তৎস্বর্দন্ত্যা সাস্বর্চ্যা-
মাহ । অয়ে ইতি বিতর্কে । স এব মথুরাবীথীং মিথঃ পরস্পরং মমাশ্রয়-
পরিজনেঃ শনৈর্গাহতে বিলাসগত্যা ক্রমেণাগচ্ছতি । কীদৃক্ যস্য
মৌলিশ্চন্দ্রকৈঃ ভূষণং । তথা বপুর্মরকতশ্চান্দপ্যতিরমণীয়ং । তদ্রমণীয়ত্বং

অনুবাদ—আহা ! চূড়ায় ময়ূরপুচ্ছভূষিত, হৈল নীলমণিস্তম্ভ-
প্রায় আনন্দময় বপু, বিচিত্র বদন যাহাতে সুন্দর মধুর হাস, চক্ষু
দুটী নবীন ও চঞ্চল, বাক্যগুলি কৈশোরোচিত শীতল এবং মন্তগজের

বাচঃ শৈশবশীতলা মদগজপ্লাঘা বিলাসস্থিতি-
 মন্দং মন্দময়ৈক এষ মথুরাবীথীং য়িত্বা গাহতে ॥ ৫৭ ॥
 পাদৌ বাদবির্নিজিতাম্বুজবনৌ পদ্মালয়ালম্বিতৌ
 পাণী বেণুবিনোদনপ্রণয়িতৌ পর্যাগুশিল্পিত্রয়ো ।

(চণ্ডে ৮) বাচঃ (ভাষাঃ) শৈশবশীতলাঃ (শৈশবেন কৈশোরেন
 শীতলাঃ সন্তাপহারিণ্য ইত্যর্থঃ) বিলাসস্থিতিঃ (গমনলীলা) মদগজপ্লাঘা
 (মত্তৈর্গজৈঃ অপি পূজনীয়া) অয়ে এষঃ কঃ মন্দং মন্দং (যথা স্যাক্তথা)
 মিথঃ (রহস্য) মথুরাবীথীং (মথুরামাগং) গাহতে (গচ্ছতি) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়—পাদৌ (শ্রীচরণৌ) বাদবির্নিজিতাম্বুজবনৌ (বাদেন
 বির্নিজিতানি পরাজিতানি অম্বুজবনানি যাব্যং তৌ) পদ্মালয়ালম্বিতৌ
 (পদ্মং এব আলয়া যস্যঃ সা পদ্মালয়া লক্ষ্মীঃ তয়া আলম্বিতৌ
 সেবিতৌ) পাণী বেণুবিনোদনপ্রণয়িতৌ (বেণুনাং বিনোদনে প্রণয়িতৌ

ব্যানক্তি, বস্ত্রং চিত্রবর্দিশষ্টমনোহরহাসেন মধুরং, তথা দৃশৌ ক্রীড়াবিশিষ্টে
 সতৃষে ৮ । অন্যদপি বাচঃ কৈশোরেন তাপহারিণ্যঃ । অপরং মধুরগমন-
 করচালনাদিনা বিলাসেন স্থিতিমদগজৈরপি প্লাঘা ॥ ৫৭ ॥

টীকা—পদনস্তদাবেশমোহেন সবিষ্ময়মাহ । এতৎপদুরো দৃশ্যমানং
 মহঃ কিং । ক্ষণং বিমৃশ্যাহ, অহো বালং কিশোরাকারং তৎকথং, যতো

প্লাঘাবিলাস-স্থিতিবিশিষ্ট, কে ইনি, মন্দমন্দগমনে অগ্নোর সহিত
 পরস্পর মথুরা র পথ চলিতেছেন ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ—ইহঁর পাদদ্বয় বাদের দ্বারা (তুলনামূলক বিচারে)
 পদ্মালয়াশ্রিত পদ্মবনকে বির্নিজিত করিতেছে, ইহঁর হস্তদ্বয় বিশিষ্ট-

বাহু দোহদভাজনং মৃগদৃশাং মাধুর্য্যধারাকিরৌ
বক্তুং বগ্নিময়াভিলঞ্জিতমাহো বালং কিমেতম্বহঃ ॥ ৫৮ ॥
এতন্মায় বিভূষণং বহুমতং বেশায় শৌম্বরলং
বক্তুং দ্বিত্রবিশেষকান্তিলহরীবিন্যাসধন্যাধরম্ ।

পর্য্যাপ্তশিল্পশ্রিয়ৌ (পর্য্যাপ্তা শিল্প শ্রীর্থাভ্যাং তৌ) বাহু (হস্তৌ)
মাধুর্য্যধারাকিরৌ (মাধুর্য্যগাণং ধারাং প্রবাহং কিরতঃ বিস্তারয়ত ইতি
তৌ) মৃগদৃশাং (সুলোচনানাং) দোহদভাজনং (দোহদস্য সর্বাভীষ্টস্য
ভাজনং পাত্রং) বক্তুং (মদুং) বাগ্নিবিস্ময়াভিলঞ্জিতং (বাচাং বিষয়ান্
অভিলম্বয়তি ইতি অনির্বচনীয়ং ইত্যর্থঃ) অহো বালং (কিশোরং)
এতং (ইদং) মহঃ (তেজঃ) কিম্ ॥ ৫৮ ॥

অন্বয়—দ্বিত্রবিশেষকান্তিলহরীবিন্যাসধন্যাধরং (দ্বৌ বা ত্রয়ো বা
বিশেষাঃ যস্যাং তাদৃশী যা কান্তিলহরী তস্যাঃ বিন্যাসেন রচনয়া ধন্যঃ

যস্য পাদৌ দৃশ্যেতে, কীদৃশৌ বাদেন বিনির্জিতান্যস্বজ্বনানি যাত্যাং ।
যতঃ পদ্মালয়য়া তানি ত্যক্তব্যাশ্রিতৌ । পদনরুদ্ধং বিলোকা পাণী চ
দৃশ্যেতে । কীদৃশৌ ! মাধুর্য্যধারাং কিরত ইতি তৎকিরৌ । অহো
মৃগদৃশাং সর্বাভীষ্টস্য পাত্রং । তদপর্য্যাপি বক্তুং কীদৃশং বাগ্নিবিস্ময়মতি-
জ্ঞামতি যন্তবাগ্গোচরং ন ভবতি ॥ ৫৮ ॥

শিল্পের আশ্রয় ও বেণুবিনোদের প্রণয়ী হইয়াছে, মৃগনয়নীদিগের
মাধুর্য্যধারা বিস্তারকারী ইহঁার বাহুদ্বয় সর্বাভীষ্টের পাত্রস্বরূপ
হইয়াছে, ইহঁার মুখটি অনির্বচনীয় আশ্চর্য্যময় কৈশোর জ্যোতি
প্রকাশ করিতেছে ॥ ৫৮ ॥

শিল্পরসপ্রিয়ায়গম্যাবিভাবঃ শৃঙ্গারভঙ্গীময়ঃ

চিত্রং চিত্রমাহো বিচিত্রমহাহো চিত্রং বিচিত্রং মহঃ ॥ ৫৯ ॥

অধরো যস্মিন্ তৎ) রতং বক্তং (মদুখং) নাম বেষায় (বেষং কর্তৃং)
বহুদ্রব্যং (প্রভূতমিত্যর্থঃ) বিভূষণং (অলঙ্কারঃ) শেখৈঃ (নানামণিভিঃ)
অলং (প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ) অলপপ্রিয়াং (মন্দবদ্বন্দ্বীনাং) অগম্য-
বিভবৈঃ (অগম্যা যৈঃ বিভবঃ তৈঃ) শিষ্টৈঃ শৃঙ্গারভঙ্গীময়ং (শৃঙ্গারভঙ্গ্যো
ভূষণভঙ্গ্যস্তময়ং) ইদং মহঃ (কান্তিপূরঃ) অহো চিত্রং চিত্রং অহো
বিচিত্রং অহহো চিত্রং বিচিত্রম্ (আশ্চর্য্যং আশ্চর্য্যম্) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—পুনরতিশয়েন তন্মাধুর্য্যস্বত্বাহ অহো চিত্রং চিত্রং
অত্যাশ্চর্য্য বীপ্সা । পুনঃ সবিম্বয়ং অহহো বিচিত্রং সন্নকণ্ঠবাদহো
অহো ইতি বক্তব্যে অহহো ইতি । কিং তচ্চিত্রং বিচিত্রং মহঃ । তত্র
বিচিত্রতামাহ এতদ্বক্তৃংনাম প্রাকাশেয়ং । বেষসাধনায়বহুদ্রব্যং তন্মাধুর্য্য-
বিদূষাং মতং । অতঃ শেখৈঃ কুণ্ডলাদিভিরলং বারণে । তৎসামগ্রীং
সম্পাদয়ন্মাহ হ্রয়োঃ বপোলয়োঃ ত্রয়াণাং নাসাদশনচিকুরাণাং বিশেষতো
নীলশ্বেতাদিকান্তিলহরীণাং বিশিষ্টাপর্গণেন ধনোহধরো যত । বিচিত্রতা-
মাহ—শিষ্টৈঃপূর্ণাধরস্য চতুর্দিক্ কপোলাদীনাম মध्ये দন্তপংক্তিবয়স্য

অনুবাদ—দুই তিনটি কান্তিলহরী বিস্তৃত হইয়া অধরশোভায়
মুখটী যথেষ্ট বিভূষিত করিয়াছে । এই মুখের শোভা মকর
কুণ্ডলাদিতে আর কি অধিক করিবে । অল্পবুদ্ধি ব্রহ্মাদির শিল্প-
জ্ঞানের অগম্য বৈভবময় এই শৃঙ্গারভঙ্গী চিত্র, অতিচিত্র, বিচিত্র
ও অতিবিচিত্র অপ্রাকৃত জ্যোতিঃপুঞ্জ স্বরূপ ॥ ৫৯ ॥

অগ্রে সমগ্রয়তি কামপি কেলিলক্ষ্মী-
মব্যাসু দিক্ষপি বিলোচনাম্বেব সাক্ষি ।
হা হন্ত হস্তপথদূরমাহা কিমত-
দাশাকিশোরময়মল্ল জগভ্রমং মে ॥ ৬০ ॥

অল্পয়—অগ্রে (মম পংঃ) তথা অন্যাসু অপি দিক্ষু (প্রতিদিশং)
কাং অপি কেলিলক্ষ্মীং (বিলাসশোভাং) সমগ্রয়তি (সম্যক্ করোতি)
বিলোচনং (মম বিস্তৃতং নয়নম্) এব (অত্র) সাক্ষি (প্রত্যক্ষকারি, অত্র
সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ) হা হন্ত (খেদে) হস্তপথদূরং (এতৎ হস্তপথাদ্দূরং
বর্ততে) অহো এতৎ কিম্ (ইদং কিং নাম তত্ত্বম্) । পশ্চাৎ সনির্বয়-
মাহ) অম্ব ! মে (মম সম্বন্ধে) জগভ্রমং (ত্রিভুবনমধুনা) আশা-
কিশোরময়ং (আশয়া কিশোরময়ঃ কৃষ্ণময়ং জাতমিতি শেষঃ) ॥ ৬০ ॥

কান্তীনাং যথোচিতরতনঃ শৃঙ্গারস্য ভঙ্গী বিশিষ্য যা পরিপাটী তৎপ্রচুরং ।
শৃঙ্গাররসস্য স্মিতাদিপ্রচুরং বা । কীদৃশৈঃ অল্পবদ্বন্দ্বীনাং অগম্য-
বিভবৈঃ ॥ ৫৯ ॥

টীকা—ততঃ সাক্ষাত্তং দৃষ্টবাসবিচারমাহ, অহো এতৎ কিং ? পদান্বিত-
বানরী-

অনুবাদ—আ ! আমার সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণ কি আশ্চর্য্য কেলি
শোভাকে সম্যক্ প্রকাশ করিলেন ! আবার দেখি, সব দিকে
সেইরূপ শোভা ! আমার চকুই ইহার সাক্ষী । আবার আশ্চর্য্য
দেখ, আমি হস্ত প্রসার করিলে আমার হস্ত হইতে ইনি দূরে
রহিলেন ! ও মা ! এ কি ! জগত্রে সর্বত্রই যেখানে যেখানে
আমার দৃষ্টি পড়ে, সেইখানেই আমার প্রাণনাথ কিশোর ! ॥ ৬০ ॥

চিকুরং বহলং বিরলং ভ্রমরং
মৃদুলং বচনং বিপুলং নয়নম্ ।
অধরং মধুরং বদনং মধুরং
চপলং চরিতঞ্চ কদা ব্লু বিভোঃ ॥ ৬৯ ॥

অল্পম্—কদা নু বিভোঃ (মন্দঃখনন সমর্থস্য) বহলং (স্নিগ্ধং
নিবিড়ং চ) (চিকুরং কেশকলাপং চুড়াঞ্জন বয়্যামি ইতি শেষঃ, তথা)
বিরলং (যথা স্যাৎ তথা) ভ্রমরং (ললাটালকং নিষচ্ছামি) মৃদুলং

ক্ষ্যাহ মমাগ্রে কামপি কেলিলক্ষ্মীং সম্যক্ করোতি । ন কেবলমগ্রান্যাসু
দিক্ষুর্অপি । একোহনেকত্র কথং স্যাৎ ? বিলোচনমেব সাক্ষি । প্রত্যক্ষে
কঃ সন্দেহঃ । পুনরুৎকণ্ঠয়া গ্রহীতুং বাহু প্রসার্য সবিবাদমাহ । হা
খেদে, হন্ত বিবাদে, হস্তপথান্দরং । ততঃ স্ফূর্ত্যাপগমে সবিতক্‌মাহ, হে
অম্ব ইত্যাকাশে সবিবাদ সম্বোধনম্ । মম আশয়েব কিশোরময়ং জগজ্জয়ং
কথমভ্যুৎ ॥ ৬০ ॥

টীকা—এবং অতোৎসুক্যাদ্যন্তঃ সন্ সলালসমাশান্তে । বিভোরিত
গলিতকেশং বহলং নিবিড়ং তথা ললাটালকঞ্চ কদোদ্যচ্ছামি । অলি-

অবুবাদ—হে সখিগণ ! কৃষ্ণের গলিত নিবিড় চিকুর কবে
আমি বাঁধিয়া দিব । ভ্রমরবৎ অলকা অঙ্গি পংক্তি কবে আমি
উঠাইয়া দিব । মৃদুল বচন কবে শুনিব । বিপুল নয়ন কবে
দেখিব । মধুর অধর কবে নিরীক্ষণ করিব । মধুর বদন কবে
চুম্বন করিব । তাঁহার চঞ্চল চরিত বা কবে আমি অনুভব
করিব ॥ ৬১ ॥

পরিপালয় তঃ কৃপাল এত্যা
সকৃজ্জলিতমার্ভবান্ধবঃ ।
মুরলীমৃদুলপ্লবতান্তার বিভু-
রাকর্ণয়িতা কদা বুনঃ ॥ ৬২ ॥

(মনোহরং) বচনং (কদা শ্রোষ্যামি) বিপদলং (আয়তাং) নয়নং
(নেত্রং কদা দ্রক্ষ্যামি) মধুরং অধরং (কদা চুম্বিষ্যামি) মধুরং বদনং
(কদা পশ্যামি) চপলং চরিতং চ (কদা অনুভবিষ্যামি) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়—নু (হে সখ্যঃ) কৃপালো ! হে দয়াময় ! এত্যা (অগত্য)
নঃ (অস্মান্) পরিপালয় (সর্বভাবেন পাহি) (ইতি অস্মাকং) সকৃৎ

কীদৃশং বিরলং অলি পংক্তিবৎ পৃথক্ স্থিতং । তথাচ মৃদুলং বচনং কদা
শ্রোষ্যামি । বিপদলং নয়নং কদা দ্রক্ষ্যামি । মধুরমধরং কদা পাস্যামি,
মধুরং বদনং কদা চুম্বিষ্যামি । গাঢ়ার্ভ্যা নিগূঢ়াভিলাষনাভিব্যক্তৈর্বাহি-
সমাপ্তিঃ ॥ ৬১ ॥

টীকা—পুনস্তথৈব সন্দেশ্যং কথয়তি হে কৃপালো সকৃদেত্যা নোহস্মান্
পালয় । আগমনং তাবদাস্তাং হে আর্ভবান্ধব আর্ভানাং নো জলপিভং
মুরলীমৃদুলপ্লবনস্য মধ্যে সকৃদপি কদা নু শ্রোষ্যতি ॥ ৬২ ॥

অনুবাদ—হে সখিগণ ! আইস আমরা এই বলিয়া রোদন
করি “হে কৃপাল ! একবার আসিয়া আমাদেরকে রক্ষা কর ।”
তাহা হইলে আর্ভ-বান্ধব কৃষ্ণ এইরূপ বহু জলিত বাক্যের
মধ্যে একটিও মুরলী-মৃদুল স্বরের স্থগিত অবসরে যখন বা শ্রবণ
করিবেন ॥ ৬২ ॥

কদা নু কস্যাং নু বিপদশায়াং
 কৈশোরগন্ধিঃ করুণাম্বুধির্বিঃ ।
 বিলোচনাভ্যাং বিপুলায়তাভ্যাং
 মালোকয়িষ্যন্ বিষয়ীকরোতি ॥ ৬৩ ॥
 মধুরমধুরবিশ্ব মঞ্জুলং মন্দহাস
 শিশিরময়তবদ শীতলং দৃষ্টিপাত ।

(একবার কৃতং) জলিতং (অপি) আত্মবান্ধবঃ (দীনবন্ধুঃ) বিভূঃ
 (সর্বরক্ষাসমর্থঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) মদুরলীমদুলস্বনান্তরে (মদুরল্যাঃ যে মদুলাঃ
 স্বনা রবাঃ তেষাং অন্তরে মধ্যে) কদা আকর্ষিতা (শ্রোষ্যতি) ॥ ৬২ ॥

অন্বয়—করুণাম্বুধিঃ (কৃপাসিন্ধুঃ) কৈশোরগন্ধিঃ (নবকৈশোরঃ স
 শ্রীকৃষ্ণঃ) কদা নু কস্যাং নু বিপদশায়াং বিপুলায়তাভ্যাং বিলোচনাভ্যাং
 নঃ (অস্মান্) আলোকয়িষ্যন্ (দৃষ্ট্বা) বিষয়ীকরোতি (স্বীকরোতি) ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়—অধরবিশ্বে মধুরং (মনোজ্ঞং) মন্দহাসে মঞ্জুলং (মনোহরং)

টীকা—পুনরপি দৈন্যেন স করুণমাহ । করুণাম্বুধিঃ নু বিতর্কে
 কস্মিন্ ক্ষণে ইতোহপ্যধিকার্যং কস্যাং নু বিপদশায়াং বিপুলায়তাভ্যাং
 বিলোচনাভ্যাং আলোকয়িষ্যন্ নঃ স্বদৃষ্টিগোচরান্ করিষ্যতি । কণ্ঠে
 প্রিয়জনমালোকয়ন্ তদেকাহ্বয়ানস্মানপ্যালোকয়িষ্যতীতি গদ্যোহভিপ্রায়ঃ ।
 তত্র হেতুঃ কৈশোরগন্ধিঃ নবযৌবনোন্মদ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥

অবুবাদ—তাহা হইলে কৈশোরাঙ্কে প্রাপ্তযৌবন করুণাম্বুধি
 কৃষ্ণ আমাদের ইহাপেক্ষা অধিক কোন্ বিপদশায় বিপুল চক্ষুদ্বয়
 দ্বারা অবলোকন করত আমাদিগকে দৃগ্গোচর করিবেন ॥ ৬৩ ॥

বিপুলমরুণানোত্র বিশ্রুতং বেণুনাদে

মরকতমণিণীলং বালম্মালোকয়ে নু ॥ ৬৪ ॥

মাদুর্ঘ্যাদপি মধুরং মন্থতাতস্য কিমপি কৈশোরম্ ।

চাপল্যাদপিচপলং চেতা হরতি হস্ত কিং কুস্মঃ ॥ ৬৫ ॥

অমৃতনাদে শিশিরং (শীতলং) দৃষ্টিপাতে শীতলং অরুণনেত্রে বিপদলং
বেণুনাদে বিশ্রুতং মরকতমণিণীলং বালং (কিশোরং) কদা নু আলোকয়ে
(দ্রক্ষ্যামি) ॥ ৬৪ ॥

অল্পম্—মন্থতাতস্য (কামজনকস্য) মাদুর্ঘ্যং অপি মধুরং কিমপি
কৈশোরং চাপল্যং অপি চপলং (মম) চেতাঃ (চিত্তং) হরতি বত হস্ত
কিং কুস্মঃ ॥ ৬৫ ॥

টীকা—পদনং স্ফুটন্ত্যাহ । নু নিশ্চয়ে মরকতমণিণীলং বালং
পশ্যামি । তৎসম্ভাবয়ন্ত্যাহ । অধরবিশ্বে মধুরং । তৎ কুতঃ মন্দহাসে
মঞ্জুলং । তদপি কথং, অমৃতনাদে বচসি শিশিরং । তত্রাপি হেতুঃ,
দৃষ্টিপাতে চ শীতলং । এতৎ কথং অরুণে নেত্রে বিপদলং, বেণুনাদে
প্রসিদ্ধম্ ॥ ৬৪ ॥

টীকা—অথ স্বচিন্তোন্মাদে কৈশোরমেব নিদানমিত্যাহ । মনো
মথ্যম্ভি ইতি মন্থতঃ অভিলাষন্তস্য জনকস্য, বত আশ্চর্য্যে কিমপি কিশোরং

অবুবাদ—যাঁহার অধরবিশ্বে মন্দহাসের মধুরতা ও মনো-
হারিতা, যাঁহার অমৃতনাদে শিশিরতা, যাঁহার বিপুল অরুণ নেত্রের
দৃষ্টিপাতে শীতলতা এবং যিনি বেণুনাদে প্রসিদ্ধ সেই মরকত
নীলমণি কিশোর পুরুষকে কি দেখিব? ॥ ৬৪ ॥

বক্ষঃস্থলে চ বিপুলং নয়নোৎপলে চ
মন্দস্মিতে চ মৃদুলং মদজলিতে চ ।
বিশ্বাধর চ মধুরং মুরলীরবে চ
বালং বিলাসনিধিমা কলায়ে কদা বৃ ॥ ৬৬ ॥

অর্থ—বক্ষঃস্থলে চ নয়নোৎপলে চ বিপুলং (বিশালং) মন্দস্মিতে
চ মদজলিতে চ মৃদুলং বিশ্বাধরে চ মুরলীরবে চ মধুরং বিলাসনিধি
বালং কদা নৃ আকলয়ে (দ্রক্ষ্যামি) ॥ ৬৬ ॥

চেতো হরতি । হস্ত খেদে । কিস্তদবনায়, কমদুপায়ং কুস্মঃ ? সর্বৈঃ
মিলিত্বা গৃহাণ । চাপল্যাস্তদ্রূপধৰ্মাদপি চপলং গ্রহীতুর্মাণ ন শক্লুমঃ ।
চেতোপহারে হেতুঃ, মাধুর্যাদপি মধুরং অতিমধুরমিত্যর্থঃ ॥ ৬৫ ॥

টীকা—পদনস্তদপগমে সলালসমাহ । নৃ প্রপ্নে । বালং কিশোরং
কদা আকলয়ে পশ্যামি ইত্যর্থঃ । কিশোরং বানস্তি । বক্ষঃস্থলে
নয়নোৎপলে চ বিস্তীর্ণম্ । মন্দস্মিতে মদজলিতে । মুরলীরবে চ
মধুরম্, অতএব বিলাসনিধিঃ তৎ সমুদ্রম্ ॥ ৬৬ ॥

অনুবাদ—আহা ! কামজনক শ্রীকৃষ্ণের কৈশোর মাধুর্য্য অপেক্ষা
মধুর এবং চাপল্য অপেক্ষাও চপল । কি আশ্চর্য্য ! তাহা আমার
চিত্তকে হরণ করিতেছে । আমি এখন কি করি ॥ ৬৫ ॥

অনুবাদ—হে সখিগণ ! যাঁহার বক্ষঃস্থল ও নয়নোৎপলদ্বয়
বিপুল, যাঁহার মন্দহাস্ত ও গর্বিবত জলনা মৃদুল এবং যাঁহার
বিশ্বাধর ও মুরলীরব মধুর, সেই বিলাস সমুদ্রে স্বরূপ কিশোরকে
দেখিতে কি পাইব ? ॥ ৬৬ ॥

আর্দ্রাবলোকিতধুরাপরিণদ্ধনেত্র-
মাবিকৃতস্মিতসুধামধুরাধরোষ্ঠম্ ।
আদ্যং পুমাংসমবতংসিতবাহিবহঁ-
মালোকয়ন্তি কৃতিনঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ৬৭ ॥

অর্থ—আর্দ্রাবলোকিতধুরাপরিণদ্ধনেত্রং (আর্দ্রয়া অবলোকিতস্য
ধুরা অতিশয়েন পরিণদ্ষে যুক্তে নেত্রে यस্য তং) আবিকৃতস্মিতসুধা
মধুরাধরোষ্ঠং (আবিকৃতয়া স্মিতসুধয়া মন্দহাস্যসুধয়া মধুরো অধরোষ্ঠো
যস্য তং) অবতংসিতবাহিবহঁং (অবতংসিতং চড়ীকৃতং বাঁহণঃ ময়ূরস্য বহঁং
পুচ্ছং যেন তং) আদ্যং পুমাংসং কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ কৃতিনঃ (স্দুকৃতিনঃ)
মালোকয়ন্তি (পশ্যন্তি) ॥ ৬৭ ॥

টীকা—পদনস্তদ্বোল্লভ্যস্বত্বা তদ্বর্শনকারিণোহভিনন্দনং সৈন্যমাহ ।
যে স্দুকৃতিনঃ কৃতঃ পুণ্যানাং ভক্তিলক্ষণানাং পুঞ্জো যৈঃ ত এবাদ্যং পুমাং-
সং পদরূষশ্রেষ্ঠং পশ্যন্তি, ন তু তদ্বিপরীতামাদৃশাঃ । তত্র কৃপেব নিদান-
মিত্যাহ । স্নিগ্ধজনস্যাবলোকিতধুরয়া তদতিশয়েন পরিণদ্ষে স্ববশীকৃতে
নেত্রে यस্য । তেনৈবাবিকৃতং যং স্মিতং তদেব সুধা তয়া মধুরাবধরোষ্ঠো
যস্য । শ্রেষ্ঠতামেবাহ । অবতংসিতানি বাঁহবহঁনি যেন ॥ ৬৭ ॥

অনুবাদ—স্নেহাৰ্দ্ৰ-দর্শনভারে যাঁহার নেত্র বশীকৃত, আবিকৃত
মন্দহাস-সুধা দ্বারা যাঁহার অধর ও ওষ্ঠ মধুর, সেই শিশিপুচ্ছ-
ভূষিত-আত্ম-পুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে ভক্ত্যানুখ পুণ্যপুঞ্জকারী স্মৃত
ব্যক্তিগণই দেখিতে পান ॥ ৬৭ ॥

মারঃ স্বয়ং বুদ্ধমধুরদ্যুতিমণ্ডলং বুদ্ধম
 মাধুর্যাম্বেব বুদ্ধমাবয়নামৃতং বুদ্ধম ।
 বেণীমূজা বুদ্ধম জীবিতবল্লভা বুদ্ধম
 বালাহনমভ্যুদয়াতে মম লোচনায় ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়—অয়ং বালঃ (কিশোরঃ) স্বয়ং মারঃ (কন্দর্পঃ) নন্দ মধুর-
 দ্যুতিমণ্ডলং নন্দ মাধুর্যাম্বেব এব নন্দ মনোনয়নামৃতং নন্দ মম বেণীমূজাঃ
 (প্রবাসাদাগত্য বেণী উন্মোচনকারী) নন্দ জীবিতবল্লভঃ (প্রাণকান্তঃ)
 নন্দ মম লোচনায় অভ্যুদয়াতে (নয়নমার্গে আত্মানং প্রকাশয়তীত্যর্থঃ) ॥ ৬৮ ॥

টীকা—অথ শ্রীবৃন্দাবনং প্রবিশ্য সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণং বিলোক্য পদবৎ
 স্ফর্দীতশঙ্কয়া সবিতর্কমাহ । নন্দ কিং মারঃ স্বয়মগতঃ, আত্মানং স্ফোরয়িত্বা
 মারং মারয়তি স এবাগতঃ কিমিতি বিতর্কঃ । ন, স নিসর্দয়োহতিকঠিনঃ
 কথমাগচ্ছেত । মধুরদ্যুতিমণ্ডলং নন্দ মদুর্ভমেব, ইদমপি ন, মাধুর্যাম্বেব
 নন্দ তদ্বৎ এব মদুর্ভগ্নমিত্যর্থঃ । তস্য নেত্রমাত্রাবিসয়ত্বাদপি ন, মনো-
 নয়নয়োর্মৃতং তদাহ্লাদকং কিমপি স্বস্য তদন্যাবিসয়ত্বমবধারয়ন্নিশ্চিনোতি ।

অবুবাদ—পুনরায় দর্শন লাভে কহিতেছেন । হে সখীগণ !
 মৃত্যুরূপ কন্দর্প কি সমুত্তীর্ণিতে আসিলেন ; না এই পুরুষটী মধুর-
 দ্যুতি-মণ্ডল স্বরূপ ! হয়ত ইনি মাধুর্য্য মূর্ত্তিমান । অথবা ইনি
 আমাদের মন ও নয়নের অমৃত স্বরূপ ! ইনি বোধ হয় প্রবাস
 হইতে আগত বেণী মোচনকারী কান্ত হইবেন । অথবা ইনিই
 আমাদের জীবনবল্লভ কিশোর কৃষ্ণ আমার লোচনের বিষয়ভূত
 হইলেন ॥ ৬৮ ॥

বালোহয়ম্বালোলবিলোচনেন
 বক্তৃণ চিত্রীয়তিদিশু মূখেন ।
 বেশেন ঘোষোচ্চিভূষণেন
 মূক্ষেন দুক্ষ নয়নোৎসবং নঃ ॥ ৬৯ ॥

অর্থ—অয়ং বালঃ আলোলবিলোচনেন (আ সমাক্ লোলে চঞ্চলে
 বিলোচনে নেত্রে যত্র তেন) চিত্রীয়তিদিশুমূখেন (চিত্রমিব কৃতং দিশাং
 মূখং যেন তেন) বক্তৃণ (তথা) ঘোষোচ্চিভূষণেন (ঘোষঃ ব্রজঃ তস্য
 উচিতঃ ভূষণেন) মূক্ষেন (মনোহরেন) বেশেন (চ) নঃ (অস্মাকং)
 নয়নোৎসবং (কদা) দুক্ষ (প্রপূরয়তি) ॥ ৬৯ ॥

রাধায়া বেণীং মাণ্ডি ইতি বেণীম্ভজঃ প্রোষ্যাগতঃ কান্তঃ স এব নু অতএব
 মম জীবিতস্য বল্লভোহয়ং কিশোরো মল্লোচনায় মল্লোচনমানন্দায়িতুমু-
 দয়তি ॥ ৬৮ ॥

টীকা—ন কেবলং মমৈবান্ধগোচরোহয়ং মৎসঙ্গিনামপীত্যাহ অয়ং বালো
 বক্তৃণ বেশেন চ নোহস্মাকং নয়নোৎসবং দুক্ষ প্রপূরয়তি । কদীদৃশ-
 বক্তৃণ আ সমাক্ সত্ক্ষে লোচনে যত্র প্রিয়ৈক্ষণীয়েনেত্যর্থঃ অত এতদর্থং
 চিত্রমিব কৃতং দিশাং মূখংযেন । ঘোষো চিতানি ব্রজযোগ্যানি বহুগুণাদি-
 বিভূষণানি যত্র, অতো মনোহরেন ॥ ৬৯ ॥

অবুবাদ—এই কিশোর পুরুষ চঞ্চলচক্ষু-বিশিষ্ট বক্তৃদ্বারা
 সর্বদিক্ চিত্রিত করিতেছেন । ব্রজের যোগ্য মনোহর ভূষণ দ্বারা
 আমাদের নয়নোৎসব প্রপূরিত করিতেছেন ॥ ৬৯ ॥

আন্দোলিতাগ্রভুজমাকুললোলনত্র-
 মাদ্র্যাম্মিতাদ্র্যবদনাম্বুজচন্দ্রবিস্বম্ ।
 শিঞ্জানভূষণচিতং শিখিপিজ্জামোলিং
 শীতং বিলোচনরসায়নমভ্যুপৈতি ॥ ৭০ ॥

অর্থ—আন্দোলিতাগ্রভুজং (আন্দোলিতৌ অগ্রভুজৌ যস্য তৎ)
 আকুললোল নেত্রং (আকুলে লোলে চ নেত্রে যস্য তৎ) আদ্র্যাম্মিতাদ্র
 বদনাম্বুজচন্দ্রবিস্বং (আদ্র্যাম্মিতেন আদ্র্যং বদনাম্বুজচন্দ্রবিস্বং যস্য তৎ)
 শিঞ্জানভূষণচিতং (শিঞ্জানানি ধ্বনিযুক্তানি ভূষণানি তৈঃ চিতং
 খচিতং) শিখিপিজ্জামোলিং শীতং (শীতলং) (নঃ অস্মাকং) বিলোচন-
 রসায়নং (বিলোচনয়োঃ নয়নয়োঃ ইদং রসায়নং) অভ্যুপৈতি (পূরত
 আগ্রাতি) ॥ ৭০ ॥

টীকা—ততোহপি নিকটমায়াতং আলোক্য সহস্রমাহ, বিলোচনয়ো
 রসায়নং সৌন্দর্য্যামৃতপানপাত্রং সম্বদ্যমায়াতি । তদাগমনং বিবর্ণোতি,
 আন্দোলিতৌ ভুজাগ্রৌ যস্য । তদ্রাস্তব্যমাহ স্নিগ্ধস্মিতেনাদ্র্যং যদ্বদনং
 তদেবাম্বুজং চন্দ্রবিস্ববৎ, অতঃ শীতং শীতত্বাদম্বুজত্বং রসায়নত্বাদিসদৃশং,
 সর্বত্র হেতুঃ শিখিপিজ্জো মৌলির্যস্য ॥ ৭০ ॥

অনুবাদ—যাঁহার অগ্রভুজ আন্দোলিত, আকুলনেত্র চঞ্চল,
 আর্দ্রহাস্য দ্বারা সরস বদনপদ্ম চন্দ্রবিস্বের ত্রায় আর্দ্র, যিনি ভূষণ
 শব্দে শব্দিত, সেই শিখি-পিজ্জ-মৌলি শীতলদর্শন চন্দ্রস্বরূপ কৃষ্ণ
 আমার সম্মুখে উদয় হইলেন ॥ ৭০ ॥

পশুপাল-বাল-পরিষদ্বিভূষণঃ

শিশুরেষ শীতলবিলোললোচনঃ ।

মৃদুল-স্মিতাদ্রবদনেন্দুসম্পদা

মদময়দীয়হৃদয়ং বিগাহতে ॥ ৭১ ॥

কিম্বিদমধরবীথীকণ্ডবংশীনিবাদং

কিরতি তয়নাম্যেবঃ কামপি প্রেমধারাম্ ।

অন্বয়—পশুপাল-বাল-পরিষদ্বিভূষণঃ (পশুপালবালানাং গোপ-
কিশোরানাং পরিষদং সংসদং বিভূষণতীতি সং) শীতলবিলোললোচনঃ
(শীতলে দয়াদ্রেবিলোলে চণ্ডলে লোচনে यस্য সং) এষঃ শিশুঃ (নব-
কিশোরঃ) মৃদুলস্মিতাদ্রবদনেন্দু সম্পদা (মৃদুলং স্মিতং তেন আদ্রো
যো বদনেন্দুঃ তস্য সম্পৎ তয়া) মদীয় হৃদয়ং মদয়ন্ (উন্মদয়ন্) কদা
বিগাহতে (ব্যাপ্নোতি) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়—অধরবীথীকণ্ডবংশীনিবাদং (অধরবীথ্যাং কণ্ডা চিত্রবদপিপতা

টীকা—পূর্বোক্তং রাধিকাসহিতং বানক্তি । এষঃ শিশুর্মদীয়ং হৃদয়ং
মৃদুস্মিতাদ্রবদনেন্দোঃ স্মিতাবলোকাদিসম্পত্ত্যা হর্ষয়ন্ বিগাহতে ব্যাপ্নো-
তীত্যর্থঃ । তৎসাহিত্যমাহ পশুপালানাং বালা यस্যাং সা পশুপাল-
বালা সা চাসৌ পরিষচেতি কস্মধারয়ে পদংবস্তাবঃ সৈব ভূষণং यस্য ।
অতঃ শীতলে বিলোলে লোচনে यस্য ॥ ৭১ ॥

টীকা—অথ তদ্রশনাবেশেন সংশয়ান্নিচ্চিনোতি । কিম্বিদং যনো

অনুবাদ—গোপ বালার সঙ্গে ভূষিত এই কিশোর, শীতল
বিলোলিত লোচন প্রকাশ করতঃ মধুরহাস্য দ্বারা আদ্রবদনচন্দ্র
সম্পদের সহিত আমার হৃদয়ে বিজয় করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

তদিদমমরবীথীদুর্লভং বল্লভং ন-
 স্ত্রিভুবনকমনীয়ং দৈবতং জীবিতঞ্চ ॥ ৭২ ॥
 তদিদম্মুপনতং তমালনীলং
 তরলবিলোচনতারকাভিরামম্ ।

যা বংশী তস্যা নিনাদো যত্র তৎ) ইদং কিম্ (কিং নাম বস্তু) নঃ
 (অস্মাকং) নয়নয়োঃ কামপি (অনিশ্চ্যাং) প্রেমধারাং কিরতি (বর্ষতি,
 নিশ্চিত্যাহ) তৎ ইদং (বস্তু) অমরবীথীদুর্লভং (অমরবীথ্যাং
 দেবশ্রেণ্যামপি দুর্লভং) স্ত্রিভুবন কমনীয়ং নঃ (অস্মাকং) বল্লভং দৈবতং
 জীবিতং চ (ভবতি) ॥ ৭২ ॥

অম্ময়—তমালনীলং (তমালবৎ শ্যামলং) তরলবিলোচনতারকাভিরামং

নয়নয়োঃ কামপি প্রেমধারাং কিরতি । আং জ্ঞাতং, নো দৈবতমিতি,
 নৈতাবদুর্লভং । ন কেবলং বল্লভং জীবিতং । কথমেতজ্জ্ঞাতং
 অমরবীথ্যাং কণ্ঠাপিতায়া বংশী তস্যা নিনাদো যত্র, অতোহমরবীথ্যাং
 স্বর্গাদ্যন্তবৈকুণ্ঠবলয়ে দুর্লভম্ । অতএব স্ত্রিভুবনানাং কমনীয়ম্ । তদিদং
 মম্বেগোচরমহোভাগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৭২ ॥

টীকা—পদনঃ সনিশ্চয়মাহ—তদেব মম জীবিতং সমীপমাগতম্ কথং

অবুবাদ—অহো! একি বস্তু । ইহঁর অধর-পথে বিরচিত
 বংশীধ্বনি আমাদের নয়ন-দ্বয়ে কি এক প্রকার প্রেমধারা বিস্তীর্ণ
 করিতেছে । বোধ হয় ইনি স্বর্গাদি বৈকুণ্ঠ পর্যন্ত পরিধির
 একমাত্র বল্লভ, স্ত্রিভুবনের কান্ত, দুর্লভ দেবতা এবং আমাদের
 জীবন ॥ ৭২ ॥

মুদিতমুদিতবক্তৃচন্দ্রবিম্বং
 মুখরিতাবেণুবিলাসি জীবিতং মে ॥ ৭৩ ॥
 চাপলাসীম চপলাবুভৈকসীম
 চা তুয়াসীম চতুরাতনশিল্পসীম ।
 সৌরভাসীম সকল্যাদুতকেশিসীম
 সৌভাগ্যসীম তদ্বদং ব্রজভাগ্যসীম ॥ ৭৪ ॥

(তরলাভ্যাং বিলোচনয়োস্তারকাভ্যাং অভিরামং অতিমনোরমং) মুদিত-
 মুদিতবক্তৃচন্দ্রবিম্বং (মুদিতং মুদিতং অতিমুদিতং বক্তৃচন্দ্রবিম্বং যস্য
 তং) মুখরিতাবেণুবিলাসি (মুখরিতস্য বেণোঃ বিলাসযুক্তং) মে
 জীবিতং তং ইদং উপনতং (সমীপং আগতম্) ॥ ৭৩ ॥

অল্পম্—তং ইদং (বক্তৃ) চাপলাসীম (চাপল্যানাং সীমা যত্র তং)
 চপলানুভৈকসীম (চপলানাং স্পর্শাদি সূখানুভবানাং একং প্রধানং সীম)

তৎজ্ঞাতম্ । তমালনীলং, ততোপি কথম্, মুখরিতো যো বেণুস্তেন
 বিলসিতুং শীলং যস্য, তদ্বিলাসমেবাহ প্রিয়াদর্শনায় তরলাভ্যাং বিলোচন-
 যোস্তারকাভ্যাং অভিরামং । অতএবাতিমুদিতং বক্তৃচন্দ্রবিম্বং যত্র ॥ ৭৩ ॥

টীকা—তত্ত্বস্য তচ্চাপল্যাদিকং অনুভূয় তত্ত্বদর্শনেন সান্ধৰ্য্যমাহ
 তদ্বদং মম জীবিতং চাপল্যানাং সীমা অবধিষ্যত্ । তৎকুতঃ । চপলানাং

অনুবাদ—এই সমীপাগত পুরুষটী আমার প্রাণনাথ জীবন-
 স্বরূপ বটে, কেননা ইনি তমালের গ্রায় নীলবর্ণ, তরল চক্ষুর
 তারকা দ্বারা রমণীয়, মুদিত-বক্তৃচন্দ্র বিশ্ব দ্বারা শোভিত এবং
 মুখরিত-বেণুবিলাসী ॥ ৭৩ ॥

মাপ্পূৰ্ণাণ দ্বিগুণশিশিরং বক্তৃচক্ৰং বহন্তী
বংশীবীথীবিগলদম্বতাস্রাতসা সেচয়ন্তী ।

চাতুৰ্য্যসীম (চাতুৰ্য্যাণাং সীমা যত্র তৎ) চতুরানন শিল্পসীম (চতুরাননস্য
বিধেঃ শিল্পস্য সীমা যত্র তৎ) সকলান্ভূত কৌলসীম (সকলাঃ অন্ভূতাঃ
যাঃ কেলঃ তাসাং সীমা যস্মিন্ তৎ) সৌরভাসীম (সৌরভানাং সঙ্গুপ্ধানাং
সীমা যত্র তৎ) ব্রজভাগ্যসীম (ব্রজানাং ব্রজবাসীনাং ভাগ্যসা সীমা যস্মিন্
তৎ) সৌভাগ্যসীম (সৌভাগ্যানাং সীমা যস্মিন্ তৎ) ॥ ৭৪ ॥

অন্বয়—মাপ্পূৰ্ণাণ দ্বিগুণশিশিরং (দ্বিগুণশীতলং) বক্তৃচন্দ্রং বহন্তী
বংশীবীথীবিগলদম্বতাস্রাতসা (বংশ্যাঃ বীথয়ঃ তাভিঃ তস্মাগৈঃ বিগলন্তি

গোপাঙ্গনানাং যন্তুৎস্পর্শাদিসুখানুভবন্তুসৈক্য মূখ্যা সীমা যত্র । তাভিরেব
তদনুভবিতুং শক্যমিত্যর্থঃ । তদেক—বেদাঙ্কমপি কুতঃ, চাতুৰ্য্যাণাং
নিজান্তর্ভাবাপ্রকাশকানাং সীমা যত্র তথাবিধঃ । শিল্পস্য সীমা যত্র ।
ইদমালোক্য তস্য শিল্পস্ত্বং গতিমিত্যর্থঃ । তৎসৌরভাং লব্ধ্বাহ সৌরভাসীম,
তৎকেলি পরিপাটী দৃষ্ট্বাহ সকলান্ভূতকেলিসীম । ক্ষণং বিমূঢ়্যাহ ব্রজ-
দেবীনাং সৌভাগ্যসীম, ন কেবলং তাসাং ব্রজসৈব ভাগ্যসীম ॥ ৭৪ ॥

টীকা—ততোহপি নিকটমায়াতমালোক্য সহস্রমাহ, মৎপুণ্যানাং
পরিপাকোহয়ং মন্মেষয়োঃ সন্নিধিমায়াতি অহো আশ্চর্য্যং, বক্তৃচন্দ্রং বহন্তী ।

অনুবাদ—এই দেখ ইনি চাপলের অবধি, চপল ব্রজাঙ্গনা-
স্পর্শানুভবের একমাত্র সীমা, চাতুৰ্য্যের অবধি, বিধাতার শিল্প-
বিদ্যার সীমা, সৌরভের সীমা, সকল অন্ভূত কেলির সীমা, আমাদের
সৌভাগ্যের সীমা এবং সমস্ত ব্রজের ভাগ্য সীমা ॥ ৭৪ ॥

মদ্বাণীনাং বিহরণপদং মত্তসৌভাগ্যভাজাং
 মৎপুণ্যানাং পরিণতিরহো নেত্রায়াঃ সন্নিধন্তে ॥ ৭৫ ॥
 তেজসহস্তু বয়ো ধেবুপালিতে লোকপালিতে ।
 রাধাপয়োধারাৎ-সঙ্গশায়িতেহশেষশায়িতে ॥ ৭৬ ॥

যান্যমৃতস্রোতাংসিতেন) সেচয়ন্তী (সিঞ্চনং কুস্বন্তী) মত্তসৌভাগ্যভাজাং
 (মত্তাঃ প্রেমোন্মত্তাশ্চ তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বর্ণনাৎ সৌভাগ্যভাজশ্চ যাঃ তাসাং)
 মদ্বাণীনাং (মদ্বচণানাং) বিহরণপদং (বিহার স্থানং) মৎপুণ্যানাং
 (মদীয় পদবর্ষসুকৃতানাং) পরিণতিঃ অহো (অতিভাগ্যং যৎ) নেত্রয়োঃ
 সন্নিধন্তে (সাক্ষাৎ বভূব) ॥ ৭৫ ॥

অথ—ধেনুপালিনে (গোপালায়) লোকপালিনে (সর্বলোকরক্ষকায়)

কীদৃশং ? স্বভাবশীতলমপি মাধুর্যেণ দ্বিগুণশীতলম্ । তত্র হেতুঃ,
 বংশ্য মাগেণ বিশেষতো গলদমৃতস্রোতসা জগৎ সেচয়ন্তী । কতিদূরে
 মদ্বাণীনাং গোচর ইত্যর্থঃ । কীদৃশং মত্তা অবনবিস্তৃতা অপি যাঃ
 তদ্বয়তয়া সৌভাগ্যং ভজন্তি তাসাম্ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—অথ তদানন্দাবেশেন সনম্ম নমস্করোতি দ্বাভ্যাম্ । কষ্টে-
 চিত্তেজসে তৎপূজায় নমোহস্তু । কীদৃশে, অহো আশ্চর্য্যং রাধায়াঃ

অবুবাদ—মাধুর্য্য দ্বারা দ্বিগুণ শীতল বদন-চন্দ্র বহন করিতে-
 ছেন, বংশী পথ-রিংগলিত অমৃত-নদী দ্বারা সর্বত্র জগৎকে সেচন
 করিতেছেন, আমার বাক্য শ্রবণ পরিধির মধ্যস্থিত আমার পুণ্য-
 পুঞ্জের পরিণতিরূপ মত্ত সৌভাগ্যশীলদিগের আনন্দদায়ক এই
 শ্রীমূর্তি আমাদের চক্ষুর সন্নিহিত উদয় হইলেন ॥ ৭৫ ॥

ধেনুপালদয়িতাস্তনস্থলী
ধন্যকুঙ্কুমসনাথকাস্তয়ে ।

রাধাপয়োধরোৎসঙ্গশায়িনে (রাধায়াঃ পয়োধরয়োঃ উৎসঙ্গে শয়িতুং নিকটে
স্থাতুং শীলং यस্য তস্মৈ) অশেষশায়িনে (অশেষা যা গোপাঃ তাসাং
উৎসঙ্গেষু শয়িতুং শীলং यस্য তস্মৈ) তেজসে (কান্তিপদরায়) নমঃ
অস্তু ॥ ৭৬ ॥

অর্থ—ধেনুপালদয়িতাস্তনস্থলীধন্যকুঙ্কুমসনাথকাস্তয়ে (ধেনুনাং
পালাঃ গোপাঃ তেবাং দয়িতাঃ স্তিরঃ তাসাং স্তনস্থলীষু ধনাং যৎ কুঙ্কুমং
তেন সনাথা কান্তির্ষস্য তস্মৈ) বেণুগীতগতিমূলবেধসে (বেণুগীতানাং

পয়োধরমধ্যে শয়িতুং শীলং यस্য, অপিত্ত্বশেষাণাং তৎসখীনাং অপ্যঙ্গ-
শায়িনে । তদ্যোগ্যতামাপাদয়ন্যাহ একত্বেনানন্তগোপালরূপায়, অতন্ত-
ল্লীলা প্রবর্তনাল্লোকপালিনে ॥ ৭৬ ॥

টীকা—ততোহ্যত্যানন্দাবেশেনাভিনন্দন্যাহ । তেজোরূপাণাং ব্যাপ-
কানাং যো রাশিস্ততোহপি মহঃ কান্তির্ষস্য তস্মৈ নমো নমঃ । তত্
তত্তৎসমাধানদৃষ্টিশঙ্কাপি ন । তদেব ব্যাক্তি ধেনুপালদয়িতানাং স্তনতটী-

অনুবাদ—এই অপ্রাকৃত তেজঃপুঞ্জকে নমস্কার । এই ধেনু-
পালকে নমস্কার । গোলোক বৈকুণ্ঠাদি অপ্রাকৃত লোক এবং
স্বর্গাদি প্রাকৃত লোকপালকে নমস্কার । আমাদের পরম সুহৃদ্
শ্রীমতী রাধিকার পয়োধরের উৎসঙ্গশায়ী পুরুষটীকে নমস্কার ।
রাধানুগত অশেষ ব্রজগোপীর স্তনোৎসঙ্গশায়ী পুরুষটীকে
নমস্কার ॥ ৭৬ ॥

বেণুগীতগতিমূলবেদ্যম্

ব্রহ্মরাশিমহাসংসারময়ঃ ॥ ৭৭ ॥

মৃদুত্বমুদ্রপুৰুষহাবণ

বালত পাদাঙ্ঘ্রজপল্লাবত ।

অম্মরম্মজ্জ্বলাবেণুগীত-

মায়্যতি মে জীবিতমাত্মকলি ॥ ৭৮ ॥

যাঃ গতয়ঃ তাসাং মূলবেধসে প্রথম স্রষ্টে) ব্রহ্মরাশিমহসে (ব্রহ্মরাশীনাং তত্ত্বং চতুর্ভুজস্তাবকবিধি সমূহানাং মহঃ প্রকাশো যস্মাৎ তস্মৈ) নমো নমঃ ॥ ৭৭ ॥

অম্ময়-আত্মকলি (আত্মা প্রাপ্তা কলির্যেন তৎ) মে (মম) জীবিতং (জীবনং) মঞ্জুলবেদগীতং (মঞ্জুলং যৎ বেদগীতং তৎ)

সম্বন্ধে ন ধন্যং যৎ কৃষ্ণং তেন সনাথা সবলা কান্তির্ষস্য, তথা বেদ-গীতস্য যা গতয়ঃ স্বরগ্রামমূচ্ছাদাদিকাস্ত্রেষামাদিস্রষ্টে ব্রহ্মস্রষ্টাতীতগণেষু প্রবীণায় ইত্যর্থঃ ॥ ৭৭ ॥

টীকা—পুনস্তদাগমনং বর্ণয়তি চতুর্ভিঃ । মম জীবিতং পাদাঙ্ঘ্রজ-পল্লাবাদপ্যতিকোমলেন কিমপ্যতিকারুণ্যং উক্তং । কীদৃশেন বালেন ক্রীড়াবিশিষ্টেন । ক্রীড়াবেশং ব্যনক্তি, মৃদুত্বমুদ্রপুৰুষ তদ্বিলাসাবেশেন

অবুবাদ—গোপী-স্তনস্থলি-স্পৃষ্ট, অতএব ধন্য কুমকুম প্রাপ্তি ক্রমে সবলকান্তিযুক্ত, বেণুগীতের মূচ্ছাদাদিগতি সৃষ্টিকারী মূল-বিধাতা স্বরূপ ব্রহ্মরাশিরূপ তেজযুক্ত এই পুরুষটিকে আমি নমস্কার করি ॥ ৭৭ ॥

সোহয়ং বিলাসম্মুরলীনিতদামৃতত
 সিঞ্চম্মুদক্ষিতমিদং মম কৰ্ণযুগ্মম্ ।
 আয়াতি মে নয়নবন্ধুরনতাবাক্ষা-
 রাতন্দকন্দলিতকৈলিকটাক্ষলক্ষ্মীঃ ॥ ৭৯ ॥

অনুস্মরণ (স্মারং স্মারং) মৃদুকণম্মুদরমস্মরণ (মৃদু যথা স্যাৎ কণং
 শব্দায়মানং যৎ নৃপদরং তেন মস্মরণং তেন) বালেন (কোমলেন) পাদাম্বুজ
 পল্লবেন (পাদৌ এব অম্বুজে তস্য পল্লবেন) আয়াতি (আগচ্ছতি) ॥ ৭৮ ॥

অথায়—আনন্দকন্দলিতকৈলিকটাক্ষলক্ষ্মীঃ (আনন্দেন কন্দলিতঃ
 প্রফুল্লিতঃ যঃ কৈলিকটাক্ষঃ তস্য লক্ষ্মীঃ শোভা যস্মিন্ সঃ) অনন্যবশ্ধাঃ

মস্মরণং যত্নেন । তত্র হেতুঃ মঞ্জুলবেণুগীতমনুস্মরণং প্রিয়াবিলাসং স্মারং
 স্মারং বাদয়তীত্যর্থঃ । অতস্তত্র ভ্রুকুটীকৃতাকৈলির্বেণ তত্ত্বকৈলিসূচক-
 তয়া ॥ ৭৮ ॥

টীকা—পদনঃ পদর্শোক্তং বেণুনাদং বিবৎসরাহ । সোহয়ং মে নয়ন-
 বন্ধুরায়াতি । তত্র হেতুঃ, নাস্ত্যানো বন্ধুর্ষস্য তস্য মম । স্বস্মিন্

অবুবাদ—মুহু মুহু নৃপুরুষনি বিলাসের দ্বারা মন্থরগতিবিশিষ্ট
 কোমল পাদপদ্ম-পল্লবের দ্বারা সুন্দর, বেণুগীত অনুস্মৃতি পূর্বক
 প্রাপ্তকৈলি, আমার জীবন স্বরূপ কৃষ্ণ আসিতেছেন ॥ ৭৮ ॥

অবুবাদ—এই পুরুষটী বিলাস-মুরলী-নাদামৃতের দ্বারা আমার
 শ্রবণোৎসুক কর্ণদ্বয়কে সিঞ্জন করিতেছেন । তিনি ব্যতীত আমার
 আর বন্ধু নাই সুতরাং আনন্দ প্রফুল্লিত কৈলিকটাক্ষের সহিত
 আমার নয়নবন্ধু আসিতেছেন ॥ ৭৯ ॥

দূরাঙ্গিলোকয়তি বারণকেলিগামী
 ধারাকটাক্ষভরিতেন বিলোকিতেন ।
 আরাদুপতি হৃদয়ঙ্গমাবগুনাদ-
 বণীম্মুখেন দশনাংশুভারণ দেবঃ ॥ ৮০ ॥

(অন্যবন্ধুহীনস্য) মে (মম) নয়নবন্ধুঃ সং অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) বিলাস-
 মদুরলীনিনদামৃতেন (বিলাসার্থং যা মদুরলী তস্যা নিনাদ এব অমৃতং
 তেন) মম উদগিষ্ঠতং (উৎকীর্ণতং) ইদং কর্ণযদুগ্ধং সিগ্ধন্ আয়াতি ॥ ৭৯ ॥

অল্পম্—বারণকেলিগামী (বারণঃ হস্তী তদ্বৎ কেলিগমনং যস্য সং)
 দেবঃ ধারাকটাক্ষভরিতেন (ধারাঃ প্রবাহরূপা যে কটাক্ষাঃ তৈঃ ভরিতেন
 পদ্রিতেন) বিলোকিতেন (দৃষ্টিপাতেন) দূরাং বিলোকয়তি (মাং

তৎকারুণ্যমাহ । উদগিষ্ঠতং তচ্ছব্রবণোন্মুখং ইদং মম কর্ণযদুগ্ধং বিলাস-
 মদুরলীরবামৃতেন সিগ্ধন্ । বিলাসস্মরণানন্দেনাঙ্কুরিতা কেলিকটাক্ষ-
 লক্ষ্মীষত্র ॥ ৭৯ ॥

টীকা—তৎকারুণ্যমেব বিবৃণোতি । দৈবপ্রবাহরূপা যে কৃপা-
 কটাক্ষাঃ পদ্রুণেন বিলোকিতেন দূরাদেব বিলোকয়তি, মামিতিশেষঃ ।
 ন কেবলং পশ্যতি, আরাম্নিকটেইপ্যপৌতি । কীদৃক্, বারণকেলিগামী ।

অবুবাদ—গজকলি গতিবিশিষ্ট এই দেব দূর হইতে ধারা-
 কটাক্ষভর নেত্র দ্বারা আমাকে দেখিতে দেখিতে হৃদয়ঙ্গম বেগুনাদ
 সময়ে ত্রিবেণী স্বরূপ দশনাংশুভরে আমার নিকট আসিতেছেন ।
 দন্তের অতি শুভ্রতা গঙ্গা, চক্ষুর নীলিমা যমুনা এবং অধরের
 শ্বেতারুণতাই সরস্বতী এ তিনের একত্রে ত্রিবেণী ॥ ৮০ ॥

ত্রিভুবনসরসাত্মাং দিবালীলাকুলাত্মাং
 দিশি দিশি তরলাত্মাং দীপ্তভূষণাদরাভ্যাম্ ।
 অশরণশরণাভ্যামদ্রুতাভ্যাম্ পদাভ্যা-
 ময়ময়মবুকুজদ্বৈপুৰায়্যাতি দেবঃ ॥ ৮৯ ॥

পশ্যতি, তথা) দশনাংশ্ভরেন (দশনানাং দন্তানাং অংশ্ভরং কিরণ-
 রাশিষত্র তেন) হৃদয়ঙ্গমবেগদ্বাদ বেণীমুখেন (হৃদয়ঙ্গমা যে বেগদ্বাদাঃ
 তেষাং বেণীপৰম্পরা তদ্ব্যকৃতং মুখং তেন উপলক্ষিতঃ সন্) আরাং
 উপতি (সমীপমাগচ্ছতি চ) ॥ ৮০ ॥

অস্বয়—অভুতাভ্যং (আশ্চর্যাভ্যং) ত্রিভুবনসরসাত্মাং (ত্রিভুবনং
 সরসং আনন্দিতং যাত্মাং তাভ্যং) দিবালীলাকুলাত্মাং (দিব্যা যা লীলা
 মন্তেভগতির্নন্দিতাঃ বিলাসাঃ তৈঃ আকুলাভ্যং) দিশি দিশি তরলাভ্যং

তত্র অভীষ্টাসিদ্ধিং সূচয়মাহ—হৃদয়ঙ্গমা যে বেগোনাদিশ্চৈবদ্রুতংষত্বেদেণীমুখং
 মিলিষিবিকান্তধারান্বিতমুখং তেনোপলক্ষিতঃ । বেণীকৃত্যং ব্যনক্তি ।
 সহজাস্মিন্তেন প্রসম্মরা যে দশনাংশ্বেষাং ভরো যস্মিন্ । তত্র দন্তকটাক্ষা-
 ধরাংশ্ধারা গঙ্গাযমুনাসরস্বত্যো জেয়া ॥ ৮০ ॥

টীকা—পদম্ভরণদৃষ্ট্যা গমনমেব বিশিনষ্টি । অস্বয়ং দেবঃ
 পদ্ম্যামেবায়্যাতি । বীপসা প্রত্যক্ষবোধিকা । কথং সৌহৃদ্যজাতঃ, অনু-

অবুবাদ—ত্রিভুবনের শৃঙ্গাররস-বিস্তারি দিব্য-লীলা-প্রচুর,
 চতুর্দিকে নৃত্য-তরলগতি বিশিষ্ট, প্রজ্জ্বলিত নূপুরাদি ভূষার
 আদরভূমি, অগতির গতি-স্বরূপ চরণদ্বয় দ্বারা কৃষ্ণচন্দ্র বেণু
 বাজাইতে বাজাইতে আসিতেছেন ॥ ৮১ ॥

সোহয়ং মুনীন্দ্রজতমানসতাপহারী

সোহয়ং মদব্রজবধুবসনাপহারী ।

(নৃত্যগত্যা সরসাত্ম্যং) দীপ্তভূষাদরাভ্যাং (দীপ্তা প্রজ্জ্বলিতা যা নৃপদূরাদিভূষা তাভিঃ আদরো যয়ো তাভ্যাং) অশরণ শরণাভ্যাং (নাস্তি শরণং যেষাং তেষাং ত্যক্তগৃহাশ্রমাণাং শরণঃ আশ্রয়ো যাভ্যাং) পদাভ্যাং অনুকৃজ্জদেগুঃ (নৃপদূরনাদং অনুসারেণ কৃজন্ ধ্বনি কুশ্ব'ন্ বেগুঃ যস্য সঃ) অয়ং অয়ং (সঃ) দেবঃ আয়াতি ॥ ৮১ ॥

অম্বয়—সঃ অয়ং মুনীন্দ্রজনমানসতাপহারী (মুনীন্দ্রাণাং তপঃ শীলানাং জনানাং ভক্তানাং মানসে মনসি যে তাপাঃ তান্ হতুং শীলং যস্য সঃ) সঃ অয়ং মদব্রজবধুবসনাপহারী (মত্তানাং ব্রজবধুনাং বসনানি অপহতুং শীলং যস্য সঃ) সঃ অয়ং তৃতীয় ভুবনেশ্বরদর্পহারী

কৃজ্জদেগুঃ । কীদৃগ্ভ্যাং, অম্ভুতাভ্যাং । তদেব ব্যানক্তি, ত্রিভুবনং, সরসং যাভ্যাং শৃঙ্গারস সঙ্কলাভ্যাং । তদপি কুতঃ, দিব্যা যা লীলাস্তাভিরা-কুলাভ্যাং, অতএব দিশি দিশি তরলাভ্যাং, তেন দীপ্তাঃ শাসিতা যা নৃপদূরাদিভূষাস্তাভিরাদরোষয়োঃ । অতস্ত্যক্তগৃহাণামাশ্রয়াভ্যাম্ ॥ ৮১ ॥

টীকা—ততোহঁতহবে'ণ সনম্মাহ স এবায়ম্ । কঃ ? যো মদীয়-সদয়াম্বুরূপহারী । তৃতীয়ভুবনেশ্বরস্য ইন্দ্রস্য গব্ধ'হারী স্ববেষিনি

অনুবাদ—ইনি একটি অদ্ভুত পুরুষ । মুনীন্দ্রগণের মানস-তাপহরণকারী । লজ্জা গর্বিত ব্রজবধুদিগের বসন হরণকারী । ভূভুবঃ স্ব এই তিন ভুবনের মধ্যে স্বলোকই তৃতীয় ভুবন । সেই স্বর্গের অধিপতি ইন্দ্রের দর্পহারী । ইনিই আবার আমাদের

সোহয়ং তৃতীয়ভুবনেশ্বরদৰ্পহারী

সোহয়ং মদীয়হৃদয়াধ্বুরুহাপহারী ॥ ৮২ ॥

সৰ্বজ্ঞত্ব চ মোক্ষ চ সার্বভৌমমিদং মহঃ ।

নিবিশম্নয়নং হন্তু বিৰ্বাণপদমশ্নুত ॥ ৮৩ ॥

(তৃতীয় ভুবনেশ্বরস্য ইন্দ্রস্য দৰ্পং হরতি যঃ সঃ) সঃ অয়ং মদীয়
হৃদয়াধ্বুরুহাপহারী (মদীয়ানাং হৃদয়াধ্বুরুহাণাং অপহারী যঃ) ॥ ৮২ ॥

অন্বয়—সৰ্বজ্ঞত্বে চ (সৰ্বজ্ঞতয়াঃ লীলাবিশিষ্টত্বে চ) মোক্ষে চ
(মদন্ততয়াঃ লীলাবিশিষ্টত্বে চ) সার্বভৌমং (অতিশ্রেষ্ঠং) ইদং মহঃ
(কাণ্ডঃ) (মে) নয়নং নিবিশণং (প্রবিশ্য) নিব্বাণপদং (পরমানন্দস্তং
পদং হৃদয়ং) অশ্নুতে (ব্যাশ্নোতি) ॥ ৮৩ ॥

বীরস্য তদপি ন গর্হ্যং । মূর্খানজনানাং মানসে যন্তাপস্তস্যাপহারী ।
প্রসিদ্ধচৌরেহাশ্মিন-সন্দেহঃ ॥ ৮২ ॥

টীকা—ন কেবলং তদ্বর্ণনে মম সুখং তস্যাপি মদ্বর্ণনে সুখ-
মিত্যানন্দবিস্ময়োৎকল্লঃসম্বাহ । সৰ্বজ্ঞত্বেন মদন্তস্বৰ্জিতদাত্তয়া মনোহর-
ত্বেন সৰ্ববিজয়ীদং মহঃ নয়নং নিঃশেষেণ বিশং হন্তু আশ্চর্য্য পরমানন্দং
ভুঙ্তে ॥ ৮৩ ॥

হৃদয় পদ্যটী অপহরণ করিয়াছেন । অতএব চৌরদিগের মধ্যে
অতি শ্রেষ্ঠ ॥ ৮২ ॥

অবুবাদ—এই কৃষ্ণরূপ জ্যোতিঃপুঞ্জ যুগপৎ সৰ্বজ্ঞতা ও
মুক্ততাতে সৰ্বশ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়াছেন । ইনি নয়নে প্রবেশপূর্বক
পরমানন্দরূপ নিব্বর্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ ৮৩ ॥

পুষ্পাতাম্যতং পুতককুশাভা-

মুষ্ণেতরাংশোরুদয়াস্মুখোন্দাঃ ।

তৃষ্ণাম্বুরাশিং দ্বিগুণীকরোতি

কৃষ্ণাহ্বয়ং কিঞ্চন জীবিতং মে ॥ ৮৪ ॥

তাদতদাতাম্ববিলোচনশ্রী-

সম্ভাবিতাশমবিনম্রগম্বং ।

অম্বয়—কৃষ্ণাহ্বয়ং (কৃষ্ণ ইতি আহ্বা নাম যস্য ভং) এতং কিঞ্চন (অনিৰ্ব্বাচ্যং) মে (মম) জীবিতং (জীবনং) মদুখেন্দোঃ (নিজমুখ-
চন্দ্রস্য) উদয়াং (আবির্ভাবাশ্রিত্যে) উষ্ণেতরাংশোঃ (উষ্ণেতরাঃ শীতাং
অশবঃ কিরণা যস্য তস্য চন্দ্রস্যোত্থং) পুনরুক্ত শোভাং (শোভায়াঃ
ব্যর্থতাং) পদুক্ষানং (কুর্বাণং সৎ) তৃষ্ণাম্বুরাশিং (মম তৃষ্ণাসাগরং)
দ্বিগুণীকরোতি (বৰ্দ্ধয়তি) ॥ ৮৪ ॥

অম্বয়—আতাম্ব বিলোচনশ্রীসম্ভাবিতাশমবিনম্রগম্বং (আতাম্বয়োঃ

টীকা—অতঃ স্বতএব স্বস্য শোভয়া মন্তৃষ্ণাং বৰ্দ্ধয়তীতি সবিষ্ময়মাহ ।
কিঞ্চনানিৰ্ব্বচনীয়মেতং কৃষ্ণাহ্বয়ং মে জীবিতং মদুখেন্দোরুদয়াতৃষ্ণাম্বুধিং
দ্বিগুণীকরোতি । কথং, হিমাংশোস্তদুদয়াদেব ব্যর্থীকৃতাং শোভাং পদুক্ষানং
স্বস্য কান্ত্যেন্দুং তিরস্কৃত্য পুনস্তয়েব তস্য তামুচ্ছলিতাং কুর্বাণ-
মিত্যর্থঃ ॥ ৮৪ ॥

টীকা—অথ তদর্শনানন্দাবেশেন উদিতং মনোগতম্ভ্যারম্ভতি ।

অনুবাদ—কৃষ্ণনাম। আমার জীবনস্বরূপ-বস্তুচন্দ্রের ব্রানীভূত
পুনরুক্ত শোভাকে মুখচন্দ্রাদয়ক্রমে অধিকতর পুষ্ট করিয়া আমার
তৃষ্ণা-সাগর দ্বিগুণিত করিতেছেন ॥ ৮৪ ॥

মুহুৰ্ম্মুরারম'ধুরাধরৌষ্ঠং

মুখাধুজং চুস্বতি মানসং মে ॥ ৮৫ ॥

করৌ শরদিজাধুজক্রমবিলাসশিক্ষাগুরু

পাদৌ বিরুদ্ধপাদপপ্রথমপল্লাবোল্লজ্জিতৌ ।

ঈষদরুণয়োঃ লোচনয়োঃ শ্রীঃ শোভা তয়া সম্ভাবিতঃ বান্ধিতঃ অশেষাণাং
বিনম্রাণাং ভক্তাণাং সোভাগ্যগণ্ধেৰ্বা যেন তৎ) মধুরাধরৌষ্ঠং (মধুরৌ
অধরৌষ্ঠৌ যস্মিন্ তৎ) মদুরারোঃ তৎ এতৎ মদুখাম্বুজং মদুহঃ মে (মম)
মানসং চুস্বতি (পদনঃ পদনস্তৎ মম মানসে প্রকাশত ইত্যর্থঃ) ॥ ৮৫ ॥

অন্নয়—অহো (আশ্চর্য্যে, ইদং পদরঃ দৃশ্যমানং) বিলোচনামৃতং
(বিলোচনয়ো অমৃতং সন্তপকং) শৈশবং (কৈশোরং)-মহঃ (কান্তি-
পদুঞ্জং) বিলোকয় (অস্যা) করৌ শরদিজাম্বুজক্রমবিলাসশিক্ষাগুরু

মদুরারোস্তমদুখাম্বুজং মে মানসং মদুহঃ চুস্বতি । তত্র হেতুঃ, মধুরাধরৌষ্ঠং ।
তৎপ্রবৃত্তৌ তদেব নিদানমিত্যাহ—আত্মায়োরনুরাগযুক্তয়োবিলোচনয়োৰ্বা
লক্ষ্মীঃ শোভা তয়া সম্ভাবিতঃ অশেষবিনম্রাণাং গণ্ধেৰ্বাভিমানবিশেষো
যেন ॥ ৮৫ ॥

টীকা—ততো বহিঃ সম্ভাষ্য স বহিরিথমাহ । অহো মহো বিলোকয় ।
কীদৃশং, লোচনয়োরমৃতম্ । পদনঃ সহস্রমাহ শৈশবং কৈশোরমিদম্ ।
যতোহস্য করৌ কীদৃশৌ, শরদি জাতানামম্বুজানাং যে ক্রমবিলাসা

অবুবাদ—শ্রীকৃষ্ণের অরুণবর্ণ-নয়ন-শোভা দ্বারা উদ্ভাবিত
অশেষ-বিনম্র-ভক্তগৰ্ব্ববর্দ্ধনশীল মধুর-অধর-ওষ্ঠকে (মুখপদ্ম) আমার
মন চুম্বন করিতেছে ॥ ৮৫ ॥

দৃশো দলিতদুর্শ্মদত্রিভুবনোপমানপ্রিয়ো
বিলোকয় বিলোচনামৃতমাছা মহঃ শৈশবম্ ॥ ৮৬ ॥
আচিন্য়ামহত্যাহত্যাহি সাকারান্ বিহারক্রমা-
বারুন্ধাবমরুন্ধতীহৃদয়মপ্যাদ্র'স্মিতাদ্র'প্রিয়া ।

(শরদিজানাং অম্বুজানাং ক্রমেণ পারিপাট্যা য়ে বিলাসাঃ তেষাং শিক্ষাগদূরু উপদেশকৌ) পদৌ বিবদুধপাদপপ্রথমপল্লবোল্লিঙ্ঘনৌ (বিবদুধানাং যঃ পাদপঃ পারিজাতঃ তস্য যঃ প্রথমপল্লবঃ তং উল্লঙ্ঘয়িতুং শীলং যয়োঃ তৌ) দৃশৌ (চক্ষুর্দৃশী) দলিতদুর্শ্মদত্রিভুবনোপমানপ্রিয়ৌ (দলিতা পরাভূতা দুর্শ্মদানাং সৌন্দর্য্য গম্ব'যুক্তানাং ত্রিভুবনস্থিতানাং উপমানানাং শ্রীঃ যাভ্যাং তে তথাভূতে ভবতঃ) ॥ ৮৬ ॥

অল্পয়—অহনি অহনি অহনি (প্রতিদিনং প্রতিক্ষণং প্রতিনিমেষণ)
আন্দোলনাদয়শ্চেষাং শিক্ষাগদূরু । শোভালম্বনতয়াপ্রিতৌ ইতি করয়ো-
নিরুক্তিঃ । অতিকোমলৌ পাদৌ চ । দৃশৌ দলিতা নির্জজ্ঞতা দুর্শ্মদা-
নামতুর্জজ্ঞতৌপম্যগদুগম্ব'যুক্তানাং ত্রিভুবনস্থপম্মাদীনাম্ শ্রীঃ সম্পত্তির্বা-
ভ্যাম্ ॥ ৮৬ ॥

টীকা—পুনঃ সর্বােক্ষকতল্লীলামাধুর্ষ'্যস্ফ'র্ত্য্য স্মরণলালসোংপাদকা-

অবুবাদ—হে সখি ! দেখ এই কিশোর পুরুষটির জ্যোতিঃপুঞ্জ
আমাদের নয়নের অমৃত-স্বরূপ । ইহঁার কর দুটী শরৎকালজাত
পদ্মের আন্দোলনাদি ক্রম-বিলাসের শিক্ষাগুরু ! ইহঁার পদ দুটী
কল্ল-পাদপের প্রথম পল্লবের মর্য্যাদাকে লঙ্ঘন করিতেছেন । ইহঁার
চক্ষু দুটী ত্রিভুবনের উপমার আশ্রয়ভূত পদ্মাদির দুর্শ্মদ অর্থাৎ গর্ব্ব
দলিত করিতেছেন ॥ ৮৬ ॥

আতন্ত্রাতম্বতবাজম্বতম্বতশ্লাঘ্যাম্বতঘ্যাং দশা-

মাতন্দং ব্রজসুন্দরীস্তনতটীসাম্রাজ্যমুজ্জ্বলতে ॥ ৮৭ ॥

সাকারান্ (মর্দন্তমতঃ) বিহারক্ৰমান্ (তৎপরিপাটীঃ) আচিম্বানং
(স্জং) আদ্রস্মিতাদ্রপ্রিয়া (আদ্রস্য রসবতঃ স্মিতস্য ঈষৎধাসস্য আদ্রয়া
সরসয়া প্রিয়া শোভয়া) অরুদ্বতী-হৃদয়ং অপি (এতন্নান্যাঃ কস্যাশ্চিং
পতিব্রতয়া অপি হৃদয়ং) আরুদ্বানং (অনুরক্তং কুর্ষৎ অনন্যজন্মনয়ন-
শ্লাঘ্যং (অন্যজন্মনি ব্রজসুন্দরী ব্যাতিরক্তানি যানি জন্মানি তেষু যানি
নয়নানি তৈঃ শ্লাঘিতুর্মপি অশক্যাং) অনর্ঘ্যাং (অনুপমাং) দশাং
(অদ্ব্যং) আতন্ত্রানং (বিস্তারয়ং) ব্রজসুন্দরীস্তনতটীসাম্রাজ্যং (ব্রজে
ষাঃ সৌন্দর্য্যঃ তাসাং স্তনতটীষু সাম্রাজ্যং সুখদস্থানং যস্য তৎ) আনন্দং
(আ সম্যক্ আনন্দো যস্মাৎ তৎ আনন্দং তদ্রূপং সৎ এতৎ মহঃ)
উজ্জ্বলতে (নব নবত্বেন প্রকাশতে) ॥ ৮৭ ॥

নন্দত্বেনাহ । অহো তস্মৈ আনন্দং আসম্যগানন্দং যস্মাক্তরূপং সম্ভবন-
বত্বেন প্রকাশতে । তদৃদয়স্থানং বান্ধি, ব্রজসুন্দরীস্তনতটৌব সাম্রাজ্যং
যস্য । তৎ সম্পাদয়তি অহন্যহনি বিহারক্ৰমান্ ক্রমপরিবিহারান্ সাকারান্
মর্দন্তমত আচিম্বানং জগদ্ভ্রমো সঞ্চিবৎ । তস্মৈহকতামাহ । স্নিন্ধস্মি-
তস্য স্নিন্ধশোভয়াহরুদ্বত্যাঅপি হৃদয়ং শ্বমাধুর্যোগারুদ্বানং স্বাসক্তং
কুর্ষৎ । তত্র হেতুঃ । যত্র যা ন সম্ভবতি তাং দশাং বিস্তারয়ং । কীদৃশীং,
ন বিদ্যাতেহন্যজন্ম যেষাং তেষাং নয়নানাং দিব্যচক্ষুর্ভামিত্যর্থঃ ॥ ৮৭ ॥

অবুবাদ—সেই মহেশ্বরূপ শ্রীমূর্তি পূর্ণানন্দরূপে অর্থাৎ ব্রজ-
সুন্দরীদিগের স্তনতটীরূপ সাম্রাজ্য প্রাপ্ত হইয়া প্রতিদিন ক্ষণ

তদুচ্ছ্বসিতাযৌবনং তরলশৈশবালঙ্কৃতং

মদচ্ছুরিতলোচনং মদনমুগ্ধহাসামৃতম্ ।

অন্নয়—উচ্ছ্বসিতযৌবনং (উচ্ছ্বসিতং স্নেহং প্রকাশিতং যৌবনং যস্মিন্ তৎ) তরলশৈশবালঙ্কৃতং (তরলেন কিঞ্চিৎ অবশিষ্টেন শৈশবেন অলঙ্কৃতং ভূষিতং) মদচ্ছুরিতলোচনং (মদেন চ্ছুরিতে ব্যাপ্তে লোচনে যস্য তৎ) মদনমুগ্ধহাসামৃতং (মদনঃ কামঃ মুগ্ধো যস্মাৎ তাদৃশঃ হাস এব অমৃতং যস্মিন্ তৎ) প্রতিক্ষণবিলোভনং (প্রতিক্ষণং মদহৃদহৃৎ বিলোভয়তি ইতি তৎ) প্রণয়পীতবংশীমুখং (প্রণয়েণ প্রীত্যা পীতং চুম্বিতং বংশ্যাঃ মুখং যেন তৎ) জগজ্জয়ননোহরং (জগজ্জয়স্য মনাংসি হরতি

টীকা—ততো মমাভীষ্টং স এব সম্পাদয়িষ্যতীতি সহস্ৰমাহ । তন্মামকং জীবিতং সর্বেষ্যকর্ষণে বর্ততে । সর্বেষ্যকর্ষতাং বান্যন্তি ন কেবলমরুণ্ডত্যা অপি তু জগজ্জয়ননোহরং । তদপি কথং, উদগতং যৌবনং যত্র, অতস্তরলং গতপ্রায়ং যচ্ছৈশবং তেনালঙ্কৃতং । তচ্চেষ্টামাহ প্রিয়ৈক্ষণহর্ষণে ব্যাপ্তে লোচনে যত্র । অতএব মদনো মুগ্ধো যস্মাত্তা-

ক্ষণে নব নব ভাবে প্রকাশ পাইতেছেন । প্রতিদিন বিহারক্রম স্বরূপ আকার সমূহ প্রকট করিতেছেন । আর্দ্রস্মিতার্দ্র শ্রী দ্বারা অরুণতীর হৃদয়কেও আবদ্ধ করিতেছেন । অগ্নি স্ত্রীদিগের ত কথাই নাই । ব্রজজন্মলব্ধা রমণীগণের জন্ম-নয়ন-শ্লাঘ্য অমূল্য অনুপম দশা বিস্তার করিতেছেন ॥ ৮৭ ॥

অবুবাদ—উদগত যৌবন ও গতপ্রায় শৈশব অর্থাৎ পূর্ণ কৈশোর, হর্ষ দ্বারা ব্যাপ্ত লোচনদ্বয়, মদনমনোহরহাসামৃতযুক্ত,

প্রতিক্ষণবিলোভনং প্রণয়পীতবংশীমুখং

জগভ্রম্যনোহরং জয়তি মামকং জীবিতম্ ॥ ৮৮ ॥

চিত্রং তদেতচ্চরণারবিন্দং

চিত্রং তদেতদ্বদনারবিন্দম্ ।

চিত্রং তদেতন্নয়নারবিন্দং

চিত্রং তদেতদ্বপুরসা চিত্রম্ ॥ ৮৯ ॥

ইতি তৎ) মামকং (মদীয়ং) তৎ জীবিতং (জীবনসম্বৎসরং) জয়তি
(সর্বাংকর্ষণে বস্তৃতে) ॥ ৮৮ ॥

অঙ্কন—অস্যা (শ্রীকৃষ্ণস্য) তৎ এতৎ চরণারবিন্দং (পাদপদ্মং) চিত্রং
(অদ্ভুতং) তৎ এতৎ নয়নারবিন্দং (নয়নপদ্মং) চিত্রং তৎ এতৎ

দৃশোহাস এবামৃতং যস্মিন্ । অতঃ প্রতিক্ষণবিলোভনং । পদনঃ
সনম্মাহ প্রেন্না পীতং বংশ্যা মদুখং যেন ॥ ৮৮ ॥

টীকা—পদনস্তং সাম্রাজ্যং বিবৃণ্বন তৎপ্রত্যঙ্গমাধুষ্মিন্দুবল্লাহ । অস্যা
তদেব তচ্চরণারবিন্দং চিত্রং প্রিয়াবক্ষ্যকুঙ্কুমাস্তত্যাভুতং । উদ্ভিদং
বিলোক্যাহ । তদেতদ্বদনারবিন্দং তদ্বদনশক্তিাদিনাত্যাভুতং । তদ্রতি-

প্রতিক্ষণ লোভ বিস্তারকারী প্রণয়ের দ্বারা বংশীমুখাস্থজ,
জগভ্রমের মনোহর, এবস্তুত আমার জীবনস্বরূপ কৃষ্ণ জয়যুক্ত
হউন ॥ ৮৮ ॥

অবুবাদ—কৃষ্ণের এই চরণারবিন্দ অতি বিচিত্র, ইহার এই
বদনারবিন্দ অতি বিচিত্র, ইহার এই নয়নকমল অতি বিচিত্র সুতরাং
ইহার এই শরীর সমস্তই পরম বিচিত্র ॥ ৮৯ ॥

অখিলভুবানৈকভূষণমধি-
ভূষিতজলধিদ্ৰুহিত্‌কুচকুম্ভম্ ।
ব্রজযুবতিহারবল্লীমরকত-
নায়কমহামণিং বান্দে ॥ ৯০ ॥

দনারাবিন্দং (বদন পদ্মং) চিত্রং তৎ এতৎ বপুঃ (শরীরঞ্চ) চিত্রং
চতুৰ্ভুজম্ ॥ ৮৯ ॥

অল্পম্—অখিল ভুবনৈকভূষণং (অখিলানাং ভুবনানাং সমস্তজগতাং
একং শ্রেষ্ঠং ভূষণং মণ্ডনং) অধিভূষিতো জলধিদ্ৰুহিত্‌কুচকুম্ভং (অধি-
ভূষিতো জলধেঃ সমুদ্রস্য দ্ৰুহিতুঃ লক্ষ্মীয়াঃ কুচকুম্ভো যেন তৎ) ব্রজযুবতী
হারবল্লীমরকতনায়কমহামণিং (ব্রজযুবতীনাং হারবল্লীনাং হারলতানাং

জাগরাদত্যরুণম্ তদেতন্ময়নারাবিন্দং অম্ভুততরম্ । এতৈ স্তদেতদ্বপুঃভূত-
তমম্ । বীপসার তর্জির্জগিত্‌চিহ্নিতয়াচ্যাস্থ্যে ॥ ৮৯ ॥

টীকা—পদনস্তদ্বপুর্জগদানন্দকতয়াহনুভবন্ সনস্ম নমস্ । অখিল
ভুবনানাং মদ্যং ভূষণং বান্দে । কুত এতৎ আধিক্যং ভূষিতো জলধি
দ্ৰুহিতুর্জলমাধীয়েত স্বকিরণৈরাকৃষ্য সঞ্চীয়ত ইতি জলধিভানুঃ তন্মানসো
গোপস্য দ্ৰুহিতুঃ প্রীয়াধায়াঃ কুচকুম্ভো যেন । ন কেবলং তস্যা অপিতু-
ব্রজযুবতীনাং হারবল্লী মরকতমহানায়কমণিং তৎ হৃদয়োল্লাসকম্ ॥ ৯০ ॥

অনুবাদ—অখিল ভুবনের একমাত্র ভূষণ স্বরূপ, বিশেষতঃ
জলধিদ্ৰুহিতা, ভানুদ্ৰুহিতা অর্থাৎ বুধভানুনন্দিনীর কুচকুম্ভ দ্বারা
ভূষিত । আবার সমস্ত ব্রজযুবতীর হারবল্লী গত মহামরকত
শিরোমণি স্বরূপ কৃষ্ণকে বন্দনা করি ॥ ৯০ ॥

কান্তাকুচগ্রহণবিগ্রহলক্ষ্মী-

খণ্ডাঙ্গরাগনবরঞ্জিতমঞ্জুলশ্রীঃ ।

গণ্ডস্থলীমুকুরমণ্ডলখেলমান-

ঘম্মাক্ষুরঃ কিমপি গুম্ফাতি কৃষ্ণদেবঃ ॥ ৯১ ॥

মরকত নায়কমহামণিঃ মরকতঃ নায়কমহামণিঃ মরকতনায়কমহামণিঃ তরল-
মধাগতইন্দুনীলমণির্ঘঃ তং শ্রীকৃষ্ণং) বন্দে ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়— কান্তাকুচগ্রহণবিগ্রহলক্ষ্মীখণ্ডাঙ্গরাগনবরঞ্জিতমঞ্জুলশ্রীঃ
(কান্তানাং—কুচগ্রহণং তস্মাদ্ যো বিগ্রহঃ তেন লক্ষ্মী প্রাপ্তা যা লক্ষ্মীঃ শ্রীঃ
তয়াঃ খণ্ডঃ ঈষজ্জুপ্তঃ যৎ অঙ্গরাগঃ তেবাং নবরঞ্জিতেন কৃষ্ণমযাবককজ্জলাদি
যদন্তেন মঞ্জুলা সদৃশোভিতা শ্রীর্ঘস্য সং) গণ্ডস্থলীমুকুরমণ্ডলখেলমানমস্মা-
ক্ষুরঃ (গণ্ডস্থল্যাবেব মুকুরমণ্ডলে তয়োঃ খেলমানাঃ শোভমানাঃ ঘম্মা-

টীকা—পদনস্তদপদ্বোধোভূতং ভূষণং ব্যঞ্জয়ন্ তথৈবাহ । কৃষ্ণদেবঃ
কিমপি কান্তিবেশমাণ্যং গ্রথয়ান্নাতি তদ্বক্তৃং ন শক্লুঃ ইত্যর্থঃ । তদভিনয়ন্যাহ
কান্তায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ কুচগ্রহণে যঃ কলহঃ হস্তার্হস্তি তেন যা লক্ষ্মীঃ উন্মদ-
কেশাদিশোভা তয়া যদুজ্জ্বলঃ খণ্ডা বিচ্ছিন্না যো অঙ্গরাগাস্তেবাং নবৈরঞ্জিতস্তত-

অবুবাদ—শ্রীরাধিকার কুচ গ্রহণ সময়ে যে কলহ হয়
তাহাতে কৃষ্ণাঙ্গের যে শোভা তদ্বারা অঙ্গরাগ বিখণ্ডিত হইয়া
নবরঞ্জিত সুন্দর একটি শোভা উদয় হয় । কৃষ্ণের সে সময়
প্রেম কলহে গণ্ডস্থলরূপ মুকুরমণ্ডলে যে সকল ঘম্মাক্ষুর বাহির
হয়, সেইগুলিকে কৃষ্ণ যেন অপূর্ব হাররূপে গুম্ফিত করিয়া
পরিয়াছেন ॥ ৯১ ॥

মধুরং মধুরং বপুৰস্য বিভো-

মধুরং মধুরং বদনং মধুরম্ ।

মধুগন্ধি মৃদুস্মিতামতদাহো

মধুরং মধুরং মধুরং মধুরম্ ॥ ৯২ ॥

ক্ৰুরাঃ প্রস্বেদকণাঃ যস্য সঃ) কৃষ্ণদেবঃ (নিত্যলীলঃ কৃষ্ণঃ) কিমপি
(মাধুরী সন্মোনামালাং) গদ্যফিতি (রচয়তীতি শেষঃ) ॥ ৯১ ॥

অল্পম্—অস্য বিভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বপুঃ (শরীরং) মধুরং মধুরং
(অতিমধুরং) বদনং মধুরং মধুরং মধুরং (অতিতরং মধুরং) অহো
(অত্যশ্চর্য্যং) মধুগন্ধিঃ (মধুসৌরভযুক্তং) এতৎ মৃদুস্মিতং (ঈষদাস্যং)
মধুরং মধুরং মধুরং মধুরং (অতিতমং মধুরম্) ॥ ৯২ ॥

এব মঞ্জুলা শ্রীযুগ্ধ । তদেব লক্ষয়তি গণ্ডস্থল্যাবেব স্বচ্ছতয়া মকুরমণ্ডলে
খেলমানা ঘর্মাঙ্কুরা যত্র ॥ ৯১ ॥

টীকা—প্রিয়োপভুক্ততদঙ্গমাধুর্য্যালোকাৎ সহর্ষমাহ । অস্য বিভোরে-
তদ্বপুঃ অহো মধুরং মধুরং পরমাস্বাদ্যমপি তদুভুক্তয়তিমধুরং । পুনঃ
শ্রীমদুখমালোক্যাহ, বদনন্তু তদশনক্ষতধারাদিভিমধুরং মধুরং মধুরং
অতিতরমধুরমিত্যর্থঃ । তত্র চ তদধরমধুগন্ধযুক্তমেতৎ মৃদুস্মিতন্তু
মধুরং মধুরং মধুরং মধুরং অত্যতিতরমধুরমিত্যর্থঃ ॥ ৯২ ॥

অবুবাদ—এই প্রাণনাথ কৃষ্ণের শরীরটা বড়ই মধুর । ইহার
বদনখানি অতীব মধুর । বাধা-সঙ্গ মধু গন্ধযুক্ত ইহার মৃদুহাসি
মধুর, অতি মধুর, অত্যন্ত মধুর, মধুর হইতে অতি সুমধুর ॥ ৯২ ॥

শৃঙ্গার-রসসৰ্ব্বস্বং শিখিপিচ্ছবিভূষণম্ ।

অঙ্গীকৃতনরাকারমাশ্রয়ে ভুবনাশ্রয়ম্ ॥ ৯৩ ॥

নাদ্যাপি পশ্যতি কদাপি তিদর্শনায়

চিত্তে তাত্থাপনিমদাং স্মৃদৃশাং সহস্রম্ ।

অর্থ—শৃঙ্গাররস সৰ্ব্বস্বং (শৃঙ্গারচাসৌ রসশ্চেতি শৃঙ্গাররসস্তস্য সৰ্ব্বস্বং) শিখিপিচ্ছবিভূষণং (চন্দ্রিকাচুড়ং) অঙ্গীকৃত নরাকারং (অঙ্গীকৃতঃ নিত্যস্বীকৃতঃ নরাণাং আকারবৎ আকারো যেন তং) ভুবনাশ্রয়ং (ভুবনং তৎস্বজীবচ আশ্রয়ো যস্য তং) আশ্রয়ে (অবলম্বনং করোমি) ॥ ৯৩ ॥

অর্থ—স্মৃদৃশাং (শোভন নয়নানাং) সহস্রং (সমূহঃ) তথা উপ-নিষদাং (শ্রুতিনাং সহস্রং) চিত্তে (মনসি) নিদর্শনায় (সাদৃশ্যদর্শনায়

টীকা—ইদানীং তথাভূতস্য সর্বোত্তমতাং নিশ্চিত্য তমাশ্রয়নম্ । শৃঙ্গাররসঃ সৰ্ব্বস্বো যস্য তমাশ্রয়ে । তদেব ব্যন্থি, শিখিপিচ্ছবিভূষণং তেনৈব তদৈশিষ্ট্যমাহ । অঙ্গীকৃতনরাকারং স্বস্বরূপেণাঙ্গীকৃতঃ সদা গৃহীতো নরাকারো যেন । অতএব ভুবনানাং প্রাকৃতানামাশ্রয়ভূতো যঃ ॥ ৯৩ ॥

টীকা—ততঃ সমীপমাগতং বীক্ষ্য দৃগ্দ্দলভিস্তদং কথং দৃষ্টিগোচরোহ-সমীত তমেব পৃচ্ছতি । ভো স্বামিন্ স প্রাক্ত্ৰিণ্ডিষ্টোহসমানোহুদ্বস্তদং মমানয়োঃ প্রাকৃতবিষয়িনোনয়নয়োঃ পদবীং কয়া কৃপয়া নু প্রপ্নে সন্নিধৎসে

অনুবাদ—শৃঙ্গাররসের সর্বস্ব ধন, শিখিপিচ্ছ বিভূষিত বসঙ্গীভূত নিত্য নরাকারে প্রকটিত ভুবনাশ্রয় স্বরূপ কৃষ্ণকে আমি আশ্রয় করি ॥ ৯৩ ॥

স-ত্বং চিরাম্বয়বায়োরবায়োঃ পদব্যাং

স্বায়িত্ কয়া বু কৃপয়া যম সন্নিধৎসে ॥ ৯৪ ॥

অপি) অদ্যাপি (অধুনাপি) কদাপি ন পশ্যতি (হে) স্বামিন ! স ত্বং
মম আনয়োঃ নয়নয়োঃ পদব্যাং (মাগে') চিরাৎ (দীর্ঘকালং ব্যাপ্য)
কয়া নু কৃপয়া সন্নিধৎসে (সন্নিধানং করোষীত্যর্থঃ) ॥ ৯৪ ॥

তামেবাহং ন জানে ত্বমেব কথয়েত্যাৰ্থঃ । ননু প্রাপ্তবন্তঃস্বর্গান্তরেবেয়ং তত্র
সবিমর্শমাহ চিরাৎ চিরকালং ব্যাপ্য সা চিরকালব্যাপিনী । নস্বাক্ষসন্নি-
কৃষ্টেঃ কিং দৌলভ্যং ইত্যাহ—সদৃষ্টদৃক্ ব্রজসুন্দরীণামিব দৃষ্টিযাসাং
তাসাং উপনিষদেবীনাং অপি সহস্রং কদাপি কস্মিংশ্চিদবসরে
স্বচিন্তেহপি নিদর্শনায় নাদ্যাপি পশ্যতি, অতোহস্মদৃগ্গোচরং
কেবলকৃপয়েব ॥ ৯৪ ॥

অবুবাদ—হে স্বামিন্ ! সুসুন্দরী উপনিষৎ বহু সহস্র কাল
অতগ্নিরসন বৃত্তিদ্বারা চিন্তেও কখনই অত্ৰাপি তোমার এই
মাধুর্য্যের সাদৃশ্য দেখিতে পান নাই, সে অপ্ৰাকৃত মদনমোহন রূপ
তুমি এই প্রাকৃত পুংদেহ বিশিষ্ট আমার এই নয়নদ্বয়ের সন্নিধ
পদবী ক্রুরূপে প্রাপ্ত হইলে এই চিন্তা করিয়া আমি জানিতেছি যে,
তুমি কৃপাময় শ্রীমতী রাধার ভাবানুগত ব্যক্তির নিকট কৃপা
পূর্ব্বক শৃঙ্গাররসসর্ব্বস্ব মূর্ত্তি প্রকাশ কর । যেহেতু বাহ্য পুংভাব
থাকিলেও আমাকে ব্রজাঙ্গনাগণ কৃপাপূর্ব্বক অপ্ৰাকৃত আনন্দিক
গোপীদেহ দান করিয়াছেন ॥ ৯৪ ॥

কেয়ং কাস্তিঃ কেশব তন্মুখোন্দোঃ
 কোহয়ং বেশঃ কাপি বাচামভুমিঃ ।
 সেয়ং সাহয়ং স্বাদতামঞ্জলিস্ত
 ভূয়া ভূয়ো ভূয়শস্তাং নম্যামি ॥ ৯৫ ॥

অম্বয়—(হে) কেশব ! (স্নিগ্ধকুণ্ডিতচুড়) ইয়ং (এষা) ঙ্মদ-
 খেম্ভোঃ (তব শ্রীমদ্বচস্পদস্য) কাস্তিঃ (প্রভা) কা, অয়ং বেশঃ (বস্ত্রাদি-
 ভূষণং) কঃ । (ইয়ময়ং) কাপি (অনিষ্মাচ্যা) বাচাং (বচনানাং)
 অভূমিঃ (অস্থানং অগোচরো) সা ইয়ং (কাস্তিঃ) সঃ অয়ং (বেশঃ)
 স্বাদতাং (স্বয়মেবাস্বাদতাম্ । নানয়োঃ বর্ণনাস্বাদনাশয়া প্রয়োজনম্ ।
 অতঃ) তে (ভুভাং) অঞ্জলিঃ (অস্তু) ভূয়ঃ ভূয়ঃ (বারং বারং) ভূয়শঃ
 (অনেকশঃ) ভ্যাং (ভবন্তং) নম্যামি (নমস্করোমি) ॥ ৯৫ ॥

টীকা—পদ্যে শ্রীমদ্বচস্য তাদৃশং কাস্তিঃ বেষণং দৃষ্ট্বা সনস্ম পৃচ্ছতি
 হে কেশব উস্মদন্তকেশ ঙ্মদুখেম্ভোরিয়ং কাস্তিঃ কাস্তাকুচগ্ৰহণাদারক্তা কা
 অদৃষ্টপদ্বী । তদপলক্ষিতোহয়ং বেষোবা কঃ অদৃষ্টপদ্বীঃ । অতস্তদা-
 মহং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ । ঙ্মেবানুভূয় কথয়েতি চেৎ, সা কাপীয়ং স্বাদতাং
 সৃষ্ট সন্মাক্ অদতামেতং পার্থাদিজনানামপি বাচামভূমিরবিষয়া, মমত্ব কা

অনুবাদ—হে কেশব ! তোমার মুখচন্দ্রের এই অপূর্ব
 কাস্তি কি ? তোমার এই অপূর্ব বেষই বা কি ? এতদুভয়ই
 বাক্যের অগোচর । এই কাস্তি ও এই বেষ কেবল চিত্তপ্রকৃতির
 আনন্দানীল মাত্র । সুতরাং অঞ্জলিবদ্ধ হইয়া তোমাকে বারবার
 নমস্কার করি ॥ ৯৫ ॥

বদনেন্দুবিনির্জিতঃ শশী

দশধা দেব পদং প্রপদ্য তে ।

অধিকাং শ্রিয়মশ্নুততরাং

তব কারুণ্যবিজৃম্বিতং কিয়ং ॥ ৯৬ ॥

অশ্বয়—(হে) দেব ! শশী (চন্দ্রঃ) বদনেন্দুর্নির্জিতঃ (বদনমেব ইন্দুস্তেন নির্নিজিতঃ পরাভূতঃ সন্) দশধা (আত্মানং দশধা বিভজ্য) তে (তব) পদং (শ্রীচরণং) প্রপদ্য (প্রাপ্য) অধিকাং (সমুজ্জ্বলাং) শ্রিয়ং (শোভাং) অশ্নুততরাং (মদুঃ প্রাপ্নোতি) এতৎ তব (ভবতঃ) কিয়ং (অল্পমেব) কারুণ্যবিজৃম্বিতং (কারুণ্যস্য করুণয়া বিজৃম্বিতং বিলাসো ভবতি) ॥ ৯৬ ॥

বাস্তেত্যর্থঃ । সোহয়ং বেশোপি তথা । অতস্তে ভূয়ো ভূয়োহঞ্জলিরে-
বাস্তু । পদং সসম্মমং ভূয়শস্বাং নমাম্যেব কেবলং ন কিঞ্চিদবস্তুং
শক্লোমীত্যর্থঃ ॥ ৯৫ ॥

টীকা—খণ্ডিতরাগাদিভিঃ কা শোভা কো বা বেশ ইতি প্রতিবচন
মাশঙ্ক্য ক্ষচরণমেবাত্র প্রমাণমিতি পদনস্তথৈবাহ, হে দেব বদনেন্দুর্নির্জিতঃ
শশী দশখণ্ডমাত্মানং কৃষ্ট্বা তে পদং প্রাপ্যাদিকাং শোভামতিশয়েনাপ্নোতি ।
যতস্তদীয়োদৃশ্যাবেব শোভাবেশাবিতি ভাবঃ । মমৈতদ্বর্শনং তব
কৃপয়ৈবেতি প্রাগদ্ব্যং প্রত্নতি, তব কারুণ্যস্য বিলাসিতং কিয়ং
প্রমাণমিত্যর্থঃ ॥ ৯৬ ॥

অনুবাদ—তোমার বদনেন্দু দ্বারা বিনির্জিত হইয়া চন্দ্র
পাদপদ্মের নখ সমূহে দশভাগ হইয়া প্রপন্ন হইয়াছে । তোমার

তত্ত্বমুখং কথামিবাম্বুজতুলাকক্ষং
 বাচামবাচি নবু পৰ্বণি পৰ্বণীন্দাঃ ।
 তৎ কিং ক্রাব কিমপবং ভুবনককাস্ত-
 বেণু ভূদাতনম্নতেন সমং বু যৎ স্যাৎ ॥ ৯৭ ॥

অম্বম্ব—তৎ (নিরূপমং) অম্বম্বুখং (তব ম্বুখং) অম্বুজতুলাকক্ষং
 (অম্বুজং পম্বং তুলাং কক্ষায়াং যস্য তাদৃশং) কথং ইব (ভবেৎ, কদাপি
 ন স্যাৎ), পৰ্বণি পৰ্বণি (দর্শে দর্শে) ইন্দোঃ (চন্দ্রস্য যৎ ভবতি তৎ)
 বাচাং (বচনানাং) অবাচি ননু (বাগরিবয়ং কথং করোমি । তথাপি
 অপরেণ কেনাপি ম্বুখেন্দুনা সমতয়া বর্ণয় ইত্যাহ) তৎ (তস্মাৎ)
 ভুবনৈককাস্তবেণু (ভুবনে ব্রহ্মাণ্ডে একঃ অগ্নিতীয়ঃ কাস্তঃ কমনীয়ঃ বেণুঃ

টীকা—অতন্তবেবং ম্বুখং নিরূপমমিত্যর্থঃ । ননু বিতর্কে । তন্তথা-
 ভূতং অম্বুখং অম্বুজং তুলাং কক্ষায়াং যস্য তাদৃশং কথং স্যাৎ । তত্রাম্বুজে
 দোষং বদনু চন্দ্রং দৃষ্যতি । দর্শে দর্শে ইন্দোঃ ভবতি তত্রাচামপ্যবাচি ন
 বাচাং, ক্ষয়শব্দস্য, বচনাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । যস্যোন্দোরীদৃগবস্থা তৎপাদ-
 তিরস্কৃতাম্বুজস্য কথং ত্বদাস্যতুলাত্বমিত্যর্থঃ । পুনঃ ক্ষণং বিমৃশ্যাহ অপবং
 তবৈবাস্য পরস্বরূপাণাং বা ম্বুখং দৃশ্যতে, নু ভো ইদং ত্বদাননং অনেন
 ত্বদানেন কিং সমং কথং ব্রূবে । তদপি সমং বক্তুং ন শক্নোমীত্যর্থঃ ।

কারুণ্য বিজুষ্টিত কিয়ে পরিমাণ অধিক শ্রীলাভ করিয়াছে ।
 প্রাকৃত কোন বস্তুই তোমার অপ্রাকৃত স্বরূপের তুলনা স্থল হয়
 না, তবে যে সেরূপ তুলনা করা, সে কেবল তোমার করুণা দ্বারা
 সর্ব বস্তুতে আধিক্য প্রদান করা মাত্র ॥ ৯৬ ॥

শুশ্রুমাস শৃণু যদি প্রণিধানপূৰ্ব্বং
পূৰ্ব্বৈরপূৰ্ব্ব-কবিভির্ন কটাক্ষিতং যৎ ।

যত্র তাদৃশং) স্বদাননং (ভবন্মদং) অনেন (বস্তুনা) সমং নৃ যৎ স্যাৎ
(তৎ) অপরং (অন্যৎ) কিং (বস্তু) ব্রুবে (কিং কথং কথয়ামি,
কিমপি নাস্তি ইতি ভাবঃ) ॥ ৯৭ ॥

অল্পয়—(হে বিদগ্ধ শেখর !) যদি শৃঙ্গদ্বয়ে (শ্রোতুমিচ্ছসি) তদা
পদ্ব্যেঃ (প্রাচীনৈঃ) অপদ্ব্যে কবিভিঃ (মহা কবিভিঃ ব্যাসাদিভিঃ) যৎ
ন কটাক্ষিতং (ঈঙ্গিতৈরিপি ন ব্যক্তং তৎ) প্রণিধানপূৰ্ব্বং (সাবধানঃ সন্)
শৃণু (অয়ং) শশিপদীপঃ (শশিরূপঃ প্রদীপঃ) ভবদাননেদ্যোঃ (ভবতঃ
তব আননং এব ইন্দ্রঃ তস্য) নীরাজনকুমধুরাং (নীরাজনস্য নিম্মঞ্জস্য

তত্র হেতুঃ যদ্যস্মাৎ স্বদাননং, ভুবনানামন্তর্বেকুণ্ঠাদিলোকানাং তন্নাথা-
নামিত্যর্থঃ, এককান্তঃ কেবলং দ্রষ্টৃমাকাক্ষিতো বেগদ্বয়ত্র তাদৃশম্ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—তাহ যথা শক্যসে তথৈব কথয়েতি চেত্তত্র সনস্মাহ । যদি
শ্রোতুমিচ্ছসি তাহ সাবধানং শৃণু । কিস্তাদিতি সগর্বমাহ । প্রাচীনৈরাধু-

অবুবাদ—হে নাথ ! তোমার মুখের সহিত অম্বুজের কি
তুল্যকক্ষা হইতে পারে ? না চন্দ্রেরই সেরূপ তুল্য কক্ষা হইতে
পারে ? দর্শে দর্শে অর্থাৎ প্রতি অমাবশ্যায় চন্দ্রের যে গতি
হয় তাহাতে ক্ষয় শব্দ প্রযোজ্য তোমার মুখচন্দ্র ক্ষয় রহিত
সুতরাং সে উপমায় বাক্যের অক্ষমতা । ভুবনের একমাত্র পরম
কমনীয় বেণু সংযুক্ত তোমার মুখের সহিত অম্ব বস্তুর কি তুলনা
বলিব ॥ ৯৭ ॥

নীরাজনক্রমধুরাং ভবদানতোন্দা-

নির্ব্যাজমহীতি চিরায় শশি প্রদীপঃ ॥ ৯৮ ॥

অখণ্ডনির্ব্যাণরসপ্রবাহে-

বিখণ্ডিতাশেষরসাস্তুরাণি ।

যঃ ক্রমঃ পারিপাটিঃ তস্যা ধুরং ভারং) চিরায় (চিরকালায়) নির্ব্যাজং
(নিষ্কপটং যথা স্যাত্তথা) অহীতি (তব যোগ্যো ভবতি, অদানং
নির্মম্ব্য দূরে প্রক্ষেপ্তং যোগ্য ইতি ভাবঃ) ॥ ৯৮ ॥

অম্বয়—অখণ্ডনির্ব্যাণরসপ্রবাহেঃ (অচ্ছিন্নাঃ যে নির্ব্যাণরসপ্রবাহাঃ
পূর্ণানন্দরসপরস্পরাঃ তৈঃ) বিখণ্ডিতাশেষরসাস্তুরাণি (বিখণ্ডিতানি
ন্যাকৃতানি অশেষানি রসাস্তুরাণি অন্যেরসা যৈঃ তানি) অযান্তিতোদাস্ত-
নিকৈরপি কবিভিনৈক্ষিতমিতি যৎ । তদেব কিম্ । অয়মিন্দ্রনিষ্কপটং
যথা স্যাত্তথা চিরাচ্চিরকালং ব্যাপ্য অম্বদুখমারাধ্য শশিপ্রদীপঃ কপূর-
দীপো ভূত্বা ভবদাননেন্দোদানীরাজনস্য ক্রমে ক্রমপ্রদীপমণ্ডলে যাদুভারস্ত-
দধিকার ইত্যর্থঃ, তমহীতি মণ্ডলং প্রবিশ্য অম্বদুখং নির্মম্ব্য দূরে প্রক্ষেপ্তং
যোগ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৯৮ ॥

টীকা—এতৎক্ষদন্ত্য স্মরণমানমালোক্য অম্বদুখমেবাত্র প্রমাণমিতি
পদনুস্তদাহ তব স্মিতানি জয়ন্তি মধচনমনমোদ্য সর্বোৎকর্ষণ বর্ত্তন্তে ।
তদেবাহ অখণ্ডঃ পূর্ণঃ স্বয়মসঙ্কচিতনয়নয়োনির্ব্যাণরসঃ আনন্দ-

অনুবাদ—যদি শুনিতে ইচ্ছা কর তবে শুন । পূর্বের যে সকল
অপূর্ব কবি ছিলেন তাঁহারাও এ কথাটি প্রণিধান পূর্বক
কটাক্ষ করেন নাই । এই যে চল্লি ইনি শ্রীকপূর-প্রদীপ হইয়া
তোমার মুখচন্দ্রের চিরকাল নিষ্কপট নীরাজন ভার পাইবার যোগ্য

অযন্ত্রিতোদ্বাস্তুসুধার্ণবানি

জয়ন্তি শীতানি তব স্মিতানি ॥ ৯৯ ॥

কামং সন্তু সহস্রশঃ কতিপায় সারস্যাধোরয়েকাঃ

কামং বা কমনীয়তাপরিমলস্বারাজ্যবদ্বরতাঃ ।

সুধার্ণবানি (অযন্ত্রিতেন স্বভাবেন উদ্বাস্তাঃ উৎসারণাবিকৃতাঃ সুধানাং
অর্ণবাঃ সাগরা যৈঃ তানি) শীতানি (শীতলানি) তব (ভবতঃ) স্মিতানি
(ঈষৎ হসিতানি) জয়ন্তি (সৰ্বোপমানানি বিজিতা সৰ্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তন্তে
ইতি ভাবঃ) ॥ ৯৯ ॥

অন্নয়—(হে) দেব ! সারস্যাধোরয়েকাঃ (সারসাস্য সরসতায়্যাঃ
ধোরয়েকাঃ ভারবাহিনঃ) সহস্রশঃ (বহুশঃ) কামং (যথেষ্টং) সন্তু
রূপোহঙ্গী শৃঙ্গাররসঃ তস্য প্রবাহৈঃ হর্ষগুণবর্ধিভিঃ বিখণ্ডিতা নির্ভদ্যাক্ষ-
সাৎকৃতাঃ অশেষরসাঃ করুণাদয়ো যৈঃ । অতএব স্বাতন্ত্র্যগোচৈঃ বমিতাঃ
সুধার্ণবা যৈঃ ॥ ৯৯ ॥

টীকা—এতত্ত্বাতিস্তুতিন' কিন্তু সত্যমেবেতাহ । হে দেব সরসতায়্যা
ভারহারাঃ সহস্রশো যথেষ্টং সন্তু, তেভ্যস্তদ্রমতিবসসি । তৈঃ সহ বিবাদং
হইয়াছেন । তাৎপর্য্য এই যে, প্রাকৃত চন্দ্র অপ্রাকৃত চন্দ্রের
প্রতিকলিত আভাস আভাস কোন অংশে আপনার, আন্দর্শক
ব্যক্ত করে এই মাত্র ॥ ৯৮ ॥

অনুবাদ—হে কৃষ্ণ ! অখণ্ড পরমানন্দ রস প্রবাহ দ্বারা অল্প
সমস্ত রস বিখণ্ডিত হইয়াছে । সেই অখণ্ড রস প্রবাহ দ্বারা
অল্প প্রাকৃত সুধার্ণব সকলকে ধিক্কার করিয়া তোমার শীতল মধুঃ
হাস্ত সমূহ স্বভাবতঃ জয়যুক্ত হউক ॥ ৯৯ ॥

নৈববৎ বিবদামাহ ত চ বয়ং দেব প্রিয়ং ব্রুয়ামহ

যৎ সত্যং রমণীয়তাপরিণতিস্ত্বয়োৰ পারং গতা ॥ ১০০ ॥

(তিষ্ঠন্তু) কমনীয়তাপরিমলস্বারাজ্যবন্ধরতাঃ (কমনীয়তায়্যাঃ স্পৃহনীয়-
তায়্যাঃ যঃ পরিমলঃ সুদৃগন্ধিঃ তস্য যৎ স্বারাজ্যং ঐশ্বৰ্য্যং তস্মিন্ বন্ধং
ধৃতং ব্রতং যৈঃ তে) কতিপয়ে বা (কিয়ন্তুঃ) কামং সন্তু (যথেষ্টং
তিষ্ঠন্তু) বয়ং এবং (তে তে ন সন্তীত্যেবং) ন এব বিবদামাহে (বিবাদং
কুস্মঃ) তব প্রিয়ং (প্রীতিকরং) চ ন ব্রুয়ামহে (ন স্তুমঃ) যৎ (যতঃ)
রমনীয়তাপরিণতিঃ (সৌন্দৰ্য্যপরিণামঃ) ত্বয়ি (ভবতি) এব পারংগতা
(অবধিং প্রাপ্তা ইতি) সত্যং (ব্রুয়ামঃ) ॥ ১০০ ॥

নৈব কুস্মঃ । তথা কমনীয়তানাং যোহসাম্বাদারণগদগন্তস্য সাম্রাজ্যে বন্ধং
ব্রতং যৈঃ নিত্যং কমনীয়া বা কতিপয়ে কামং সন্তু তান্ প্রতি নৈব প্রিয়ং
ব্রুয়ামহে ! যৎ সত্যং তদেব ব্রুয়ামঃ । কিন্তু কমনীয়তানাং পরিণতিনরা-
কৃতিতয়া স্বযোবাবধিং প্রাপ্তা । অতঃ স্বভাবোক্ত্যা ন স্তুতিরিত্যর্থঃ ॥১০০॥

অবুবাদ—প্রাকৃত সারস্ব ভারবাহী সহস্র সহস্র পণ্ডিত
যথেষ্ট থাকুন । আবার চিন্ময় কমনীয়তার সাধারণ গুণ পরিমল
লোভী স্বারাজ্য বদ্ধ ব্রত পণ্ডিতগণ যথেষ্ট বিচরণ করুন । আমরা
হে দেব, ঐ প্রথম শ্রেণী পণ্ডিতদিগের সহিত বিবাদ করি না বা
দ্বিতীয় শ্রেণী পণ্ডিতগণের প্রতি চাটু বাক্য বলি না । কিন্তু
আমরা যাহা সত্য তাহাই বলি । তাহা এই যে, ব্রজাধিষ্ঠিত
তোমার শ্রীমূর্তিতে রমণীয়তা পরিণতির চরম সীমা লাভ
করিয়াছে ॥ ১০০ ॥

শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতম্

গলদ্রবীড়ালালা মদনবিনতা গোপবিনতা-

মদক্লোভং বীতং কিমপি মধুরা চাপলধুরা ।

সমুজ্জ্বল গুচ্ছা মধুরিমকিরাং মাদৃশগিরাং

ত্বয়ি স্থানে যাতে দধতি চপলং জন্ম সফলম্ ॥ ১০১ ॥

অর্থ—মধুরিমকিরাং (মধুর্যাদি কবিত্বগুণবৃদ্ধানাং) মাদৃশগিরাং (মাদৃশানাং গিরাং বাণীনাং) সমুজ্জ্বলঃ (সমাক্ উজ্জ্বল উল্লাসো যত্র তাদৃশ্যঃ) গুচ্ছাঃ (গ্রথনানি, তথা) গলদ্রবীড়াঃ (তান্তুলোকলজ্জাঃ) মদনবিনতাঃ (মদনে বিনতা নম্রাঃ তৎপ্রচুরা ইত্যর্থঃ) লোলাঃ (তৎপ্রাপ্তয়ে চপলাঃ) গোপবিনতাঃ (গোপাঃ, তথা) বীতং (বাল্যাংশেন বিগত প্রায়ঃ) মদক্ষীতং (নবতারুণ্যাংশেন কন্দর্পমদেন ক্ষীতং সম্বন্ধং) কিমপি (ইদং

টীকা—পদশ্রেণীনেন স্ববচনমনুমোদমানমালস্য সহর্ষমাহ । মৎস-
দৃশ্যা গিরস্তাসাং গুচ্ছা গ্রথনানি জন্ম সফলং দধতি । কিস্মিন্ সতি ।
ত্বয়ি স্থানে আশ্রয়ে যাতে সতি । কীদৃশঃ, মধুরিমাগমন্তঃ ক্ষুদ্রত্যা
কিরন্ত্যুৎক্ষিপন্তি যান্তাসাং । তন্মম মনঃ স্বস্যা সাদৃশ্যং ব্যঞ্জয়তি । চপলং
বস্তুজ্যোতিঃ শিশুরিত্যাদিবদনবিস্তৃতং যথাহং অনবিস্তৃতঃ তথা তথৈদমপি

অবুবাদ—হে কৃষ্ণ ! আমার উৎকল্ল মধুরিম-ব্যক্তকারী
বাক্য সমূহের গুচ্ছা অর্থাৎ মালা গাঁথনি তোমাতে স্থান প্রাপ্ত
হইয়া মাদুর্য চপলতা ও জন্ম সাফল্য লাভ করিয়াছে ।
কেননা মদন কর্তৃক নম্রীভূত গোপবিনতাদিগের হর্ষ ক্ষীত
ও মধুর চপলতার আতিশয়ো চঞ্চল ও ত্যক্তলজ্জ
হইয়াছে ॥ ১০১ ॥

ভুবনং ভবনং বিলাসিনী শ্রী-

স্তনয়স্তামরসাসনং স্মরশ্চ ।

পরিচারপরম্পরাঃ সুরজ্ঞা-

স্তদপি ত্বচ্চরিতং বিভো বিচিত্রম্ ॥ ১০২ ॥

কর্মিণ বয়ঃ কৈশোরমিতার্থঃ, তথা) মধুরা (অতি মনোজ্ঞা) চাপলধুরা (চাণ্ডাল্যাতিশয়শ্চ এতে সম্ভব ভাবাঃ) ত্বয় স্থানে (আগ্রয়ে) যাতে (প্রাপ্তে সতি) চপলং (স্বভাবতো নশ্বরমপি) জন্ম সফলং দধতি (ধারয়ন্তি) ॥ ১০১ ॥

অম্লয়—(হে) বিভো ! (সম্ভাবিতারিন্ ! যস্মিন্ তচ্চরিতে) ভুবনং (জগৎ) ভবনং (সম্ভাবিত্যামিত্যং আগ্রয়ঃ), শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ)

ইত্যর্থঃ । তৎকৃতঃ ? মদেন হর্ষণে স্ফীতং বান্ধিতম্ । তদপি কথং, বীতং বিপ্লবস্তংবিষমিতং প্রাপ্তং । অতএব মধুরা তৎ আসন্নাক্ চপলং চোতি তদ্বথা তস্য ধুরা অতিশয়েন কিমপ্যনির্বচনীয়ং । সমাসান্তবিধের-
নিত্যত্বাদপ্রাগ্ভাবঃ । কীদৃশো গদ্যঃ, গলন্তী ব্রীড়া যাসদ্ । তৎ কৃতঃ, লোলাঃ সতৃষ্ণাঃ । তদপি কৃতঃ, মদনেন তৎকৃত । প্রাপ্ত্যভিলাষেণ বিনতা উদ্ভতাঃ । তত্র হেতুঃ বক্তব্যতয়া গোপবিনতা যাসদ্, অতএব সমাগ্ জ্ঞোৎফুল্লতা যাসদ্ ॥ ১০১ ॥

টীকা—অথ কামং সন্তু ইত্যাদি পরস্বেক্তিং অনন্দ্য তদৈশিষ্ট্যং দ্রুতয়তি
—হে বিভো সম্ভাবিতারিন্ ত্বাবিতে ভুবনে ভব ভবনং গৃহং, বিলাসিনী

অম্ববাদ—ঐশ্বর্য্য পক্ষ বিচার করিলেও তোমার ব্রজ চরিত
অত্যন্ত বিচিত্র । ঐশ্বর্য্য চরিতে সমস্ত জগৎ তোমার গৃহ ।

দেবদ্বিলোকীসৌভাগ্যকন্তুরীমকরাঙ্কুরঃ ।

জীয়াদ্ ব্রজাঙ্গনাবঙ্গকেশিলালিতবিভ্রমঃ ॥ ১০৩ ॥ ।

বিলাসিনী (রমণী) তামরসাসনঃ (তামরসং পশ্চৎ আসনং নিবাসো যস্য
স ব্রজা) স্মরঃ (কামঃ) চ তনয়ঃ (পুত্রঃ), সুদ্রেস্ত্রাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ
সুদ্রেষ্ঠাঃ) পরিচারপরম্পরাঃ (অনুগা ভবন্তি) তৎ (তাদৃশং) অপি
অচরিতং (তব চরিতং) বিচিত্রম্ (অত্যন্তুতং ভবতি) ॥ ১০২ ॥

অর্থ—ব্রজাঙ্গনানঙ্গকোলিলালিতবিভ্রমঃ (ব্রজাঙ্গনানাং অনঙ্গকোলিভিঃ
কামকোলিভিঃ লালিতঃ মধুরীকৃতঃ বিভ্রমঃ বিলাসঃ যস্য সঃ) ত্রিলোকী-
লক্ষ্মীঃ, তনয়স্তামরসাসনো ব্রজা, তদপি চিত্রং তচরিতং । কিমীদৃশং,
ঐশ্বর্যময়তা নৈবেত্যর্থঃ । দ্বারাবত্যাং তনয়ঃ স্মরঃ প্রদ্যাম্নঃ চকারাদিলা-
সিন্যো রদ্বিগ্ণাদ্যাঃ । সুদ্রেস্ত্রা অবতারিতেস্ত্রাদ্যাঃ পরিচারপরম্পরাঃ
সেবকাঃ, তদপি ইদৃশং প্রেমভক্তিময়তয়া ন, অতঃ কেবলপ্রেমময়ং গোপীভিঃ
সহরাসাদি অচরিতং সর্বোত্তমমেব ॥ ১০২ ॥

টীকা—তচরিতস্য শ্রেষ্ঠত্বং বিচিত্রত্বং তস্মিন্নিজেষ্টদেবত্বং প্রতিপাদয়ন্নাহ,
দেবো জীয়াৎ, যেন স্মমেবং বিশেষিতঃ স মমেষ্টদেবঃ সর্বোপরি বিরাজতাং ।
রমাদেবী তোমার বিলাসিনী লক্ষ্মী । পদ্মাসন ব্রজা ও কন্দর্প বা
প্রহ্লাদ তোমার পুত্র । সুদ্রেস্ত্রাদি দেবগণ তোমার পরিচারক ।
ঐশ্বর্য পক্ষে এত বিচিত্রতা থাকিলেও তোমার মাধুর্য চরিত্রের
তুলনা নয় ॥ ১০২ ॥

অনুবাদ—ত্রিলোকীর সৌভাগ্যকন্তুরীমকরাঙ্কুর, ব্রজাঙ্গনা-
গণের অনঙ্গ-কেলিলালিত, লীলাময় শ্রীকৃষ্ণদেব ভবদেব
হউন ॥ ১০৩ ॥

প্রেমদঞ্চ মে কামদঞ্চ মে
 বেদনঞ্চ মে বৈভবঞ্চ মে ।
 জীবনঞ্চ মে জীবিতঞ্চ মে
 দৈবতঞ্চ মে দেব নাপরম্ ॥ ১০৪ ॥

সৌভাগ্যকস্তুরীমকরাঙ্কুরঃ (ত্রিলোক্যাঃ সৌভাগ্যস্য সৌন্দর্য্যস্য প্রকাশকো
 যঃ কস্তুরীমকরঃ মৃগমদচিহ্নবিশেষঃ তস্য অঙ্কুরঃ যঃ সং) দেবঃ (রাস-
 ক্রীড়াপরঃ) জীয়াৎ (সর্বোপরি বিরাজতাম্) ॥ ১০৩ ॥

অল্পম্—(হে) দেব ! মে (মম) প্রেমদং (স্বপ্রাপ্তিহেতোঃ প্রেম্নঃ
 দাতৃ) অপরং (স্বাং বিনা অন্যং) ন চ (নৈবাস্তি, অপি তু স্বমেব মে

কোহসৌ ব্রজাঙ্গনানাং প্রেমময়কৈলিভিল্লিলিতঃ সম্বন্ধ্য প্রকটীকৃত্য
 বিলম্বো বিলাসঃ यस্য সং । ন কেবলং মমৈব ত্রিলোক্যা অপি সৌভাগ্য-
 ব্যঞ্জকঃ কস্তুরীমকরাঙ্কুরো যঃ, তন্মধুররসময়বিলাসশ্রবণাদিরেব ত্রিলোক্যাঃ
 সৌভাগ্যালঙ্কার ইত্যর্থঃ । তস্য শ্যামস্বাং কস্তুরীসাম্যম্ ॥ ১০৩ ॥

টীকা—নিজাভীষ্টদাতৃত্বা তমেব বিশির্নাষ্ট । হে দেব হে প্রিয় প্রেমা-
 বিদ্যুতয়া বৃন্তিন্দুসম্মাতুমসমর্থস্য তে বিলাস এব মমেষ্টদৈবতং নাপরং, চ

অবুবাদ—হে কৃষ্ণ ! তুমিই আমার সর্ববিশ্ব । তুমি আমার
 প্রেমদ । তুমি আমার কামদ । তুমিই আমার জ্ঞানতত্ত্বগুরু ।
 তুমিই আমার বৈকুণ্ঠরূপ বৈভবতত্ত্ব । তুমিই আমার জীবন ।
 তুমিই আমার জীবনের হেতু । তুমিই আমার একমাত্র দেবতা ।
 আমার আর কেহ কিছু নয় । তাৎপর্য্য এই যে, কৃষ্ণে সকল
 উপাস্ত তত্ত্বেরই মূলবীজ আছে ॥ ১০৪ ॥

‘মাধুর্য্যোণ বিবৰ্দ্ধস্তাং বাচো নস্তব বৈভবে ।

চাপাশোভ বিবৰ্দ্ধস্তাং চিস্তা নস্তব শৈশবে ॥ ১০৫ ॥

প্রেমবাত্তার্থঃ । এবং) মে কামদং (বাঙ্খাপদুরকং) চ, মে বেদনং (বেদয়তি শিক্ষয়তীতি প্রেমপরিপাটীশিক্ষকং) চ, মে বৈভবং (সৰ্ব্বসম্পৎ) চ, মে জীবনং (জীবয়তীতি জীবনং জীবনহেতুঃ) চ, মে জীবিতং চ (প্রাণশ্চ) মে দৈবতং চ (স্বাং বিনা অপরং ন ভবতি, অপি তু সৰ্ব্বং জ্ঞমেব ভবসীত্যর্থঃ) ॥ ১০৪ ॥

অল্পয়—(হে দেব !) তব (ভবতঃ) বৈভবে (বিলাসৈশ্বৰ্য্যাদৌ) নঃ (অস্মাকম্) বাচঃ (বচনানি মাধুর্য্যেণ, তত্ত্বমধুরীম বর্ণনেন)

এবার্থে নাপরিমিত স্বৰ্ভার্থে ইতি । কোহন হেতুঃ, প্রেমদগু মে, স্বদ্বিলাস-
শ্রবণাদেব প্রেমোৎপাদকস্বাং । ননু বাল্যপৌগণ্ডবিলাসোহপি ন তথাস্তি,
ন, কামদগু মে । নৈতস্মাগু বেদনগু মে তৎপরিপাটীবেদয়তীতি তথা ।
কিণ্ড বৈভবগু মে স এব মম সৰ্ব্বসম্পদিত্যর্থঃ । কিমপরং জীবনগু মে ।
জীবয়তীতি জীবনহেতুঃ । কিমুত তন্মহেতুঃ তদপি স এব জীবিতগু মে
স্বদ্বিলাসাগ্রয়ং বিনা মমান্যং কিণ্ডদপি নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ১০৪ ॥

টীকা—ততস্তদেব প্রার্থয়ন্যাহ । তব বৈভবে সৌন্দৰ্য্যবিলাসৈশ্বৰ্য্যাদৌ
নো বাচঃ মাধুর্য্যেণ বিবৰ্দ্ধস্তাং তত্ত্বমাধুরীবর্ণয়িতুং সমর্থ্য ভবন্তু-

অনুবাদ—হে কৃষ্ণ আমি এই একটীমাত্র বর তোমার
নিকট হইতে প্রার্থনা করি । তুমি সকল বৈভবের আশ্রয়
বটে কিন্তু আমার বাক্য সমূহ তোমাতে ঐশ্বৰ্য্যের সহিত বৃদ্ধি
না পাইয়া মাধুর্য্যের সহিত বৃদ্ধি লাভ করুক । তোমার

যানি ত্বচ্চরিতামৃতানি রসনালেহ্যানি ধন্যাশ্রনাং
যে বা শৈশবচাপলব্যতিকরা রাধাবরোধোন্মুখাঃ ।

বিবৰ্দ্ধস্তাং (তদ্ বর্ণন সমৰ্থা ভবন্তু ইত্যর্থঃ) তব শৈশবে (কৈশোরে)
নঃ (অস্মাকং) চিন্তাঃ (প্রাপ্তদ্ব্যংকষ্ঠয়া) চাপল্যেন (সস্তরং) বিবৰ্দ্ধস্তাং
(বৰ্দ্ধং গচ্ছন্তু) ॥ ১০৫ ॥

অশ্রয়—(হে প্রভো !) ধন্যাশ্রনাং (শ্রীশূকাদীনাম্) রসনালেহ্যানি
(আম্বাদনীয়ানি) যানি ত্বচ্চরিতামৃতানি (শ্রীরাধাদিভিঃ নিকুঞ্জকীড়াদীন
তব চেষ্টতানি ভবন্তি, কিঞ্চ) রাধাবরোধোন্মুখাঃ (রাধায়াঃ শ্রীমত্যা
মোহবরোধস্তদুন্মুখাঃ তদ্ব্যাগ্ৰাঃ) যে শৈশব চাপলব্যতিকরাঃ বা (শৈশবে
কৈশোরে যে চাপলানাং চাপল্যাগাং ব্যতিকরাঃ বিস্তারাঃ সন্তি) যা বা

ত্যর্থঃ । তথা তব শৈশবে নশ্চিন্তা স্বপ্রাপ্তদ্ব্যংকষ্ঠা চাপল্যেন বিবৰ্দ্ধ-
স্তাম্ । স্বকৈশোরস্মরণমপি চাপল্যেন ভবন্তিত্যর্থঃ ॥ ১০৫ ॥

টীকা—অথ দৈন্যোদয়ান্ধারবিতন্দর্শনং সম্ভাব্য তন্নিস্তারোপায়ং প্রার্থয়ন্
স্বাভীষ্টদ্ব্যংকষ্ঠয়া আহ । যানি যানি প্রাপ্তবর্ণিতানি তব চরিতামৃতানি
তান্যেব মে হৃদয়ে প্রবাহরূপেণ স্ফূরন্তু । কীদৃশানি, ত্বচ্চরিতামৃত-
বাসিতান্তঃকরণস্য মে গেয়ানি । তথা বা এবার্থে । যৈবা কৈশোর-

কৈশোর স্বরূপে আমাদের ভাবনা সমূহ চাপল্যের সহিত
বৃদ্ধিলাভ করুক ॥ ১০৫ ॥

অনুবাদ—ধন্যাশ্রা ব্যক্তিদিগের রসনায় আশ্বাদ্য যে সমস্ত
কৃচ্চরিত্র যে সকল রাধাবরোধোন্মুখ অর্থাৎ রাধাপরিকরের
আশ্বাদোন্মুখ কৈশোরচাপল্য বিস্তৃতি এবং যে সকল উদ্ভাবিত

যা বা ভাবিতাবেগুগীতগতয়া লীলা মুখ্যাস্থানকহ

ধারাবাহিকয়া বহন্তু হৃদয়ে তানোব তানোব মে ॥ ১০৬ ॥

ভক্তিস্থায়ী স্থিরতরা ভগবন্ যদি স্যা-

দৈবত নঃ ফলতি দিব্যাকিশোরমুক্তিঃ ।

মুখ্যাস্থানকহে (মুখ্যপক্ষে) ভাবিতাবেগুগীতগতয়াঃ (ভাবিতা উৎপাদিতা
বেগুগীতস্যা নূতন গতয়াঃ যাভিস্তা লীলা ভবন্তি) তানি এব তানি এব
(এতানি সর্বাণি) মে (মম) হৃদয়ে ধারাবাহিকয়া (প্রবাহরূপেণ)
বহন্তু (প্রকাশতাম্) ॥ ১০৬ ॥

অন্বয়—(হে) ভগবন্ ! (সর্বজ্ঞ !) যদি ত্বয়ী স্থিরতরা (সুস্থিরা)
ভক্তিঃ (সেবা) স্যাৎ (ভবেৎ তদা) দিব্যাকিশোর মূর্ত্তিঃ (দিব্যা
অলৌকিকী কিশোরমূর্ত্তিষ্য সাং) নঃ (অস্মাকং সম্বন্ধে) দৈবেন

চাপলাসমূহাস্তে তে কীদৃশাঃ রাধায়া অবরোধনোন্মুখাঃ ততোদ্যতাঃ ।
কিঞ্চ যাশ্চ মুখ্যাস্থানকহে লীলাঃ কামমদোন্মাদিবিষ্মিতাভিস্তাস্তাস্তাশ্চ,
কীদৃশাঃ স্বমাধুর্যেণ মিশ্রীকৃতাঃ বেগুগীতস্যা গতয়ো যাভিস্তাঃ ।
সদৈতদ্দর্শনভাগ্যাহীনতয়া এতৎস্বর্গতরপি সাদিত্যর্থঃ ॥ ১০৬ ॥

টীকা—বেদ্যাস্তএব তৎ কিমিতি যাচসে ইত্যাক্ষ্যাহ হে ভগবন্ যদি মে
ভক্তিঃ স্থিরতরা ত্বয়ী স্যাস্তদা দিব্যাকিশোরমূর্ত্তিভবান্ দৈবেন স্বতঃস্ব
প্রাপ্তঃ স্যাৎ কিং প্রার্থনয়া । মূর্ত্তিস্তু মূকুলিতাঞ্জলি যথাস্যাস্তথা স্বতঃস্ব

বেগুগীতগতি কৃষ্ণ মুখপদ্মে লক্ষিত হয়, সেই সমস্ত বিষয়
ধারাবাহিক ক্রমে আমার হৃদয় বহন করিতে (হৃদয়ে প্রবাহিত
হইবে) থাকুক ॥ ১০৬ ॥

মুক্তিঃ স্বয়ং মুকুলিতাজ্জলি সেবতেহস্মান্,
ধর্ম্মার্থকামগতয়ঃ সময়প্রতীক্ষাঃ ॥ ১০৭ ॥

(স্বতএব) ফলতি (প্রাপ্তো ভবতি), মুক্তিঃ মুকুলিতাজ্জলি (বন্ধাজ্জলি
যথা স্যাৎ তথা) স্বয়ং অস্মান্ সেবতে, ধর্ম্মার্থকামগতয়ঃ (অবরগ্নিবর্গাঃ)
সময়প্রতীক্ষাঃ (কদাচিদস্মানীক্ষতে বোতি সময়প্রতীক্ষা ভবন্তি) ॥ ১০৭ ॥

অল্পয়—(হে) দেব জয়, (হে) দেব জয়, (হে) দেব জয়, ত্রিভুবন-
মঙ্গল দিব্যানামধেয় (ত্রিভুবনানাং মঙ্গলং শ্রেয়ঃ যস্মাৎ তাদৃশং দিব্যাং

সেবতে অনাদ্যবিদ্যামুন্মোচ্য ত্বাং স্ফোরয়তীত্যর্থঃ । ধর্ম্মার্থকাম-
ফলান্যপি ক্ষুচরণসেবাপ্রতীক্ষকাণি সূচ্যঃ । অতস্তদভাবে ত্বাং প্রার্থয়ামী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০৭ ॥

টীকা—ততঃ সন্মিতকৃপাকটাক্ষমালোক্য সহস্রমাহ । হে দেব জয়
জয় ক্ষুচরিতাদিস্ফোরণেনোৎকর্ষমাবিস্কুরদ্ । বীণসা অত্যানন্দাবেশতঃ ।

অবুবাদ—হে ভগবন্ ! তোমাতে যদি আমাদের ভক্তি
স্থিরতর থাকে তাহা হইলে তোমার কিশোর মূর্তি স্বভাবতঃ
আসিয়া উদ্ভিত হন । ধর্ম্ম ও মুক্তির প্রয়াসে কিছুই প্রয়োজন
নাই । কেননা ভক্তি থাকিলে মুকুলিতাজ্জলি হইয়া মুক্তি
স্বভাবতঃ স্বয়ং আমাদেরকে অবাস্তুর ফল যে অবিচ্ছিন্ন মোচন তদ্রূপে
সেবা করিতে থাকে । ধর্ম্মার্থ কাম সকল, যেমত যেমত প্রয়োজন
সেইরূপ সময় প্রতীক্ষা করিতে থাকে । তন্তুজ্ঞান্য চেষ্টার প্রয়োজন
থাকে না । এস্থলে মাধুর্য্যময়ী জ্ঞানকর্ম্মশূন্য শুদ্ধা কৃষ্ণভক্তির
উদ্দেশ ॥ ১০৭ ॥

জয় জয় জয় দেব দেব দেব

ত্রিভুবনমঙ্গলদিব্যাম্রাধায় ।

জয় জয় জয় দেব কৃষ্ণদেব

শ্রবণম্নোতয়নামৃতাবতার ॥ ১০৮ ॥

মনোহরং নামধেয়ং যস্য তৎ সম্বোধনে) (হে) দেব জয়, (হে) কৃষ্ণদেব জয়, (হে) শ্রবণম্নোনয়নামৃতাবতার শ্রবণয়োঃ কর্ণয়োঃ মনসঃ নয়নয়োঃচ অমৃতরূপঃ অবতারো যস্য তৎ সম্বোধনে) জয় ॥ ১০৮ ॥

তৎ সম্পাদয়ন্মাহ, ত্রিভুবনানমপি মঙ্গলং অঙ্গগুণলীলাদিম্ফুরণং যস্মাত্তা-
দংশং নামধেয়ং যস্য হে তাদংশ । তন্মাস্তৈব বিশিষ্টং হে কৃষ্ণ নামরূপ
দেব জয় । বীপসাগ্রাশ্চর্য্যে । আশ্চর্য্যমেবাহ, শ্রবণম্নোনয়নানামমৃত-
রূপং প্রাকট্যং যস্য । নাস্তো নয়নাভিরামোস্ত্যাশ্চর্য্যং ব্যক্তং, “নামচিন্তা-
মণিঃ কৃষ্ণৈশ্চতন্যরসবিগ্রহ” ইত্যাদাবিভিন্নত্বান্নামানামিনোরিতি
স্মৃতেঃ ॥ ১০৮ ॥

অনুবাদ—ভক্তির প্রধানাঙ্গ কৃষ্ণ নাম, রূপ, গুণ, লীলা
চরিত কীর্তন অবলম্বন করিয়া বলিতেছেন—হে ত্রিভুবনমঙ্গল
কৃষ্ণনাম-দেব জয় ! হে ত্রিভুবন মঙ্গল কৃষ্ণনাম হইতে অভিন্ন
কৃষ্ণরূপ-দেব জয় । হে ত্রিভুবন মঙ্গল কৃষ্ণনাম রূপোদ্ভূত
কৃষ্ণের অসাধারণ গুণচতুষ্টয়-দেব জয় । কৃষ্ণনাম হইতে
রূপোদয়, রূপ হইতে গুণোদয় এবং তত্তৎ নাম, রূপ, গুণ
হইতে লীলা চরিতোদয় ইহা ব্যক্ত করিতেছেন । হে শ্রবণ-মন-
নয়নামৃতাবতার-স্বরূপ কৃষ্ণদেব চরিত ! তোমার জয় হউক ॥১০৮ ॥

তুভ্যং নিৰ্ভরহর্ষবর্ষবিবশাবেশক্ষুটাবিভব-
 ভূয়শ্চাপলভূষিতেষু সুকৃতাং ভাবষু নিৰ্ভাষিণে ।
 শ্রীমদগোকুলমণ্ডনায় যনসাং বাচাঞ্চ দূরে ক্ষুর-
 য়াধুর্য্যাকমহার্ণবায় মহসে কৌস্মাচিদাস্মৈ নমঃ ॥ ১০৯ ॥

অবলম্ব—বাচাং (বচনানাং) মনসাং চ দূরে ক্ষুরন্যমাধুর্য্যৈকমহার্ণবায়
 (দূরে ক্ষুরতাং মাধুর্য্যাণাং একঃ প্রধানং যঃ মহার্ণবঃ তস্মৈ)
 শ্রীমদগোকুলমণ্ডনায় (শ্রীমতঃ গোকুলস্য মণ্ডনায় নীলমণি ভূষণায়)
 সুকৃতাং (ঔৎপ্রেমবিশেষভাজাং) নিৰ্ভরহর্ষবর্ষবিবশাবেশক্ষুটাবিভব-
 ভূয়শ্চাপলভূষিতেষু (নিৰ্ভর হর্ষণাং যং বর্ষং তেন বিবশা য়ে চ তে চ
 আবেশেন ঔৎপ্রাপ্ত্যংকণ্ঠাকৃতয়া ঔৎ ক্ষুৰ্ত্ত্যা ক্ষুৰ্ত্তং আবিভবন্তি যানি

টীকা—পদনুস্তম্ভামভবানন্দাবেশাত্তমাধুর্য্যপারতাক্ষুৰ্ত্ত্যা বর্ণয়িতু-
 মশক্লু বন্ সসম্ভ্রমং নমতি । অনিন্দ্যচ্যায়াস্মৈ তুভ্যং নমঃ । কুতঃ
 অনিন্দ্যচ্যতা ? মহসে মাধুর্য্যপূজরূপায় । তত্রাপি বাচাং দূরে
 ক্ষুরন্তি যানি মাধুর্য্যাণি তেষাং মদ্যমহার্ণবায় । মনসা বিচারয়,
 মনসাঞ্চ দূরে, এবণ্ডে কথং তজ্জ্ঞানম্ । সুকৃতাং ঔৎপ্রেমবিশেষভাজাং
 ভাবেষু ভাবাক্রান্তচিত্তেষু প্রকাশমানায় । কৌদৃশেষু, নিৰ্ভরহর্ষণাং
 তস্মাদুর্য্যাক্ষুৰ্ত্ত্যানন্দানাং য়ে বর্ষান্তেন বিবশত্বাপাদকো য আবেশন্তেন

অবলম্ব—নিৰ্ভরহর্ষবৃষ্টি বিবশাবেশে স্পষ্টাবিভূত বহু চাপল
 দ্বারা ভূষিত সুকৃত ব্যক্তিদিগের ভাবে প্রকাশমান শ্রীমদগোকুল
 ভূষণ স্বরূপ মন বাক্যের দূরে ক্ষুরিত মাধুর্য্যের মহার্ণবরূপ কোন
 তেজঃপুঞ্জর প্রতি নমস্কার ॥ ১০৯ ॥

ঈশানদেবচরণভরণেন নীলী-

দামোদরস্থিরযশঃস্তবকোত্তরেন ।

লীলাশুকেন রচিতং তব কৃষ্ণদেব

কর্ণামৃতং বহুতু কল্পশতান্তরেহপি ॥ ১০০ ॥

ভূয়ঃ চাপলানি তৈর্ভূষিতাশ্চ যে তেষু (ভাবেষু (ভাবাক্রান্ত চিত্তেষু)
নির্ভাষিণে (প্রকাশশীলায়) কস্মৈচিৎ (অনিষ্মাচ্যায়) অস্মৈ মহসে
(মাধুৰ্য্যপদুঞ্জরুপায়) তুভ্যং নমঃ ॥ ১০৯ ॥

অন্নয়—(হে) কৃষ্ণদেব ! ঈশানদেবচরণভরণেন (ঈশা রাধা সা চ
অননং আনং তস্যা মম বা প্রাণশ্চায়ং দেবশ্চ স চ তয়োঃ রাধাকৃষ্ণয়োঃ
চরণাঃ পাদাঃ আভরণানি যস্য তেন) নীলীদামোদরস্থিরযশঃ স্তবকোত্তরেন
(নীলীদাম উদরে যস্য তস্য যঃ স্থিরযশঃ স্তবকঃ অগ্নানযশঃ কুসুমগন্ধঃ

আবির্ভবং যৎ প্রচুরচাপলং স্বন্দর্শনৌৎকর্ষ্যং তেন ভূষিতেষু । তত্র হেতুঃ,
শ্রিয়ো রাধাদ্যাস্তদ্যুক্তং যৎগোকুলং তদেব ভূষণং যস্য ॥ ১০৯ ॥

টীকা—অথ স্বকৃতং তৎপ্রীতয়ে প্রার্থয়ন্মহা । হে দেব লীলাশুকেন ময়া
রচিতমিদং কল্পশতমধ্যেহপি তব কর্ণামৃতং বহুতু তদ্ব্যোগ্যতামাপ্নোতু ।
অতএব তত্র হেতুঃ, ঈশান উরুক্রমোক্তো মদীশঃ শ্রীগুরুঃ দেবস্তবং শিক্ষাগুরু-
স্তয়োশ্চরণভরণবৎসেবকো যঃ তেন । অত্রাপি হেতুঃ, ভবিষ্যন্তরকার্ত্তিক-
মাহাত্ম্য বিদ্যাশয়িমাণীব্য দাম উদরে যস্য তস্য তে নিত্যো যঃ যশঃস্তবকঃ

অণুবাদ—ঈশানদেবের চরণভরণ, নীলী দামোদরের স্থিরযশ
স্তবক হইতে উদ্ভব যে লীলাশুক, হে কৃষ্ণদেব, তাহার দ্বারা রচিত,
তোমার কর্ণামৃত কল্প-শতান্তরেও ভক্তহৃদয়ে বহমান হউন ॥ ১১০ ॥

প্রত্যাতাং সরসাবুলাপলহরীসৌরভ্যভাসাতাং
 কর্ণাতাং বিবরেষু কাম্যপি সুধাবৃষ্টিং দুহাতং যুত্বুঃ ।
 রম্যাণাং সুদৃশাং মনোতয়ন্যোর্ম্মস্য দেবস্য তঃ
 কর্ণাতাং বচসাং বিজৃম্ভিতম্বাহো কৃষ্ণস্যকর্ণামৃতম্ ॥১১১॥

স এব উভবো বিভবঃ সম্পৎ যস্য তেন) লীলাশুকেন রচিতঃ তব
 কর্ণামৃতং (ইদং) কল্পশতান্তরে অপি (সুদীর্ঘকালমিত্যর্থঃ) বহতু
 (অদ্ভুক্তিরাসিকজনচিন্মাপ্লাব্য প্রবহতু) ॥ ১১০ ॥

অথ—সরসানুলাপলহরীসৌরভ্যং (ভবমধুরভক্তির্সাহিত্যঃ যঃ অনুলাপঃ
 মূহূর্ভাষণং তস্য বা লহর্যঃ তাসাং সৌরভ্যম্) অভাস্যতাং (অনুশীলয়-
 তাং) ধন্যানাং (অদ্ভুক্তিবিশেষবতাং) কর্ণাতাং (তথা) সুদৃশাং
 (সুলোচনানাং) রম্যাণাং (বৃন্দাবন সম্বন্ধিনীনাং) কর্ণাতাং বিবরেষু
 পিতৃমাত্রোস্তদ্বর্ণকীর্তনাদিফলং তদুভবেন । অনেন পিতৃমাত্রোস্তদ-
 বশঃকীর্তনাদ্যন্তরতঃ স্বজন্ম সূচিতং, অতন্তৎসম্বন্ধেনৈব মমেদং তব
 কর্ণপেয়ং ভবিত্ব্যর্থঃ ॥ ১১০ ॥

টীকা—ততস্তদনুমোদনমালোক্য স্ববচসাং তন্তং সবিম্বয়ানন্দমাহ নৃণাং
 নো বচসাং বিজৃম্ভিতং দেবস্য তে কর্ণামৃতমিত্যহো আশ্চর্য্যং । কস্য
 দেবস্য ? কৃষ্ণস্য স্বর্ষকির্ষকানন্দরূপস্য তব । তৎপ্রমাণয়তি মনো-

অনুবাদ—সরসানুলাপের লহরী সৌরভ্য যে সকল রসিক
 ভক্তগণ অনুভব করেন, তাঁহাদের কর্ণবিবরে কোন আশ্চর্য্য সুধাবৃষ্টি
 প্রপূরণকারী এই আমাদের কর্ণ ও বাক্যের বিজৃম্ভনরূপ রম্য ব্রজ-
 বৃন্দিগের মন নয়ন মগ্নচিত্তে শ্রীকৃষ্ণের কর্ণামৃতরূপ কাব্যই আমার
 স্বেভ্যস্য কল ॥ ১১১ ॥

অবুগ্রহ-দ্বিগুণ-বিশাল-লোচন-

রবুদ্বরন্থ-মুদুদ্বরলীরবাহুতঃ ।

যাতো যতঃ প্রসরতি মে বিশোচনঃ

তত্তত্ততঃ স্মরতু তীব্র বৈভবম্ ॥ ১১২ ॥

মুহুঃ (নিরন্তরং) কামপি (অনির্বাচ্যং) সুধাবৃষ্টিং দদাহানং (বর্ষং)
নঃ (অস্মাকং) বচসাং (বাণীনাং ইদং) বিজৃম্বিতং (বিলাসঃ)
মনোনয়নয়োঃ (বিরহে মনসি, সংযোগে নয়নয়োঃ) মনস্য দেবস্য
(নিত্যলীলস্য) কৃষ্ণস্য (সকল কোল কলাবিদগ্ধ শিরোমণেঃ তব)
কর্ণামৃতং (কর্ণয়োঃ অমৃতস্বরূপমিতি) অহো (মম ভাগ্যমিতি
ভাবঃ) ॥ ১১১ ॥

অব্রহ্ম—যতঃ যতঃ (যত্র যত্র) মে (মম) বিলোচনং (নয়নং) অনন্দ-

নয়নয়োর্মমস্য অর্থাৎ স্বসৈব । ন কেবলং কৃষ্ণস্য তৎপ্রেমসীনামপীতাহ
ধন্যানাং ভক্তিমতাং শ্রীমদীশ্বরীপ্রভৃতীনাং অপি কর্ণানাং বিবরেষু কামপি
সুধাবৃষ্টিং মুহুঃ প্রপদরয়দহো আশ্চর্য্যং । অতো ধন্যানাং ভক্তিবিশেষ-
বতাং অপি কর্ণানাং বিবরেষু তথাকুর্ষ্বৎ । ননু তেষামশ্রুতবাণীশ্রবণাদ-
যুক্তমেতদিত্যাহ । ভবশ্চন্দ্ররসসহিতো যোহনন্দলাপো মুহুর্ভবিষ্যৎ তস্য
যা লহর্যাস্তাসাং কোলরহস্যং তজ্জন্যং সুখং অনন্দভবতামপি । অহো
অংকারদ্যমভূতমিত্যর্থঃ ॥ ১১১ ॥

টীকা—পদ্যে সন্নিহিতং রাধয়া সহ কৃপণাবলোকয়ন্তং বীক্ষ্যানঙ্গাবিষ্টঃ

অবুবাদ—হে কৃষ্ণ ! আমি এই শেষ প্রার্থনা করি যেখানে
যেখানে আমার নয়ন প্রসারিত হইবে সেই সেই স্থানে তোমার

স্মরণং (তৎ তৎ নিরন্তরং স্মরণং সৎ) প্রসরতি (নিপতিতি) ততঃ ততঃ
 (তত্র তত্র) অনুগ্রহাধিগুণবিশাললোচনৈঃ (সহজ বিশালন্যাপি অনুগ্রহেণ
 দ্বিগুণং বিশালানি আয়তানি যানি লোচনানি নয়নানি তৈঃ তথা)
 মৃদুমুরলীরবামৃতৈঃ (মৃদুলাঃ কোমলাঃ যে মুরল্যাঃ রবাঃ ধ্বনয়ঃ তৈশ্চ
 সহিতং) তব এব বৈভবং (সৌন্দর্য্যং) ক্ষুরতু (নিরন্তরং
 প্রকাশতাম্) ॥ ১১২ ॥

প্রেমদৈন্যয়োঃ পারস্পরিকহেতুতয়াদেনোনানন্দেনাত্মানং মজ্জা ভাবিবিলো-
 নিস্তরণোপায়ং প্রার্থয়ন্তীহ হে দেব যত্র যত্র মে বিলোচনং প্রসরতি তত্র তত্র
 তব সহজবিশালন্যাপি মদ্বিষয়ানুগ্রহেণ দ্বিগুণানি বিশালানি যানি
 যদ্বয়োলোচনানি তৈস্তথা মৃদুমুরলীরবামৃতৈশ্চ সহানয়া মদীশ্বর্য্যা
 সহিতস্য তব বৈভবং সৌন্দর্য্যবৈদম্ব্যাবিলাসাদিময়ং চরিতমেব ক্ষুরতু ।
 শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতং স্তোত্র সম্পূর্ণম্ ॥ ১১২ ॥

মাধুর্য্যবৈভব-স্বরূপ কৃষ্ণমূর্তি কৃপাদ্বারা দ্বিগুণ বিশাল লোচনের
 সহিত এবং মৃদু মুরলীরবের সহিত যেন ক্ষুরিত হয় ॥ ১১২ ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুমঙ্গলকৃতং শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতং সমাপ্তম্ ।

উপসংহার

ভক্তি দুইপ্রকার, বৈধী ও রাগানুগা । বৈধী বিষয় কিছুই এ গ্রন্থে নাই । কেবল রাগানুগা ভক্তিসাধন যেরূপে হয় তাহা এই গ্রন্থে অনুশীলন করিলে জানা যায় । রাগানুগা ভক্তি রসভেদে চারি প্রকার—দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ও মধুর । এই গ্রন্থে কেবল মধুর রসে রাগানুগা ভক্তির লক্ষণ আছে । বিল্বমঙ্গল মধুর রসে প্রবেশ করিয়া সেই মধুর রস সাধারণের প্রক্রিয়া দেখাইয়াছেন । প্রথম শ্লোকে মঙ্গলাচরণ করতঃ দ্বিতীয় শ্লোকে বস্তু নির্দেশ করিয়াছেন । তাহাতে শ্রীকৃষ্ণ রজধামে মধুর রসের চরমাশ্রয় বলিয়া নির্দেশিত । পশ্চাত্তর শত শ্লোকে রজস্ব সাধকের মাধুর্য্য ও চাপল্য এই দুইটী ধর্ম নির্দেশিত । তদনন্তর শ্লোকে বলা হইয়াছে যে শ্রীরাধার আনুগত্য ব্যতীত রজরস দুল্লভ । কৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কোন দেব ভাবের উপসনা নাই ; ইহা ২২, ২৯, ১০১, ১০২ প্রভৃতি শ্লোকে স্পষ্টীভূত হইয়াছে । কৃষ্ণনাম, রূপ, গুণ, লীলাচরিত ভজনই ভজন-ক্রম তাহা ১০৮ শ্লোকে দেখুন । শ্রীই হউন বা পদরূষই হউন এ রসে প্রবেশ করিতে হইলে পদরূষাদি প্রাকৃত দেহ সন্তেজও ব্রজে শ্রীভাবে জন্ম গ্রহণ করাই স্বাভাবিক ; তাহা ভূয় ভূয় নির্দেশিত হইয়াছে । বিল্বমঙ্গলের শ্রীভাবে ব্রজে গোপীর আনুগত্যই ইহার একমাত্র উদাহরণ স্থল । রূপ-দর্শন লালসা, কৃষ্ণাঙ্গস্পর্শন লালসাদি এই রসে অতিশয় প্রবলা । এমন কি দর্শনাভাবে কখন কখন দশমী দশা পর্য্যন্ত উদয় হয় । ক্ষণে ক্ষণে

সন্তোষ এবং সময়ে সময়ে বিপ্রলম্ব উদয় হইয়া এই রসকে আশ্বাদিত করায় । শ্রীরাধা এবং তৎসিদ্ধ পরিকরদিগের সহিত কৃষ্ণের যে সকল রমণীয় লীলা তাহা ভাবনা মার্গে ১০৬ শ্লোকমতে আশ্বাদিত হইতে হইতে কৃপা দর্শন লাভ হয় । এই সময়ে সাধক-দশা উত্তীর্ণ হইয়া সিদ্ধ দশা উদয় হয় । এই প্রকার স্বরূপসিদ্ধির চরমে কৃষ্ণকৃপা আশ্রয় বস্তুসিদ্ধি উদয় করায় । তখন বস্তুতঃ নিত্যসিদ্ধ ব্রজে নিত্যসিদ্ধ গোপীদিগের সহিত সালোকা উপস্থিত হয় । এই সমস্ত প্রক্রিয়া বহুভাগ্যক্রমে যে ব্যক্তির সম্বন্ধে উদয় হয় তিনিই কেবল এই রস আশ্বাদন করেন । স্বরূপসিদ্ধ ব্যক্তিদিগের যে অবস্থা তাহা ১১২ শ্লোকে অর্থাৎ চরম শ্লোকে প্রাপ্ত হইয়াছে । এই ভজনে কেবল দৃঢ়তা ও সরলতার প্রয়োজন । ব্রজবাসিনীদিগের কৃষ্ণসেবার অনুকরণে যে লোভ তাহা বহু বহু সুকৃতিপদুঞ্জের ফলস্বরূপ কৃষ্ণকৃপা হইতে হয় (৬৭, ৭৫, ৯৪, ৯৬) । সেই লোভের সহিত একান্ততা, দৃঢ়তা ও সরলতা সংযুক্ত হইলেই নিশ্চয় অতি শীঘ্র ফলোদয় হয় । (১২, ১৯, ৩০, ৪২) কোন ভাগ্যক্রমে যদি কাহারও বৈকুণ্ঠ বিভব প্রভৃতি তুচ্ছকারী ব্রজজনানুগামী রতি উদয় হয়, তিনি যেন আর কৃষ্ণকর্ণামৃতকে সঙ্গ ছাড়া না করেন । শ্রীরূপের উপদেশ এই—

তন্মামরূপচরিতাদিসুকীৰ্ত্তনানু-

স্মৃত্যোঃ ক্রমেণ রসনামনসী নিযোজ্য ।

তিষ্ঠন্ ব্রজে তদনুরাগিজনানুগামী

কালং নয়েদখিলমিত্যুপদেশসারঃ ॥

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যাপৰ্ণমস্তু

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠ হইতে প্রকাশিত গ্রন্থাবলী

- ১। শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধঃ (পর্ব-বিভাগ)
- ২। শ্রীশ্রীপ্রপন্নজীবনামৃতম্
- ৩। শ্রীশ্রীমদ্ভগবদ্গীতা
- ৪। শ্রীশরণাগতি
- ৫। শ্রীকলাণ-কল্পতরু
- ৬। শ্রীতত্ত্ববিবেক
- ৭। শ্রীচৈতন্যদেবের বৈশিষ্ট্য
- ৮। শ্রীকৃষ্ণ-কর্ণামৃতম্
- ৯। পরমার্থ-ধর্ম-নির্ণয়
- ১০। উপদেশামৃত
- ১১। অর্চন-কণ
- ১২। গীতাবলী
- ১৩। শ্রীগৌড়ীয়-দর্শন মাসিক ও ত্রৈমাসিক
- ১৪। শ্রীকৃষ্ণসংহিতার উপসংহার
- ১৫। শ্রীকীর্তন-মঞ্জুষা
- ১৬। শ্রীপ্রমথাম দেবস্তোত্রম্ (Eng. & Beng.)
- ১৭। শ্রীগৌড়ীয়-পর্ব-তালিকা
- ১৮। শ্রীগৌড়ীয়-গীতাজলি
- ১৯। Ambrosia
- ২০। The search for Sri Krishna
- ২১। Sri Guru and His Grace